# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 萨拉布埃·斯特拉迪瓦里(the Salabue Stradivari) 000001

2. 萨拉布埃·斯特拉迪瓦里(the Salabue Stradivari) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 萨拉布埃·斯特拉迪瓦里(The Salabue Stradivari)
# 第1/2页

[wʌn]
**1**
1

1

[ðə; ði] - [ˌstrædi'veəri] .
**The** **Salabue** **Stradivari** **.**
这 - 斯特拉迪瓦里 .

萨拉布埃·斯特拉迪瓦里。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn]
**A** **History** **and** **Critical** **Description**
一个 历史 和 批判的 描述

历史与批判性描述

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪn]
**THE** **FAMOUS** **VIOLIN**
这 著名的 小提琴

著名的提琴

['kɒmənli] [kɔːld]
**COMMONLY** **CALLED**
通常 称为

通常被称为

“ [ˌel'iː] [mɛsi] .
**“** **LE** **MESSIE** **.**
“ LE 梅西 .

“勒梅西。”

” [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [pə'tɪkjələz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['sɔːsɪz]
**”** **Containing** **many** **particulars** **obtained** **from** **authentic** **sources**
” 包含 许多 细节 获得 从 真正的 来源

包含许多从可靠来源获得的细节

[ænd; ənd] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
**and** **now** **published** **for** **the** **first** **time** **.**
和 现在 已发布 为了 这 第一的 时间 .

本书首次出版。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [θriː] ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ]
**Illustrated** **with** **Three** **Coloured** **Plates** **by**
插图 和 三 有色 盘子 经过

配有三幅彩色插图

['mɪstə(r)] . ['ʃɜːli] ['sloʊkəm] .
**Mr** **.** **SHIRLEY** **SLOCOMBE** **.**
先生 . 雪莉 斯洛科姆 .

雪莉·斯洛科姆先生。

['dʌbljuː] . [iː] . [hɪl] & [sʌnz] ,
**W** . **E** . **HILL** **&** **SONS** **,**
W . E . 爬坡道 & 儿子们 ,

我们是希尔父子公司

- , [njuː] [bɒnd] [striːt] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
**38** **,** **NEW** **BOND** **STREET** **,** **LONDON** **,** **W** **.**
- , 新的 纽带 街道 , 伦敦 , W .

伦敦新邦德街38号，W.

[nɔː'vɛloʊ] , ['juːə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . - .
**NOVELLO** **,** **EWER** **&** **CO** **.** **,** **LONDON** **AND** **NEW** **YORK** **.** **1891** **.**
诺维洛 , 水罐 & 一氧化碳 . , 伦敦 和 新的 约克 . - .

NOVELLO, EWER & CO.，伦敦和纽约。1891年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] . [ˌtuː'tuː]
**All** **Rights** **Reserved** **.** **2**
全部 权利 预订的 . 2

版权所有。2

['prɪntɪd] [baɪ]
**Printed** **by**
打印 经过

打印者

[nɔː'vɛloʊ] , ['juːə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
**Novello** **,** **Ewer** **&** **Co** **.** **,**
诺维洛 , 水罐 & 合作 . ,

诺韦洛、尤尔公司

['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [θriː]
**London** **,** **W** **.** **3**
伦敦 , W . 3

伦敦，W.3

['prefətri] [nəʊt] .
**PREFATORY** **NOTE** **.**
序言 笔记 .

前言。

[ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði]
**THIS** **monograph** **forms** **the** **second** **number** **of** **a** **series** **which** **opened** **with** **the**
这 专著 表格 这 第二 数字 的 一个 系列 哪个 打开 和 这
['pæmflət] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌskən] [ˌstrædi'veəri] ,
**pamphlet** **on** **the** **Tuscan** **Stradivari** **,**
小册子 在 这 托斯卡纳 斯特拉迪瓦里 ,

这本专著是该系列丛书的第二卷，该系列丛书的第一卷是关于托斯卡纳斯特拉迪瓦里的宣传册。

['pʌblɪʃt] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]
**published** **nearly** **two** **years** **ago** **,** **when** **that** **remarkable** **violin** **was** **in** **our** **possession**
已发布 几乎 二 年 前 , 什么时候 那 卓越 小提琴 曾是 在 我们的 拥有
.
**:**
.

那把非凡的小提琴在我们手中时，这本书就出版于近两年前。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [dɪ'skrɪptɪv] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
**Our** **purpose** **in** **these** **publications** **is** **to** **furnish** **descriptive** **notices** **of** **some** **of**
我们的 目的 在 这些 出版物 是 到 提供 描述性的 通知 的 一些 的
[ðə; ði] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ] [ɒv; əv] [ˌvaɪə'lɪn] ['meɪkɪŋ] ,
**the** **masterpieces** **of** **violin** **making** **,**
这 杰作 的 小提琴 制作 ,

我们出版这些刊物的目的是对一些小提琴制作的杰作进行描述性介绍。

[wɪð] ['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsi:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]

| with | critical | analyses | of | their | characteristic | features | and | authentic | particulars | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 批判的 | 分析 | 的 | 他们的 | 特征 | 特征 | 和 | 真正的 | 细节 | 的 |

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| their | history | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 历史 | . |

对它们的特征和历史的真实细节进行批判性分析。

[ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wi:; wi][hæv; həv] [speəd] [nəʊ][peɪnz][ɪn] [si:kɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]

| In | pursuance | of | this | object | we | have | spared | no | pains | in | seeking | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追究 | 的 | 这 | 目的 | 我们 | 有 | 幸存 | 不 | 疼痛 | 在 | 寻求 | 原来的 |

['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

| sources | of | information | , |
|---|---|---|---|
| 来源 | 的 | 信息 | , |

为了实现这一目标，我们不遗余力地寻找原始信息来源。

[ænd; ənd][ɪn] ['keəfəli] ['sɪftɪŋ] ['evɪdəns] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ði:z] [mi:nz] ,

| and | in | carefully | sifting | evidence | ; | and | , | by | these | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 小心 | 筛分 | 证据 | ; | 和 | , | 经过 | 这些 | 方法 | , |

并仔细筛选证据；并且，通过这些方法，

[wi:; wi][həʊp][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] [kə'rektɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] [aɪ'diəz] ['kʌrənt] [wɪð] [rɪ'gɑ:d]

| we | hope | to | succeed | in | correcting | many | of | the | loose | ideas | current | with | regard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 到 | 成功 | 在 | 纠正 | 许多 | 的 | 这 | 松动的 | 想法 | 当前的 | 和 | 看待 |

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˌstrædi'veəri][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] [m'eɪkəz] ,

| to | the | works | of | Stradivari | and | the | other | great | makers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 作品 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 和 | 这 | 其他 | 伟大的 | 制造商 | , |

我们希望能够成功纠正目前关于斯特拉迪瓦里和其他伟大制琴师作品的许多不准确观点。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['trʌstwɜ:ðɪ] ['deɪtə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| and | in | establishing | trustworthy | data | for | the | guidance | of | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 建立 | 值得信赖的 | 数据 | 为了 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 展示 |

[ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ ˌdevə'ti: ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] . [fɔ:r]

| and | future | generations | of | devotees | of | the | violin | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | 几代人 | 的 | 信徒 | 的 | 这 | 小提琴 | . | 4 |

并为指导当代和未来几代小提琴爱好者建立可靠的数据。4

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['memwɑ:(r)] ,

| In | the | preparation | of | the | materials | for | the | present | memoir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 准备 | 的 | 这 | 材料 | 为了 | 这 | 展示 | 回忆录 | , |

在准备撰写这本回忆录的材料时，

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [frend] ['si:njɔ:(r)][ˌfɛdə'ri:koʊ] ['sɑ:ki] , [ɒv; əv]

| we | have | been | greatly | indebted | to | our | friend | Signor | Federico | Sacchi | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到过 | 非常 | 负债累累 | 到 | 我们的 | 朋友 | 签名者 | 费德里科 | 萨基 | , | 的 |

[krɛ'moʊnə] ,

| Cremona | , |
|---|---|
| 克雷莫纳 | , |

我们非常感谢来自克雷莫纳的朋友费德里科·萨基先生。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

| for | his | indefatigable | researches | at | the | fountain | - | head | of | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 不懈 | 研究 | 在 | 这 | 喷泉 | - | 头 | 的 | 信息 |

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌstrædi'veəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ;

| on | the | subject | of | Stradivari | and | his | native | town | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 主题 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 和 | 他的 | 本国的 | 镇 | ; |

表彰他对斯特拉迪瓦里及其家乡相关资料的孜孜不倦的研究；

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['vælju:]

| and | we | desire | to | take | this | opportunity | of | acknowledging | the | great | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 欲望 | 到 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 承认 | 这 | 伟大的 | 价值 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn] ['meni] [pɔɪnts] ['pri:viəsli] [əb'skjʊə(r)] .

| of | his | assistance | in | throwing | light | upon | many | points | previously | obscure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 协助 | 在 | 投掷 | 光 | 之上 | 许多 | 积分 | 之前 | 朦胧 | . |

我们想借此机会感谢他提供的宝贵帮助，他阐明了许多以前不清楚的问题。

['aʊə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| Our | observations | upon | the | general | characteristics | of | the | instrument | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 观察 | 之上 | 这 | 一般的 | 特征 | 的 | 这 | 乐器 | , | 和 | 这 |

[kəm'pærətɪv] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃəz] ,

| comparative | analysis | of | its | distinctive | features | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 分析 | 的 | 它是 | 独特的 | 特征 | , |

我们对该仪器的总体特征进行了观察，并对其独特特征进行了比较分析，

[ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] ,

| are | based | upon | a | professional | experience | of | more | than | fifty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基于 | 之上 | 一个 | 专业的 | 经验 | 的 | 更多的 | 比 | 五十 | 年 | , |

基于五十多年的专业经验，

[ ɪn'grɑ:ft, -græft ][ə'pɒn]['fæməli] [trə'dɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ][krɑ:ft] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| engrafted | upon | family | traditions | in | the | craft | dating | from | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嫁接 | 之上 | 家庭 | 传统 | 在 | 这 | 工艺 | 约会 | 从 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[lɑ:st] ['sentʃəri] .

| last | century | . |
|---|---|---|
| 最后的 | 世纪 | . |

该工艺传承自上世纪中叶的家族传统。

['aʊə(r)] [əʊn] [v'ju:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃt] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['sevrəl]

| Our | own | views | are | supplemented | by | the | published | testimony | of | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 浏览 | 是 | 补充 | 经过 | 这 | 已发布 | 见证 | 的 | 一些 |

[ɔ:'θɒrətiz] [hu:z] [ə'pɪnjənz] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [rɪ'spekt] [weər'evə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]

| authorities | whose | opinions | cannot | fail | to | command | respect | wherever | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当局 | 谁 | 意见 | 不能 | 失败 | 到 | 命令 | 尊重 | 无论 | 这 | 姓名 | 的 |

[ˌstrædi'veəri][ɪz] [nəʊn] .

| Stradivari | is | known | . |
|---|---|---|---|
| 斯特拉迪瓦里 | 是 | 已知 | . |

我们自己的观点得到了几位权威人士的公开证词的补充，只要斯特拉迪瓦里的名字为人所知，他们的观点就一定会受到尊重。

['faɪnəli] [wi:; wi] [wʊd] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['hærɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

| Finally | we | would | express | our | obligations | to | Mr | . | Robert | Harrison | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 我们 | 会 | 表达 | 我们的 | 义务 | 到 | 先生 | . | 罗伯特 | 哈里森 | 为了 | 这 |

[taɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kə'leɪʃn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz]

| time | and | thought | which | he | has | devoted | to | the | collation | of | materials |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 想法 | 哪个 | 他 | 有 | 奉献 | 到 | 这 | 整理 | 的 | 材料 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['memwɑ:(r)] ,

| for | the | memoir | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 回忆录 | , |

最后，我们要对罗伯特·哈里森先生为整理回忆录资料所花费的时间和精力表示感谢。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kən'dʒi:niəl][tɑ:sk][ɒv; əv] ['edɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜ:k] .

| and | to | his | congenial | task | of | editing | the | whole | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他的 | 相投 | 任务 | 的 | 编辑 | 这 | 所有的 | 工作 | . |

并承担了编辑整部作品这一令他十分乐意的任务。

['dʌblju:] . [i:] . [hɪl] & [sʌnz] .

| W | . | E | . | HILL | & | SONS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | E | . | 爬坡道 | & | 儿子们 | . |

我们是希尔父子公司。

[njuː] [bɒnd] [striːt] ,
**New Bond Street ,**
新的 纽带 街道 ,

新邦德街

[mɑːtʃ] , - .
**March , 1891 .**
行进 , - .

1891年3月。

[ðə; ði] [blɒk] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][krɛ'moʊnə] . [faɪv]
**The block on the cover represents the Arms of the town of Cremona . 5**
这 堵塞 在 这 覆盖 代表 这 武器 的 这 镇 的 克雷莫纳 . 5

封面上的图案代表克雷莫纳市的市徽。5

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌstrædi'veəri] [ˌvaɪə'lɪn] .
**TO A STRADIVARI VIOLIN .**
到 一个 斯特拉迪瓦里 小提琴 .

致斯特拉迪瓦里小提琴。

[əʊ] ['preʃəs] ['treʒəri] [ɒv; əv] [saʊndz] [ɪk'skwɪzɪt] ,
**O precious treasury of sounds exquisite ,**
哦 宝贵的 财政部 的 声音 精美的 ,

哦，美妙绝伦的珍贵音韵宝库!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [sɪŋz] !
**The music of all time within thee sings !**
这 音乐 的 全部 时间 之内 你 唱歌 !

你体内传来古今交织的音乐!

[əʊld] ['melədiz] , [ænd; ənd] [kweɪnt] [streɪndʒ] ['wɪspərɪŋ]
**Old melodies , and quaint strange whisperings**
老的 旋律 , 和 古雅 奇怪的 耳语

古老的旋律，以及古怪的低语

[ɒv; əv] [baɪ] - [gɒn] [sɔːŋz] [ðæt] ['lɪŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn'vaɪt] .
**Of bye - gone songs that linger and invite .**
的 再见 - 已消失 歌曲 那 萦绕 和 邀请 .

那些逝去的歌曲，萦绕心头，引人遐想。

['ɜːrθs] [kraɪ][ɒv; əv][peɪn] , ['hɛvənz] ['ænθəmz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
**Earth's cry of pain , heaven's anthems of delight .**
地球的 哭 的 疼痛 , 天 国歌 的 喜 .

大地发出痛苦的呼喊，天堂发出欢欣的赞歌。

[ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] ['lʌvz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
**The hopes and fears of love's imaginings ,**
这 希望 和 恐惧 的 爱的 想象 ,

爱情幻想中的希望与恐惧

[ɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['θrɪlɪŋ] [strɪŋz] !
**All found a voice upon thy thrilling strings !**
全部 成立 一个 嗓音 之上 你的 惊险 字符串 !

所有人都通过你那激动人心的琴弦找到了自己的声音!

[ðaʊ] [sɪn(d)ʒ] [stɪl] , [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪnfɪnət] ,
**Thou singest still , with changes infinite ,**
你 辛格斯 仍然 , 和 变化 无限 ,

你仍在歌唱，变化无穷，

[ðə; ði] ['haɪts] [ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]['hjuːmən][laɪf]
**The heights and depths of this strange human life**
这 高度 和 深度 的 这 奇怪的 人类 生活

这种奇特的人类生活，其高峰与低谷交织在一起。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] ['sɒrəʊz] [ɔː(r)][ɪts] ['ekstəsi] ,
**With all its sorrows or its ecstasies ,**
和 全部它是 悲伤 或者 它是 狂喜 ,

无论它充满悲伤还是狂喜，

[ɪts] [θɔːts] [ˌʌn'ʌtəd] , [ɪts][məʊst] ['vɔɪsləs] [kraɪz] ;
**Its thoughts unuttered , its most voiceless cries ;**
它是 想法 未说出口的 , 它是 最多 无声 哭泣 ;

它未曾言说的思绪，它最无声的哭泣；

[wʌn] [pjʊə(r)] [təʊn] ['raɪzɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θruː] [ðə; ði] [straɪf]
**One pure tone rising always through the strife**
一 纯的 语气 上升 总是 通过 这 冲突

一个纯净的音调始终在纷争中升起

[ɪn'tens] , [hɑːt] - ['sɜːtʃɪŋ] .
**Intense , heart - searching .**
激烈的 , 心 - 搜索 .

深刻而发自内心的反思。

['sɒrəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['setɪŋ]
**Sorrow in such setting**
悲哀 在 这样的 环境

在这种环境下的悲伤

[ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [driːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [swiːt] [fər'get] .
**Is a sweet dream and a more sweet forgetting .**
是 一个 甜的 梦 和 一个 更多的 甜的 遗忘 .

这是一个美梦，也是一段更美好的遗忘。

[ef] . [es] . [sɪks]
**F . S . 6**
F . S . 6

FS6

['vɪnsnt] [brʊks] , [deɪ] & [sʌn] ['lɪθ] . ['sɛvən]
**Vincent Brooks , Day & Son Lith . 7**
文森特 布鲁克斯 , 天 & 儿子 石器 . 7

Vincent Brooks，Day & Son Lith.7

[ðə; ði] - [ˌstrædi'veəri] .
**THE SALABUE STRADIVARI .**
这 - 斯特拉迪瓦里 .

萨拉布·斯特拉迪瓦里。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [held][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən]
**THE Exhibition of Ancient Musical Instruments , held at the South Kensington**
这 展览 的 古老的 音乐 仪器 , 握住 在 这 南 肯辛顿
[mju'ziːəm][ɪn] - ,
**Museum in 1872 ,**
博物馆 在 - ,

1872年在南肯辛顿博物馆举办的古代乐器展览

[kəm'praɪzd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vaɪə'lɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [brɔːt]
**comprised a Collection of Violins such as had never before been brought**
包括 一个 收藏 的 小提琴 这样的 作为 有 绝不 前 到过 带来
[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

其中包括一批前所未有的、汇集在一起的小提琴。

[ænd; ənd][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['æmətə(r)][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

| and | afforded | to | the | musical | amateur | an | unprecedented | opportunity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 这 | 音乐 | 业余 | 一个 | 空前的 | 机会 | 的 |

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] ['jʊərəp] .

| studying | the | beauties | of | some | of | the | most | precious | instruments | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 这 | 美女 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 宝贵的 | 仪器 | 在 | 欧洲 | . |

这为音乐爱好者提供了一个前所未有的机会，让他们能够研究欧洲一些最珍贵乐器的美妙之处。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [pə'hæps] [nʌn] [ɪk'saɪtɪd][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ ˌkɔnə'sə: ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]

| Of | these | , | perhaps | none | excited | so | much | interest | among | connoisseurs | as | a | Violin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | , | 也许 | 没有任何 | 兴奋的 | 所以 | 很多 | 兴趣 | 之中 | 鉴赏家 | 作为 | 一个 | 小提琴 |

[baɪ][ˌstrædi'veəri] ,

| by | Stradivari | , |
|---|---|---|
| 经过 | 斯特拉迪瓦里 | , |

其中，或许没有哪一件乐器能像斯特拉迪瓦里小提琴那样引起鉴赏家们的极大兴趣。

[lent] [baɪ][ˌɛmˌɛs'ɑːr] .

| lent | by | Msr | . |
|---|---|---|---|
| 借出的 | 经过 | msr | . |

由先生借出。

- , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [pə'rɪziən] ['meɪkə(r)][ænd; ənd]['diːlə(r)] ,

| Vuillaume | , | the | celebrated | Parisian | maker | and | dealer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 著名 | 巴黎人 | 制造商 | 和 | 经销商 | , |

Vuillaume，这位著名的巴黎制造商和经销商，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kætələg] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . [ [wʌn] ] -

| and | thus | described | by | him | in | the | official | Catalogue | of | the | Exhibition | . | [ | 1 | ] | 891 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 描述 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 官方的 | 目录 | 的 | 这 | 展览 | . | [ | 1 | ] | - |

.

:

.

他在展览会的官方目录中如此描述。[1]891年。

[ˌvaɪə'lɪn] .

| Violin | . |
|---|---|
| 小提琴 | . |

小提琴。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˌstrædə'vɛəriəs] , - .

| By | A | . | Stradivarius | , | 1716 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | . | 斯特拉迪瓦里 | , | - | . |

作者：A. Stradivarius，1716 年。

“ [ˌel'iː] [mɛsi] . ”

| “ | Le | Messie | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 乐 | 梅西 | . | ” |

“勒梅西。”

“ [ˌsiː iː 'tiː] ['ɪnstrəmənt] [ə; eɪ] - - [peɪn] - .

| “ | Cet | instrument | a | été | à | peine | joué | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | cet | 乐器 | 一个 | - | - | 佩恩 | - | . |

“Cet Instrument a été à peine joué。

[ɪl] [fʌt] - [vɜːs] - [pɑː(r)][ˌel'iː] [kʊŋt] - [diː] - , [grænd] [seɪ'njɜː] [et] [ˌdɪlə'tænti] ,

| Il | fut | acheté | vers | 1760 | par | le | Comte | Cozio | de | Salabue | , | grand | seigneur | et | dilettante | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| il | 未来 | - | 版本 | - | 帕 | 勒 | 孔特 | - | 德 | - | , | 盛大 | 领主 | 等 | 业余爱好者 | , |

Il fut acheté vers 1760 par le Comte Cozio de Salabue, 大领主和业余爱好者，

[ˌkjuː juː 'aɪ] [-] [tuː'ʒʊr] - [et] - - ['ɛs.eɪ] [mɔːt] .

| qui | l'a | toujours | respecté | et | conservé | jusqu'à | sa | mort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | 拉 | 总是 | - | 等 | - | - | 萨 | 死亡 | . |

qui l'a toujours尊重并保存jusqu'à sa mort。

[ˌɛsˌiːˈɛs] - [lɑːnt][vɛnduː] - ['lwiːdʒi] - , [ˌkɒnə'sɜː(r)] [et] - - ,
**Ses héritiers l'ont vendu à Luigi Tarisio , connoisseur et fanatique d'instruments ,**
ses - 不 出售 - 路易吉 - , 行家 等 - - ,

Luigi Tarisio 是乐器鉴赏家和狂热爱好者，

[ˌkjuː juː 'aɪ] [-] - [sænz][ˌel'iː] [leɪ'seɪ] [vwɑː] - [pər'sɒn] - - .
**qui l'a conservé sans le laisser voir à personne jusqu'à 1854 .**
qui 拉 - 无 勒 莱瑟 查看 - 人 - - .

qui l'a conservé sans le laisser voir à personne jusqu'à 1854。

[ə; eɪ] - [diː]['ɛs.eɪ] [mɔːt] [ɪl] - - - [ˌɛsˌiːˈɛs] - ,
**A l'epoque de sa mort il était recommendé à ses héritiers ,**
一个 - 德 萨 死亡 il - - - ses - ,

A l'epoque de sa mort il était suggesté à ses héritiers,

[et] - [sɔɪnuːzmənt] ['dænz][lɑː] [fɛrm] [diː][lɑː] [krɔɪ] , - - [ˌdiːˈjuː] ['vɪlɪdʒ] [diː] - ,
**et caché soigneusement dans la Ferme de la Croix , à côté du Village de Fontaneto ,**
等 - 柔和 丹斯 拉 农场 德 拉 克罗伊克斯 , - - 杜 村庄 德 - ,

et caché soigneusement dans la Ferme de la Croix, à côté du Village de Fontaneto,

[prɛ] [diː][nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː] ( [ɪ'tæli] ) .
**près de Novara ( Italie ) .**
近 德 诺瓦拉 ( 意大利 ) .

诺瓦拉附近（意大利）。

[sɛst] - [ˌkjuː juː 'iː][sʌn] - [æk'tɥɛl][ˌiː es 'tiː] - [ˌel'iː] [ʃɛrˈʃeɪ] ['dænz][ˌel'iː][mwɑː][diː] ['ʒɑ̃vjeɪ] ,
**C'est là que son propriétaire actuel est allé le chercher dans le mois de Janvier ,**
是 - que 儿子 - 当前 est - 勒 chercher 丹斯 勒 月份 德 一月 ,
- .
**1855 .**
- .

这是 1855 年 Janvier 的 chercher 的实际情况。

[ˌel'iː]['bɔɪz][dəʊnt][ɪl][ˌiː es 'tiː]
**Le bois dont il est**
乐 男孩们 不 il est

Le bois dont il est

[feɪt][ˌiː es 'tiː] - [pɑː(r)][lɑː] [rɪˈʃɛs] [diː][ˌɛsˌiːˈɛs]['ɑːndɪz] .
**fait est rémarquable par la richesse de ses ondes .**
事实 est - 帕 拉 财富 德 ses ondes .

fait est rémarquable par la richesse de ses ondes。

[lɑː] [pə'fekʃ(ə)n] [ˌdiːˈjuː]['træveɪl] , [lɑː] - [ˌdiːˈjuː] ['vəːnis] , [riːɛn][ˌen 'iː][luːi] ['mɒŋkeɪ] .
**La perfection du travail , la beauté du vernis , rien ne lui manque .**
拉 完美 杜 劳作 , 拉 - 杜 漆 , 里恩 ne 刘 渴望 .

劳动的完美，韦尔尼斯的美丽，不朽。

[sɛst] [ən] [ˌviːə'lɑːn][ˌkjuː juː 'aɪ] ['sembl] [sɔːr'tɪər][diː][lɑː][meɪn][ˌdiːˈjuː]['meɪtrə] .
**C'est un violon qui semble sortir de la main du maître .**
是 联合国 小提琴 qui 集合 sortir 德 拉 主要的 杜 师傅 .

这是一首小提琴合奏，是主旋律。

[sɛst] ['enfɪn][ˌel'iː] [sœl] , [luːniːk] ['ɪnstrəmənt] [diː][ˌstrædə'vɛəriəs] , [ˌkjuː juː 'aɪ][swɑː]['pɑːvənjuː] -
**C'est enfin le seul , l'unique instrument de Stradivarius , qui soit parvenu jusqu'à**
是 结束 勒 瑟尔 , 独一无二的 乐器 德 斯特拉迪瓦里 , qui 所以 暴发户 -
[naʊs] ,
**nous ,**
我们 ,

C'est enfin le seul，斯特拉迪瓦里独特的乐器，qui soit parvenu jusqu'à nous，

[ɪn] [ˌsiː iː ˈtiː] - [diː] [pɑːrˈfeɪt] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ˌsiː ˈiː] [ˈmɒnjumənt] [ɪnˈtækt] [diː] [lɑntʃiːɛn] [ˈluːθəri]

| en | cet | état | de | parfaite | conservation | ; | or | , | ce | monument | intact | de | l'ancienne | lutherie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | cet | - | 德 | 完美 | 保护 | ; | 或者 | , | ce | 纪念碑 | 完好无损的 | 德 | 古老的 | 路德教 |

,

,

,

en cet état de parfaite 保护；或者，完整的古代制琴师纪念碑，

[ˌsiː iː ˈtiː] [ˈɪnstrəmənt] [ˌkjuː juː ˈiː] [lɑːrtʃɛt] - [pɑːz] [feɪt] - [ˈdænz] [lɪspeɪs] [diː] [plʌs] [-] [ˈsjɛkl] [et]

| cet | instrument | que | l'archet | n'à | pas | fait | resonner | dans | l'espace | de | plus | d'un | siècle | et |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| cet | 乐器 | que | 拉尔谢 | - | 帕斯 | 事实 | - | 丹斯 | 空间 | 德 | 加 | 逼债 | 世纪 | 等 |

['demi] ,

| demi | , |
|---|---|
| 半 | , |

Cet Instrument que l'archet n'à pas fait resonner dans l'espace de plus d'un siècle et demi,

[ˌkjuː juː ˈaɪ] [sɛst] - [dəˈpwiː] - [diː] [ˈɛs.eɪ] [ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

| qui | s'est | ecoulé | depuis | l'epoque | de | sa | fabrication | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | 是 | - | 自从 | - | 德 | 萨 | 制造 | , |

qui s'est ecoulé depuis l'epoque de sa Manufacturing，

[ˌsiː iː ˈtiː] [ˈɪnstrəmənt] [viˈɛnt] [ˈdɑːnər] [ən] - [dɪˈmenʃiː] - [sɛt] [əˈpɪnjən] - [ləkɛl] [ˌelˈiː]

| cet | instrument | vient | donner | un | éclatant | dementi | à | cette | opinion | d'après | laquelle | le |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| cet | 乐器 | 文特 | 捐赠者 | 联合国 | - | 痴呆症 | - | cette | 观点 | - | 拉奎尔 | 勒 |

[sʌn]

| son |
|---|
| 儿子 |

CET 工具 vient donner un éclatant dementi à cette Opinion d'après laquelle le son

[ˌen ˈiː] [pɔret] [ˌesˈiː] [proʊdʊar] [ˈliːbreɪ] [et] [pɜː(r)] - [ən] [lɒŋ] [ˈjuːsɪdʒ] ,

| ne | pourrait | se | produire | libre | et | pur | qu'après | un | long | usage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ne | 可能 | 塞 | 生产 | 自由 | 等 | 纯粹 | - | 联合国 | 长的 | 用法 | , |

ne pourrait se produire libre et pur qu'après un long use,

- ['dænz] [ən] ['ɪnstrəmənt] [nɜːf] [ɒn] [truˈveɪ] [tuːts] [lez] - - — [fɔːs] ,

| parcequ'ici | dans | un | instrument | neuf | on | trouve | toutes | les | qualités | réunies | — | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 丹斯 | 联合国 | 乐器 | 新 | 在 | 发现 | 托特斯 | 莱斯 | - | - | — | 力量 | , |

[moʊloʊ] , - ,

| moelleux | , | rondeur | , |
|---|---|---|---|
| 软 | , | - | , |

Parcequ'ici dans un Instrument Neuf on trouve toutes les qualités réunies—force、moelleux、rondeur、

[fɪˈnes] , [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] ['fæsaɪl] , [tʌn] , ['nəʊb(ə)l] , - .

| finesse | , | vibration | facile | , | ton | distingué | , | noble | , | incisif | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技巧 | , | 振动 | 容易的 | , | 吨 | 纤弱 | , | 高贵 | , | - | . |

技巧细腻，振动轻松，音色独特，高贵，尖锐。

" [lent] [baɪ] [em] . - , ['pærɪs] . [naɪn]

| " | Lent | by | M | . | VUILLAUME | , | Paris | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大斋期 | 经过 | M | . | - | , | 巴黎 | . | 9 |

"由 M. VUILLAUME 借用，巴黎 9

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [əˈbʌv] [kwəʊtid] [ səˈfais ] [ɪn]

| The | title | at | the | head | of | the | enthusiastic | description | above | quoted | sufficed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 热情的 | 描述 | 多于 | 引 | 足够了 | 在 |

[ɪtˈself] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [igˈzibitid] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd]

| itself | to | excite | the | great | interest | exhibited | by | the | musical | public | in | this | celebrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 到 | 激发 | 这 | 伟大的 | 兴趣 | 展出 | 经过 | 这 | 音乐 | 民众 | 在 | 这 | 著名 |

['ɪnstrəmənt] .

| instrument | . |
|---|---|
| 乐器 | . |

上面引用的热情洋溢的描述开头的标题本身就足以激发音乐界对这种著名乐器的浓厚兴趣。

[ðeɪ] [sɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [lɒŋ] [nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'pju:t] ,

| They | saw | for | the | first | time | a | violin | , | long | known | to | them | by | repute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 一个 | 小提琴 | , | 长的 | 已知 | 到 | 他们 | 经过 | 声誉 | , |

他们第一次见到了小提琴，这把琴他们早就听说过。

[wɪtʃ] , ['pɑ:tli] [baɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [baɪ]['æksɪdənt] ,

| which | , | partly | by | design | and | partly | by | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 部分 | 经过 | 设计 | 和 | 部分 | 经过 | 事故 | , |

这部分是人为设计的，部分是偶然发生的。

[hæd; həd] [bi:n] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['heɪləʊ][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['mɪst(ə)ri] ,

| had | been | surrounded | with | a | certain | halo | of | romantic | mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 包围 | 和 | 一个 | 肯定 | 光环 | 的 | 浪漫的 | 神秘 | , |

一直笼罩着一层浪漫神秘的光环，

['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd][fɜ:st] [bi:n] [ə'sɜ:tɪd] ,

| ever | since | its | existence | had | first | been | asserted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 它是 | 存在 | 有 | 第一的 | 到过 | 断言 | , |

自从它的存在被首次证实以来，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪt'self][hæd; həd] [bi:n] ['æktʃuəli] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['eni][ɒv; əv]

| and | long | before | the | instrument | itself | had | been | actually | inspected | by | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 前 | 这 | 乐器 | 本身 | 有 | 到过 | 实际上 | 检查 | 经过 | 任何 | 的 |

[ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['ekspɜ:ts][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔ:(r)] [frɑ:ns] .

| the | recognised | experts | of | England | or | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已确认 | 专家 | 的 | 英格兰 | 或者 | 法国 | . |

早在该仪器本身经过英国或法国任何公认的专家实际检验之前很久。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ['leɪtə(r)] ,

| As | will | be | seen | later | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 将要 | 是 | 已见 | 之后 | , |

稍后将会看到，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [kən'fə:d] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [dɪ'fɜ:d] [prə'dʌkʃ(ə)n]

| the | title | was | conferred | upon | it | in | connection | with | its | long | deferred | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 曾是 | 授予 | 之上 | 它 | 在 | 联系 | 和 | 它是 | 长的 | 延期 | 生产 |

[tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [wɜ:ld] .

| to | the | musical | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 音乐 | 世界 | . |

该称号的授予与它姗姗来迟地与音乐界见面有关。

[ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stə(r)][æn'təʊnɪəʊ][ˌstrædi'veəri][ɪz] [wel] [nəʊn] .

| The | extraordinary | industry | of | the | great | master | Antonio | Stradivari | is | well | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非凡的 | 行业 | 的 | 这 | 伟大的 | 掌握 | 安东尼奥 | 斯特拉迪瓦里 | 是 | 出色地 | 已知 | . |

伟大的制琴大师安东尼奥·斯特拉迪瓦里的非凡勤奋是众所周知的。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [keə(r)][ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

| Notwithstanding | the | minute | care | and | precision | which | characterised | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 分钟 | 关心 | 和 | 精确 | 哪个 | 具有特征 | 他的 | 工作 | , |

尽管他的工作以一丝不苟和精确著称，

[hi:; hi] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]

| he | may | safely | be | credited | with | the | construction | of | not | less | than | two | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 安全 | 是 | 已认可 | 和 | 这 | 建造 | 的 | 不是 | 较少的 | 比 | 二 | 千 |

['ɪnstrʊm(ə)nts]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [laɪf] .

| instruments | during | his | long | and | active | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仪器 | 期间 | 他的 | 长的 | 和 | 积极的 | 生活 | . |

在他漫长而活跃的一生中，他至少制造了两千件乐器，这一点毋庸置疑。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv]

| We | have | evidence | that | he | remained | at | his | bench | to | the | very | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 证据 | 那 | 他 | 剩余 | 在 | 他的 | 长椅 | 到 | 这 | 非常 | 结尾 | 的 |

[hɪz; ɪz] [deɪz] ,

| his | days | , |
|---|---|---|
| 他的 | 天 | , |

我们有证据表明，他一直坚守岗位，直到生命的尽头。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dɒkjumənt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [bɪ'ləʊ] [wiː; wi][faɪnd]['menʃ(ə)n]

| for | in | a | document | to | which | further | reference | is | made | below | we | find | mention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 一个 | 文档 | 到 | 哪个 | 更远 | 参考 | 是 | 制成 | 以下 | 我们 | 寻找 | 提到 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪnstrəmənt] ['beərɪŋ] [deɪt] - ,

| of | a | perfect | instrument | bearing | date | 1736 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 完美的 | 乐器 | 轴承 | 日期 | - | , |

因为在下文将进一步提及的一份文件中，我们发现了关于一份日期为 1736 年的完美仪器的记载，

[wɪð] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][æz; əz] ['naɪnti] - [tuː] . [

| with | his | age | , | inscribed | with | his | own | hand | upon | the | label | as | ninety | - | two | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 年龄 | , | 铭文 | 和 | 他的 | 自己的 | 手 | 之上 | 这 | 标签 | 作为 | 九十 | - | 二 | . | [ |

[ˌtuː'tuː] ] -

| 2 | ] | 10 |
|---|---|---|
| 2 | ] | - |

标签上还亲笔写着他的年龄：九十二岁。[2]10

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪd] [baɪ][ˌstrædi'veəri][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]

| The | instruments | made | by | Stradivari | were | for | the | most | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪器 | 制成 | 经过 | 斯特拉迪瓦里 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 |

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

| distributed | throughout | the | Courts | and | noble | houses | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分布式 | 自始至终 | 这 | 法院 | 和 | 高贵 | 房屋 | 的 | 欧洲 | . |

斯特拉迪瓦里制作的乐器大多销往欧洲各地的宫廷和贵族家庭。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kən'tʃertoʊz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪd] [baɪ][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði]

| We | have | records | of | several | concertos | of | instruments | made | by | him | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 记录 | 的 | 一些 | 协奏曲 | 的 | 仪器 | 制成 | 经过 | 他 | 之上 | 这 |

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][speɪn] ,

| commission | of | the | Courts | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 委员会 | 的 | 这 | 法院 | 的 | 西班牙 | , |

我们有记录显示，他曾受西班牙宫廷委托创作过几首乐器协奏曲。

['mɔːdena] , ['tʌskəni] , ['pəʊlənd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

| Modena | , | Tuscany | , | Poland | , | and | others | , | from | the | time | when | he | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩德纳 | , | 托斯卡纳 | , | 波兰 | , | 和 | 其他的 | , | 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 开始 | 到 |

[ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

| acquire | a | European | reputation | . |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 欧洲的 | 名声 | . |

从他开始在欧洲崭露头角的时期起，他先后在摩德纳、托斯卡纳、波兰等地演出。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kən'tʃeətəʊ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkrɛmə'niːz] ['nəʊblmən] , [ðə; ði]

| Among | these | was | the | great | concerto | presented | by | the | Cremonese | Nobleman | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 协奏曲 | 呈现 | 经过 | 这 | 克雷莫纳 | 贵族 | , | 这 |

[mɑː'keɪze] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] - ,

| Marchese | Bartolommeo | Ariberti | , |
|---|---|---|---|
| 马尔凯塞 | 巴托洛梅奥 | - | , |

其中就包括克雷莫纳贵族巴托洛梅奥·阿里贝蒂侯爵献上的伟大协奏曲。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʌskəni] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðæt] ['mɑːvələs] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ,

| to | the | Court | of | Tuscany | , | and | containing | that | marvellous | instrument | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 法庭 | 的 | 托斯卡纳 | , | 和 | 包含 | 那 | 奇妙 | 乐器 | 哪个 | , |

送往托斯卡纳宫廷，其中包含那份奇妙的文件，

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| after | being | long | hidden | from | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 长的 | 隐 | 从 | 这 | 世界 | , |

在与世隔绝多年之后，

[keɪm] [tu:; tə] [lait] [ɪn]['ri:s(ə)nt][taɪmz][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

| came | to | light | in | recent | times | and | excited | so | much | admiration | two | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 光 | 在 | 最近的 | 时代 | 和 | 兴奋的 | 所以 | 很多 | 钦佩 | 二 | 年 | 前 | , |

近来才为人所知，两年前曾引起广泛赞誉。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| when | it | was | first | exhibited | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 第一的 | 展出 | 在 | 这 | 国家 | . |

它首次在这个国家展出时。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

| There | were | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 然而 | , |

然而，确实存在这种情况。

[ʌn'daʊtɪdli] ['meni] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['meɪkərz] [hændz][æt; ət]

| undoubtedly | many | fine | specimens | of | his | work | remaining | in | their | maker's | hands | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 许多 | 美好的 | 标本 | 的 | 他的 | 工作 | 其余的 | 在 | 他们的 | 制造商的 | 双手 | 在 |

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| the | time | of | his | death | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | 他的 | 死亡 | , |

毫无疑问，在他去世时，他的许多精美作品仍留在创作者手中。

[ænd; ənd] [ði:z] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| and | these | passed | into | the | possession | of | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 通过了 | 进入 | 这 | 拥有 | 的 | 他的 | 家庭 | . |

这些物品后来都归他的家人所有。

['fɔ:tʃənətli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

| Fortunately | , | from | a | manuscript | which | remained | in | the | possession | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 从 | 一个 | 手稿 | 哪个 | 剩余 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 一个 |

[ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ˌkrɛmə'ni:z] ['krɒnɪklə(r)] ,

| enthusiastic | Cremonese | chronicler | , |
|---|---|---|---|
| 热情的 | 克雷莫纳 | 编年史家 | , |

幸运的是，一位热心的克雷莫纳编年史家保存了一份手稿，

[vɪn'tʃen.zoʊ] [lɑ:ntʃɛti] , [wi:; wi] [lɜ:n] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn'herɪtɪd]

| Vincenzo | Lancetti | , | we | learn | the | fate | of | some | of | the | instruments | inherited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文森佐 | 兰切蒂 | , | 我们 | 学习 | 这 | 命运 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 仪器 | 遗传 |

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['meɪkərz] [sʌnz] .

| by | the | great | maker's | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 伟大的 | 制造商的 | 儿子们 | . |

从文森佐·兰切蒂的故事中，我们了解到这位伟大制琴师的儿子们继承的一些乐器的命运。

[lɑ:ntʃɛti] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] [mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

| Lancetti | was | an | active | man | of | letters | , | and | the | author | of | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰切蒂 | 曾是 | 一个 | 积极的 | 男人 | 的 | 信件 | , | 和 | 这 | 作者 | 的 | 重要的 |

[ˌbaɪə'græfɪkl] [wɜ:ks] ,

| biographical | works | , |
|---|---|---|
| 传记 | 作品 | , |

兰切蒂是一位活跃的文人，也是多部重要传记作品的作者。

[ɪn'klu:dɪŋ] “ [ˌkrɛmə'ni:z] [ 'wə:ði ] , ”

| including | “ | Cremonese | Worthies | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | “ | 克雷莫纳 | 值得尊敬的人 | , | ” |

包括“克雷莫纳名人录”

“ [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['su:dnˌɪmz] , ”
**“ A Dictionary of Pseudonyms , ”**
“ 一个 字典 的 笔名 , ”

《笔名词典》

“ [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ['lɒriət] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)]
**“ A Dictionary of the Poets Laureate of every Nation , ” and numerous other**
“ 一个 字典 的 这 诗人 桂冠 的 每一个 国家 , ” 和 很多的 其他
[bʊks] ,
**books ,**
图书 ,

《各国桂冠诗人辞典》及其他众多书籍，

['pʌblɪʃt] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
**published between 1796 and 1830 ,**
已发布 之间 - 和 - ,

出版于1796年至1830年间

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][mɪ'læn][æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
**when he was in Milan as Director of the Archives of the War**
什么时候 他 曾是 在 米兰 作为 导演 的 这 档案 的 这 战争
['ɒfɪs] .
**Office .**
办公室 .

当时他在米兰担任战争部档案馆馆长。

[ɪn] - , ['hævɪŋ] [ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [m'eɪkəz]
**In 1823 , having in contemplation a biographical memoir of the violin makers**
在 - , 拥有 在 沉思 一个 传记 回忆录 的 这 小提琴 制造商
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,
**of his native town ,**
的 他的 本国的 镇 ,

1823年，他开始构思撰写一部关于他家乡小提琴制作家的传记回忆录，

[hi:; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['æmətə(r)][ænd; ənd] [greɪt] [ˌkɒnə'sɜ:(r)] ,
**he enlisted the assistance of the wealthy amateur and great connoisseur ,**
他 入伍 这 协助 的 这 富裕 业余 和 伟大的 行家 ,
[kaʊnt] [ˌɑ:lɪ'sændroʊ] - [ˌdi: 'aɪ] - ,
**Count Alessandro Cozio di Salabue ,**
数数 亚历山德罗 - 迪 - ,

他寻求富有的业余爱好者兼鉴赏家亚历山德罗·科齐奥·迪·萨拉布埃伯爵的帮助。

[ɒv; əv] Casale11
**of Casale11**
的 Casale11

Casale11

[ˌmɑ:nfɛ'rɑ:toʊ] ( ['pi:dmɒnt] . )
**Monferrato ( Piedmont . )**
蒙费拉托 ( 皮埃蒙特 . )

蒙费拉托（皮埃蒙特）

[ðə; ði] [wɜ:k] [ʌn'hæpɪli] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəm'plitɪd] ,
**The work unhappily was never completed ,**
这 工作 不幸地 曾是 绝不 完全的 ,

很遗憾，这项工作最终未能完成。

[bʌt; bət] [kaʊnt] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['memwɑ:(r)] ( [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| but | Count | Salabue's | original | sketch | for | the | memoir | ( | in | the | hand | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 数数 | - | 原来的 | 草图 | 为了 | 这 | 回忆录 | ( | 在 | 这 | 手 | 的 | 他的 |

[ə,mænju'ensɪs] ,

| amanuensis | , |
|---|---|
| 阿曼努恩西斯 | , |

但萨拉布伯爵的回忆录原稿（由他的助手所写）

[hɪə(r)] ['pɑ:tli] [,ri:prə'dju:st] [ɪn][fæk] - ['sɪməli] ) [ə'fɔ:dz] [,ju: 'es][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn]

| here | partly | reproduced | in | fac | - | simile | ) | affords | us | some | valuable | information | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 部分 | 复制品 | 在 | 脸 | - | 明喻 | ) | 提供 | 我们 | 一些 | 有价值的 | 信息 | 在 |

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

| the | subject | . |
|---|---|---|
| 这 | 主题 | . |

此处部分内容以传真形式复制）为我们提供了有关该主题的一些宝贵信息。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [,memə'rændəm] , ['deɪtɪd] “ [mɪ'læn] , ['dʒænjuəri] , - , ” [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] ,

| From | this | memorandum | , | dated | “ | Milan | , | January | , | 1823 | , | ” | we | learn | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 备忘录 | , | 日期 | “ | 米兰 | , | 一月 | , | - | , | ” | 我们 | 学习 | 那 | , |

从这份日期为“米兰，1823年1月”的备忘录中，我们了解到：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] ['vaɪə'lɪn] ['skætəd] [θru:'aʊt] ['jʊərəp] ,

| in | addition | to | the | large | number | of | Stradivari's | violins | scattered | throughout | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 小提琴 | 疏散 | 自始至终 | 欧洲 | , |

除了散落在欧洲各地的众多斯特拉迪瓦里小提琴之外，

['naɪnti] - [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

| ninety | - | one | were | in | his | possession | at | the | time | of | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | - | 一 | 是 | 在 | 他的 | 拥有 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 他的 | 死亡 | . |

他去世时拥有 91 件藏品。

[ɪn] - [ten][ɒv; əv] [ði:z] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]['pɑ:ɔ:lɔ:] ,

| In | 1775 | ten | of | these | instruments | were | still | in | the | hands | of | his | son | Paolo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 十 | 的 | 这些 | 仪器 | 是 | 仍然 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 他的 | 儿子 | 保罗 | , |

1775年，其中十件乐器仍在他儿子保罗手中。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] ['mærɪdʒ] , [hu:] [səʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,

| the | youngest | child | of | his | second | marriage | , | who | sold | them | in | that | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小的 | 孩子 | 的 | 他的 | 第二 | 婚姻 | , | WHO | 卖 | 他们 | 在 | 那 | 年 | , |

他第二次婚姻中最小的孩子，那一年把那些东西卖掉了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tu:] [tʃɔɪs] ['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ][fræn'tʃɛskoʊ][,strædi'veəri] ( [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] ) ,

| together | with | two | choice | instruments | by | Francesco | Stradivari | ( | the | second | son | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 二 | 选择 | 仪器 | 经过 | 弗朗切斯科 | 斯特拉迪瓦里 | ( | 这 | 第二 | 儿子 | ) | , |

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:mz] ,

| and | all | the | forms | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 表格 | , |

以及弗朗切斯科·斯特拉迪瓦里（次子）的两件精选乐器，和所有乐器样式，

['mɒdlz] , [ænd; ənd] [tu:lz] [left][baɪ][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] - ,

| models | , | and | tools | left | by | their | father | , | to | the | Count | Salabue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模型 | , | 和 | 工具 | 左边 | 经过 | 他们的 | 父亲 | , | 到 | 这 | 数数 | - | , |

模型以及他们父亲留给萨拉布伯爵的工具，

[hu:z] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][krɛ'moʊnə] [sku:l] .

| whose | collection | has | become | so | famous | in | the | annals | of | the | Cremona | School | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 收藏 | 有 | 变得 | 所以 | 著名的 | 在 | 这 | 志 | 的 | 这 | 克雷莫纳 | 学校 | . |

他的收藏在克雷莫纳画派的历史上已声名远扬。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æmətə(r)][mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi][held][ɪn]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [fɔː(r); fə(r)]

| The | name | of | this | amateur | must | ever | be | held | in | grateful | remembrance | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 业余 | 必须 | 曾经 | 是 | 握住 | 在 | 感激的 | 纪念 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ] .

| his | loving | care | of | the | Italian | masterpieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 爱 | 关心 | 的 | 这 | 意大利语 | 杰作 | . |

这位业余爱好者对意大利艺术杰作的悉心呵护，我们应当永远铭记他的名字，并心怀感激。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [men] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst]

| It | is | to | such | men | that | we | owe | the | preservation | of | nearly | all | the | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 这样的 | 男人 | 那 | 我们 | 欠 | 这 | 保存 | 的 | 几乎 | 全部 | 这 | 最好的 |

[ɪg'zɪstɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz] .

| existing | instruments | of | the | 17th | and | 18th | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现存的 | 仪器 | 的 | 这 | 17th | 和 | 18th | 几个世纪 | . |

正是由于这些人的努力，我们才能保存下几乎所有现存的17世纪和18世纪最精良的乐器。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd][reə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

| Endowed | with | great | wealth | and | rare | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捐赠 | 和 | 伟大的 | 财富 | 和 | 稀有的 | 判断 | , |

他拥有巨额财富和卓越的判断力，

[hiː; hi] [fɔːmd] [æn; ən] [ʌn'raɪvld] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| he | formed | an | unrivalled | representative | collection | of | the | works | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 形成 | 一个 | 无与伦比 | 代表 | 收藏 | 的 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 伟大的 |

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

| masters | of | the | craft | , |
|---|---|---|---|---|
| 大师 | 的 | 这 | 工艺 | , |

他收集了工艺大师们无与伦比的代表性作品。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['keəf(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ə'mæst] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt]

| and | by | his | careful | researches | amassed | an | amount | of | information | which | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 他的 | 小心 | 研究 | 积累 | 一个 | 数量 | 的 | 信息 | 哪个 | 可能 |

[wel] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pærəntli] ['vænɪʃɪŋ] [ɑːt] .

| well | have | served | as | an | invaluable | tradition | of | an | apparently | vanishing | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 服务 | 作为 | 一个 | 无价 | 传统 | 的 | 一个 | 显然 | 消失 | 艺术 | . |

通过他细致的研究，他积累了大量信息，这些信息很可能成为一项看似正在消失的艺术的宝贵传统。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ten] [ʌn'daʊtɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

| To | such | a | man | the | acquisition | of | ten | undoubted | specimens | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 男人 | 这 | 获得 | 的 | 十 | 毫无疑问 | 标本 | 的 | 这 |

[ɪn'kɒmprəbl] [ˌstrædi'veəri][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| incomparable | Stradivari | must | have | been | one | of | the | greatest | events | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无与伦比 | 斯特拉迪瓦里 | 必须 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 最 | 活动 | 的 | 他的 |

[laɪf] . -

| life | . | 12 |
|---|---|---|
| 生活 | . | - |

对这样一位大师而言，获得十把无可争议的斯特拉迪瓦里吉他，无疑是他一生中最伟大的事件之一。[12]

[ðə; ði] ['kaʊnts] [ˌmemə'rændəm] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [ɪn'kluːdɪd] [tuː] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ]

| The | Count's | memorandum | informs | us | that | his | purchase | included | two | masterpieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计数 | 备忘录 | 通知 | 我们 | 那 | 他的 | 购买 | 包括 | 二 | 杰作 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['meɪkə(r)] ;

| of | the | great | maker | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 制造商 | ; |

伯爵的备忘录告诉我们，他购买的物品包括这位伟大工匠的两件杰作；

[wʌn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] ['beərɪŋ] [deɪt] - , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['miːdiəm]

| one | of | large | size | , | with | a | label | bearing | date | 1716 | , | and | another | of | medium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 大的 | 尺寸 | , | 和 | 一个 | 标签 | 轴承 | 日期 | - | , | 和 | 其他 | 的 | 中等的 |

[saɪz] ,

| size | , |
|---|---|
| 尺寸 | , |

其中一件尺寸较大，标签上标明日期为1716年；另一件尺寸中等。

['deɪtɪd] - , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ - - , ” [ɪn] [strædɪvɑrɪs]

| dated | 1736 | , | and | bearing | on | the | label | the | inscription | “ | d'anni | 92 | , | ” | in | Stradivari's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | - | , | 和 | 轴承 | 在 | 这 | 标签 | 这 | 题词 | “ | - | - | , | ” | 在 | 斯特拉迪瓦里 |

[əʊn] [hænd] ;

| own | hand | ; |
|---|---|---|
| 自己的 | 手 | ; |

该琴的日期为 1736 年，标签上刻有斯特拉迪瓦里亲笔题写的“d'anni 92”；

[bəuθ][kwaɪt] [njuː] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] , [ænd; ənd][reə(r)] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meɪkə(r)] .

| both | quite | new | and | untouched | , | and | rare | models | for | a | good | maker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 相当 | 新的 | 和 | 未受触碰 | , | 和 | 稀有的 | 模型 | 为了 | 一个 | 好的 | 制造商 | . |

两者都相当新，未经改装，而且对于一位优秀的制造商来说，都是罕见的型号。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɪnstrəmənt] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɜːnd] ,

| The | former | instrument | , | with | which | we | are | now | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 乐器 | , | 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 现在 | 担心的 | , |

我们现在所关注的，是前一种工具，

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [æz; əz][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]

| is | described | in | the | memorandum | as | of | exquisite | workmanship | , | and | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 描述 | 在 | 这 | 备忘录 | 作为 | 的 | 精美的 | 做工 | , | 和 | 完美的 |

['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [wʊd] ,

| quality | of | wood | , |
|---|---|---|---|
| 质量 | 的 | 木头 | , |

备忘录中将其描述为做工精湛，木材品质完美。

[wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] ['iːvənnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

| with | a | tone | of | great | evenness | and | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 语气 | 的 | 伟大的 | 均匀度 | 和 | 力量 | . |

音色均匀有力。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] , [rɪ'siːvd] [æt; ət][fɜːst][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][ɪts]

| This | remarkable | violin | , | received | at | first | hand | from | the | very | workshop | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卓越 | 小提琴 | , | 已收到 | 在 | 第一的 | 手 | 从 | 这 | 非常 | 车间 | 的 | 它是 |

[greɪt] ['meɪkə(r)] ,

| great | maker | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 制造商 | , |

这把非凡的小提琴，是从其伟大制琴师的工作室直接购得的。

[rɪ'meɪnd] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [kaʊnt] - [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][mɪ'læn] , [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)]

| remained | carefully | preserved | in | the | Count | Salabue's | collection | at | Milan | , | until | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 小心 | 保存完好 | 在 | 这 | 数数 | - | 收藏 | 在 | 米兰 | , | 直到 | 后 |

[hɪz; ɪz] [deθ] .

| his | death | . |
|---|---|---|
| 他的 | 死亡 | . |

这件藏品一直被精心保存在米兰萨拉布埃伯爵的收藏中，直到他去世后才被保存下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːðɪ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌvaɪə'lɪn] ,

| It | is | a | noteworthy | instance | of | the | fascination | exercised | by | a | perfect | violin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 值得注意 | 实例 | 的 | 这 | 魅力 | 锻炼 | 经过 | 一个 | 完美的 | 小提琴 | , |

这是完美小提琴令人着迷的一个显著例子。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] ['ɪnstrəmənt] , [frɒm; frəm]

| that | no | one | of | the | successive | owners | of | this | splendid | instrument | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 的 | 这 | 连续 | 所有者 | 的 | 这 | 灿烂 | 乐器 | , | 从 |

[ˌstrædi'veəri][hɪm'self] ['daʊnwədz] ,

| Stradivari | himself | downwards | , |
|---|---|---|---|
| 斯特拉迪瓦里 | 他自己 | 向下 | , |

从斯特拉迪瓦里本人开始，这件精美乐器的历任拥有者中，没有一个人.....

[wʊd] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [kɔːld] [ə'weɪ][baɪ] [deθ] .

| would | part | with | it | until | called | away | by | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 部分 | 和 | 它 | 直到 | 称为 | 离开 | 经过 | 死亡 | . |

直到死亡召唤，他才会离开它。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

| After | the | death | of | the | Count | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 数数 | , |

伯爵死后，

[hɪz; ɪz] ['eəz] [ɪn] - [səʊld][ðə; ði][ˌstrædi'veəri][ɒv; əv] - [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [kə'rɪə(r)]['merɪts]

| his | heirs | in | 1827 | sold | the | Stradivari | of | 1716 | to | a | man | whose | career | merits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 继承人 | 在 | - | 卖 | 这 | 斯特拉迪瓦里 | 的 | - | 到 | 一个 | 男人 | 谁 | 职业 | 优点 |

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] ,

| a | passing | notice | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 通过 | 注意 | , |

他的继承人在1827年将这把1716年的斯特拉迪瓦里琴卖给了一位其生平事迹仅值得一提的人。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv]

| on | account | of | the | important | part | he | played | in | rescuing | innumerable | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 重要的 | 部分 | 他 | 玩 | 在 | 救援 | 无数 | 作品 | 的 |

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌvaɪə'lɪn] [m'eɪkəz] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] ,

| the | greatest | violin | makers | from | obscurity | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 小提琴 | 制造商 | 从 | 朦胧 | 和 | , |

由于他在拯救无数伟大提琴制作家的作品免于湮没方面发挥了重要作用，

[pə'hæps] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| perhaps | , | destruction | . |
|---|---|---|---|
| 也许 | , | 破坏 | . |

或许，是毁灭。

[ˌes 'aɪ] - [grænd] ['fuː][pɔɪ; 'pəʊɪ][ɪl]['nuːməˌroʊ][diː]

| Si | ' | grande | fu | poi | il | numero | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硅 | - | 格兰德 | 福 | 波伊 | il | 数字 | 德 |

Si' grande fu poi il numero de

- [viːoʊliːni] [prɪnsɪpɑːlmənt] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] -

| ' | Violini | principalmente | che | fabbricò |
|---|---|---|---|---|
| - | 小提琴 | 主要地 | 切 | - |

小提琴主要制作者

['esəʊ][æn'təʊnɪəʊ][ˌstrædi'veəri][ˌsiː eɪtʃ 'iː]['doʊpoʊ]

| esso | Antonio | Stradivari | che | dopo |
|---|---|---|---|---|
| 埃索 | 安东尼奥 | 斯特拉迪瓦里 | 切 | dopo |

安东尼奥·斯特拉迪瓦里的多波

[ɛsɜ-n] [spɑːrsi][pə(r)] ['tʊtə] [lʊroʊpə]

| esserne | sparsi | per | tutta | l'Europa |
|---|---|---|---|---|
| 埃塞尔内 | 稀疏 | 每 | 图塔 | 欧洲 |

欧洲之行

- - [əl]['suːˌoʊ] - .

| nè | lasciò | al | suo | decesso | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | al | 苏 | - | . |

nè lasciò al suo decesso.

[nəʊ] . - , ['ɛntrə]
**No . 91 , entra**
不 . - , 入口

91号入口

[nɛl] - .
**nel 1775 .**
内尔 - .

nel 1775。

[viː][ˌen 'iː]['ɛrəˌnoʊ][soʊltɑntoʊ][ˌsiː eɪtʃ 'iː]
**ve ne erano soltanto che**
ve ne 埃拉诺 soltanto 切

ve ne erano soltanto che

['diːtʃiː][ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [dɑːl ['fiːʎo] ['pɑːɔːlɔː][ɪl]
**dieci che amperò dal figlio Paolo il**
迪西 切 - 达尔 儿子 保罗 il

保罗·伊尔

- .
**suddto .**
- .

苏德托。

[kəʊnt] - [əsiːm] [ə; eɪ] [djuː] ['keɪpaɪ]
**Conte Cozio assieme a due Capi**
孔特 - 一起 一个 到期的 卡皮

孔特·科齐奥 (Conte Cozio) 与卡皮 (Capi) 的关系

- [ˌdiː 'aɪ]['suːˌoʊ] ['fiːʎo] [fræn'tʃɛskoʊ] .
**d'opera di suo figlio Francesco .**
- 迪 苏 儿子 弗朗切斯科 .

弗朗切斯科歌剧。

['nɛlə] - [vɒlt] [sɪtɑːtɑː] [ˌkɒli'tsioʊni]
**Nella più volte citata Collezione**
内拉 - 伏特 citata 收藏

Nella più volte citata Collezione

[del] - .
**del Sigr .**
del - .

德尔·西格尔。

[kəʊnt] - [ˌes 'aɪ] [rɪtiːɛn] [djuː] [diː]
**Conte Cozio si ritiene due de**
孔特 - 是 利替宁 到期的 德

Conte Cozio si ritiene due de

- [ˌprɪntʃɪ'pɑːli]['keɪpaɪ] - [ˌdiː 'aɪ]['esəʊ] [tʃɛləbɛriːmoʊ]
**' principali Capi d'opera di esso celeberrimo**
- 主要 卡皮 - 迪 埃索 塞莱贝里莫

伟大歌剧的原则

[æn'təʊnɪəʊ][ˌstrædi'veəri] , - ['kwɛloʊ]
**Antonio Stradivari , cioè quello**
安东尼奥 斯特拉迪瓦里 , - 奎洛

安东尼奥·斯特拉迪瓦里，再见

- ['fɔːmə] - [grænd] , [iː] [bɛ'lɪsiˌmoʊ] [ˌdiː 'aɪ] [ləvɔri]
**dì forma più grande , e bellissimo di lavori**
- 形式 - 格兰德 , e bellissimo 迪 拉沃里

伟大的事业，伟大的劳动

[iː][ˌdiː ˈaɪ]['lɛgnoʊ] , [iː][ˌdiː ˈaɪ] [pɝfɛtə] - , -

| e | di | legno | , | e | di | perfetta | qualità | , | egualianza |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | 迪 | 莱格诺 | , | e | 迪 | 完美 | - | , | - |

di Legno、e di perfetta qualità、equalianza

[ˌdiː ˈaɪ]['voʊʧi] , [iː][ˌdiː ˈaɪ][græn]['fɔːrtsə] [pɔrtɑːnti]

| di | voce | , | e | di | gran | forza | portante |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪 | voce | , | e | 迪 | 奶奶 | 福扎 | 波坦特 |

声音，伟大的力量

[nɛl] - - - . , -

| nel | Viglietto | contropostovi | 1716 | . | , | e'l |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 内尔 | - | - | - | . | , | - |

nel Viglietto contropostovi 1716., e'l

['ælˌtroʊ] [sɛbiːn] [ˌdiː ˈaɪ] ['fɔːmə] - -

| altro | sebbene | di | forma | mezzana | portami |
|---|---|---|---|---|---|
| altro | 塞贝内 | 迪 | 形式 | - | - |

波塔米中层的另一种形式

[nɛl] - [-] - . , [ed][əl] -

| nel | biglietto | l'anno | 1736 | . | , | ed | al | difratto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内尔 | - | 一年 | - | . | , | 编辑 | al | - |

nel biglietto l'anno 1736., ed al difratto

[lɪndɪkæziːoʊni][es] - ['æni] - .

| l'indicazione | S | ' | anni | 92 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | S | - | 安妮 | - | . |

l'indicazione S' anni 92.

[skrɪtə] ['dæloʊ]

| scritta | dallo |
|---|---|
| scritta | 达洛 |

scritta dallo

['stɛsoʊ][ˌstrædi'veəri] , [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [æ'saɪ][ˌes 'aɪ] -

| stesso | Stradivari | , | che | ' | assai | si | approssima |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| stesso | 斯特拉迪瓦里 | , | 切 | - | 阿萨伊 | 是 | - |

斯特拉迪瓦里，你的行动

['ɑːlə] [pɝfiziːoʊni] , [ed]['ɑːlə]['fɔːrtsə]

| alla | perfezione | , | ed | alla | forza |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉 | 完美 | , | 编辑 | 阿拉 | 福扎 |

阿拉·佩尔费齐奥内，阿拉·福扎

[ˌdiː ˈaɪ]['voʊʧi][del] [prɛsədɛnteɪ] , [ed] [ɛntræmbi] [ɑːfɑːtoʊ]

| di | voce | del | precedente | , | ed | entrambi | affatto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪 | voce | del | 先例 | , | 编辑 | 交叠 | 阿法托 |

先例之声, ed entrambi affatto

[nuːˈɔːvi] , [æd] - [pə(r)][kjuːi] - [poʊsoʊnoʊ]

| nuovi | , | ad | intatti | per | cui | ' | possono |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新 | , | 广告 | - | 每 | 翠 | - | possono |

新的，ad intatti per cui' possono

[sɝːvaɪr] [ˌdiː ˈaɪ] - [məʊ'deliː][æd] [ən] ['bwoʊn]

| servire | di | scielti | modelli | ad | un | buon |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 迪 | - | 模型 | 广告 | 联合国 | 布昂 |

科学模型服务和快乐服务

- - .

| fabbricatore | d'istromenti | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

fabbricatore d'istromenti.

[trænz'leɪʃ(ə)n] .
**TRANSLATION** .
翻译 .

翻译。

“ [səʊ] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ( ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ) [ɪ'speʃəli] ['vaɪə'lɪn] , [meɪd] [baɪ]
**“ So large was the number of ( instruments and ) especially violins , made by**
“ 所以 大的 曾是 这 数字 的 ( 仪器 和 ) 尤其 小提琴 , 制成 经过
[ˌstrædi'veəri] [ðæt] ,
**Stradivari that ,**
斯特拉迪瓦里 那 ,

“斯特拉迪瓦里制作的乐器，尤其是小提琴，数量如此之多，以至于……”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
**in addition to those distributed over the whole of Europe ,**
在 添加 到 那些 分布式 超过 这 所有的 的 欧洲 ,

除了分布在整个欧洲的那些之外，

['naɪnti] - [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [left] [baɪ] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] .
**ninety - one were left by him at his death .**
九十 - 一 是 左边 经过 他 在 他的 死亡 .

他去世时留下了九十一人。

[ɪn] - [ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**In 1775 ten of these still remained in the hands of his son ,**
在 - 十 的 这些 仍然 剩余 在 这 双手 的 他的 儿子 ,

1775年，其中十件仍然在他儿子手中。

['pɑːɔːlɔː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bɔːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**Paolo , and were then bought , together with two masterpieces of his**
保罗 , 和 是 然后 买 , 一起 和 二 杰作 的 他的
['ʌðə(r)] [sʌn] , [fræn'tʃɛskoʊ] , [baɪ] [kaʊnt] - .
**other son , Francesco , by Count Cozio .**
其他 儿子 , 弗朗切斯科 , 经过 数数 - .

保罗的画作，连同他另一个儿子弗朗切斯科的两幅杰作，被科齐奥伯爵买下。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - — [səʊ]['ɒf(ə)n]['saɪtɪd] — [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
**In the collection of the Count Cozio — so often cited — are two of the**
在 这 收藏 的 这 数数 - — 所以 经常 引用 — 是 二 的 这
['greɪtɪst] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [æn'təʊnɪəʊ][ˌstrædi'veəri] .
**greatest masterpieces of the most famous Antonio Stradivari .**
最 杰作 的 这 最多 著名的 安东尼奥 斯特拉迪瓦里 .

科齐奥伯爵的收藏中——经常被提及——有两件最著名的安东尼奥·斯特拉迪瓦里最伟大的杰作。

[ðə; ði][wʌn] ,
**The one ,**
这 一 ,

那个，

[ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)][saɪz] — [ɒv; əv][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] [wʊd] — [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt]
**of larger size — of most beautiful workmanship and wood — of perfect**
的 更大的 尺寸 — 的 最多 美丽的 做工 和 木头 — 的 完美的
['kwɒləti] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [təʊn] — [beəz] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ðə; ði] [deɪt]
**quality — having a very powerful and even tone — bears on the label the date**
质量 — 拥有 一个 非常 强大的 和 甚至 语气 — 熊 在 这 标签 这 日期
- .
**1716 .**
- .

尺寸较大，做工和木材都非常精美，品质完美，音色浑厚均匀，标签上标有 1716 年的日期。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ðə; ði] [deɪt] - , [ænd; ənd] , ['rɪt(ə)n] [bɪ'ləʊ] [baɪ][,strædi'veəri]

| The | other | has | on | the | label | the | date | 1736 | , | and | , | written | below | by | Stradivari |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 有 | 在 | 这 | 标签 | 这 | 日期 | - | , | 和 | , | 书面 | 以下 | 经过 | 斯特拉迪瓦里 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

另一件标签上标明日期为1736年，标签下方还有斯特拉迪瓦里本人的亲笔签名：

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ - [j'iəz] [əʊld] .

| the | inscription | “ | 92 | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 题词 | “ | - | 年 | 老的 | . |

碑文“92岁”。

” [ðɪs] [ˌvaɪə'lɪn] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] , ['nɪəli] ['iːkwəlz][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɪn]

| ” | This | violin | , | though | of | medium | size | , | nearly | equals | the | earlier | instrument | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 小提琴 | , | 尽管 | 的 | 中等的 | 尺寸 | , | 几乎 | 等于 | 这 | 早些时候 | 乐器 | 在 |

[pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [təʊn] .

| perfection | and | power | of | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 和 | 力量 | 的 | 语气 | . |

“这把小提琴虽然尺寸中等，但在音色的完美性和力度方面几乎可以与早期的乐器相媲美。”

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [tʃɔɪs]

| Both | are | quite | new | and | intact | and | well | suited | to | serve | as | choice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | 相当 | 新的 | 和 | 完好无损的 | 和 | 出色地 | 适合 | 到 | 服务 | 作为 | 选择 |

['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)] .

| models | for | a | good | instrument | maker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 模型 | 为了 | 一个 | 好的 | 乐器 | 制造商 | . |

两者都相当新且完好无损，非常适合作为优秀乐器制造商的首选模型。

” ['lwiːdʒi] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [bɜːθ] ,

| ” | Luigi | Tarisio | was | a | man | of | humble | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 路易吉 | - | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 谦逊的 | 出生 | , |

路易吉·塔里西奥出身卑微，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ɪn][ðə; ði][smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

| and | followed | the | calling | of | a | carpenter | in | the | small | village | of | Fontaneto | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 这 | 呼叫 | 的 | 一个 | 木匠 | 在 | 这 | 小的 | 村庄 | 的 | - | , |

于是他应召到丰塔内托小村庄做木匠。

[nɪə(r)][nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː] , [ɪn] ['piːdmɒnt] , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [vi'ɑːtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] .

| near | Novara | , | in | Piedmont | , | where | also | the | celebrated | Viotti | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 诺瓦拉 | , | 在 | 皮埃蒙特 | , | 在哪里 | 还 | 这 | 著名 | 维奥蒂 | 曾是 | 出生 | . |

在皮埃蒙特大区诺瓦拉附近，著名音乐家维奥蒂也出生在那里。

['teɪkɪŋ] [ʌp] ['fɪdl] ['pleɪɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] ,

| Taking | up | fiddle | playing | as | an | amusement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 小提琴 | 玩耍 | 作为 | 一个 | 娱乐 | , |

以演奏小提琴为乐

- [wɒz; wəz][led][baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]

| Tarisio | was | led | by | degrees | to | devote | his | attention | to | the | subtle | beauties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 引领 | 经过 | 学位 | 到 | 奉献 | 他的 | 注意力 | 到 | 这 | 微妙的 | 美女 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| the | great | instruments | of | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 仪器 | 的 | 他的 | 国家 | , |

塔里西奥逐渐将注意力投入到欣赏本国伟大乐器的微妙之美上。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] which13

| the | pursuit | of | which13 |
|---|---|---|---|
| 这 | 追逐 | 的 | which13 |

追求其中13

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]['pæʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| became | the | absorbing | passion | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 这 | 吸收 | 热情 | 的 | 他的 | 生活 | . |

成为他毕生挚爱的事业。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ɪts] ['ɪnfluəns] [ðæt][hi:; hi][left][hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd][həʊm][tu:; tə]['wɒndə(r)]

| So | strong | was | its | influence | that | he | left | his | trade | and | home | to | wander |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 曾是 | 它是 | 影响 | 那 | 他 | 左边 | 他的 | 贸易 | 和 | 家 | 到 | 漫步 |

[ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]['vaɪə'lɪn] .

| about | the | country | in | search | of | violins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 国家 | 在 | 搜索 | 的 | 小提琴 | . |

它的影响如此之大，以至于他放弃了自己的职业和家乡，在全国各地游荡，寻找小提琴。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [su:n] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | experience | thus | acquired | soon | taught | him | to | appreciate | the | merits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验 | 因此 | 获得 | 很快 | 教授 | 他 | 到 | 欣赏 | 这 | 优点 | 的 | 这 |

[greɪt] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['breɪʃɑ:] ,

| great | creations | of | Brescia | , |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 作品 | 的 | 布雷西亚 | , |

由此获得的经验很快让他懂得欣赏布雷西亚伟大作品的优点。

[krɛ'moʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hoʊmz][ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| Cremona | , | and | the | other | homes | of | violin | making | in | Italy | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克雷莫纳 | , | 和 | 这 | 其他 | 房屋 | 的 | 小提琴 | 制作 | 在 | 意大利 | , | 和 | 这 |

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ,

| commercial | instinct | , |
|---|---|---|
| 商业的 | 本能 | , |

克雷莫纳以及意大利其他小提琴制作中心，还有商业本能，

[wɪtʃ] [fɔ:md] [səʊ] [mɑ:kt] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

| which | formed | so | marked | an | element | of | his | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形成 | 所以 | 标记 | 一个 | 元素 | 的 | 他的 | 特点 | , |

这构成了他性格中一个非常显著的组成部分。

[kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [mait] [bi:; bi] [tɜ:nd]

| convinced | him | that | the | increasing | demand | for | these | instruments | might | be | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确信 | 他 | 那 | 这 | 增加 | 要求 | 为了 | 这些 | 仪器 | 可能 | 是 | 转向 |

[tu:; tə]['prɒfɪtəb(ə)l] [ə'kaʊnt] .

| to | profitable | account | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 有利可图 | 帐户 | . |

让他相信，对这些仪器的需求不断增长可能会带来利润。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ɪ'tæliən]

| It | must | be | remembered | that | in | those | days | the | works | of | the | leading | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 记得 | 那 | 在 | 那些 | 天 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 领导 | 意大利语 |

[m'eɪkəz] [hæd; həd][ɪn] [greɪt] [pɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

| makers | had | in | great | part | remained | in | their | native | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造商 | 有 | 在 | 伟大的 | 部分 | 剩余 | 在 | 他们的 | 本国的 | 国家 | , |

必须记住，在那个年代，意大利顶级制造商的作品大多都留在了本国。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , [æz; əz][ɪz] ['pɒpjələli]

| and | in | their | original | condition | ; | but | they | were | not | , | as | is | popularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 原来的 | 状况 | ; | 但 | 他们 | 是 | 不是 | , | 作为 | 是 | 广为人知 |

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

| supposed | , |
|---|---|
| 据称 | , |

它们保持着原状；但事实并非如此，正如人们普遍认为的那样。

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['peznts] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['vɪlɪdʒ] .

| to | be | found | in | the | hands | of | peasants | in | out | - | of | - | the | - | way | villages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 农民 | 在 | 出去 | - | 的 | - | 这 | - | 方式 | 村庄 | . |

在偏远村庄的农民手中可以找到。

-  [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [feɪl][tuː; tə]  [bɪ'kʌm]  [ə'weə(r)][ðv; əv][ðə; ði]  ['treʒəz]  [ə'mæst]  [baɪ] [kaʊnt]

| Tarisio | could | hardly | fail | to | become | aware | of | the | treasures | amassed | by | Count |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 可以 | 几乎 | 失败 | 到 | 变得 | 意识到的 | 的 | 这 | 宝藏 | 积累 | 经过 | 数数 |

-  [ˌdiː 'aɪ]  -  ,

| Cozio | di | Salabue | , |
|---|---|---|---|
| - | 迪 | - | , |

塔里西奥不可能不注意到科齐奥·迪·萨拉布埃伯爵积累的财富。

[huːz]  [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]  ['neɪtɪv]  ['prɒvɪns]  ,

| whose | estate | was | near | to | his | own | native | province | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 财产 | 曾是 | 靠近 | 到 | 他的 | 自己的 | 本国的 | 省 | , |

他的庄园靠近他的家乡省份，

[ænd; ənd][hiː; hi]  [ ə'veil ]  [hɪm'self][ðv; əv][ðə; ði]  [ˌɒpə'tjuːnəti]  [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][baɪ][ðə; ði]  [deθ]  [ðv; əv] [ðæt]

| and | he | availed | himself | of | the | opportunity | afforded | by | the | death | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已利用 | 他自己 | 的 | 这 | 机会 | 提供 | 经过 | 这 | 死亡 | 的 | 那 |

[greɪt]  [ɪn'θjuːziæst]  ,

| great | enthusiast | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 爱好者 | , |

他利用了那位伟大爱好者去世所带来的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l]  [dɪ'spɜːʃn]  [ɒv; əv][hɪz; ɪz]  [kə'lekʃn]  , [tuː; tə][geɪn]  [pə'zeʃ(ə)n]  [ɒv; əv][sʌm; səm]

| and | the | partial | dispersion | of | his | collections | , | to | gain | possession | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 部分的 | 分散 | 的 | 他的 | 收藏 | , | 到 | 获得 | 拥有 | 的 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒemz] ,

| of | the | gems | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 宝石 | , |

为了获得其中一些宝石，他不得不将自己的部分藏品分散出售。

[wɪtʃ]  [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli]  [lɒŋ]  ['kʌvətɪd]  .

| which | he | had | probably | long | coveted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 大概 | 长的 | 令人垂涎的 | . |

这或许是他一直以来梦寐以求的东西。

[haʊ]  [mʌtʃ]  [ɒv; əv][ðə; ði]  ['kaʊnts]  [kə'lekʃ(ə)n]  [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]  -  [ɪz][nɒt]  [rɪ'kɔːdɪd]

| How | much | of | the | Count's | collection | came | into | the | hands | of | Tarisio | is | not | recorded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 的 | 这 | 计数 | 收藏 | 来了 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | - | 是 | 不是 | 记录 |

,

,

,

伯爵的藏品有多少落入了塔里西奥手中，这一点没有记载。

[bʌt; bət]  ['evɪdəns]  [ɪz]  [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ]  [ðæt] [ðə; ði]  ['pɜːfɪkt] [ˌstrædi'veəri][ɒv; əv]  -  [bɪ'keɪm]  [ðə; ði]

| but | evidence | is | forthcoming | that | the | perfect | Stradivari | of | 1716 | became | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 证据 | 是 | 即将推出 | 那 | 这 | 完美的 | 斯特拉迪瓦里 | 的 | - | 成为 | 这 |

['prɒpəti]  [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ɪ'tæliən]['kɑːpəntə(r)][ɪn]  -  .

| property | of | the | humble | Italian | carpenter | in | 1827 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 的 | 这 | 谦逊的 | 意大利语 | 木匠 | 在 | - | . |

但有证据表明，1716 年完美的斯特拉迪瓦里琴于 1827 年落入了一位卑微的意大利木匠手中。

[wen]  [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][ə; eɪ]  [stɒk]  [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]  [wɪtʃ]  [hiː; hi]  [bɪ'liːvd]  [wʊd]

| When | he | had | accumulated | a | stock | of | instruments | which | he | believed | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 积累 | 一个 | 库存 | 的 | 仪器 | 哪个 | 他 | 相信 | 会 |

[kə'mɑːnd]  [ə; eɪ]  ['mɑːkɪt]  [ɪn]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kæpɪtlz]  ,

| command | a | market | in | any | of | the | European | capitals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 一个 | 市场 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 欧洲的 | 首都 | , |

当他积累了一批他认为在任何一个欧洲首都都能卖得出去的乐器后，

[hiː; hi]  [dɪ'tɜːmɪnd]  [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz]  ['fɔːtʃənz]  [ɪn]['pærɪs] .

| he | determined | to | try | his | fortunes | in | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 尝试 | 他的 | 财富 | 在 | 巴黎 | . |

他决定去巴黎碰碰运气。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] - , ['trævəlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,

| He | reached | that | city | for | the | first | time | in | 1827 | , | travelling | , | it | is | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 那 | 城市 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | - | , | 旅行 | , | 它 | 是 | 说 | , |

据说，他于1827年首次抵达该城市，当时他正在旅行。

[ɒn] [fʊt] , [ɪn] order14

| on | foot | , | in | order14 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 脚 | , | 在 | order14 |

步行，按顺序14

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .

| to | save | his | purse | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 他的 | 钱包 | . |

为了保住他的钱包。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [wɪð] [ðə; ði] [les] [reə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Although | furnished | in | the | first | instance | with | the | less | rare | specimens | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 提供 | 在 | 这 | 第一的 | 实例 | 和 | 这 | 较少的 | 稀有的 | 标本 | 的 | 他的 |

[kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| collection | he | soon | found | a | ready | demand | for | the | goods | of | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 他 | 很快 | 成立 | 一个 | 准备好 | 要求 | 为了 | 这 | 商品 | 的 | 哪个 | 他 |

[hæd; həd] [ðen] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,

| had | then | almost | a | monopoly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 然后 | 几乎 | 一个 | 垄断 | , |

虽然最初他只提供了收藏中不太稀有的标本，但他很快发现，他当时几乎垄断的那些商品需求量很大。

[ænd; ənd] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['dilər] [ɒv; əv]['pærɪs] , [hiː; hi] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

| and | , | encouraged | by | the | leading | dealers | of | Paris | , | he | soon | established | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 鼓励 | 经过 | 这 | 领导 | 经销商 | 的 | 巴黎 | , | 他 | 很快 | 已确立的 | 一个 |

['regjələ(r)] [treɪd] [wɪð] [ðæt] ['sɪti] ,

| regular | trade | with | that | city | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 常规的 | 贸易 | 和 | 那 | 城市 | , |

在巴黎主要经销商的鼓励下，他很快与巴黎建立了稳定的贸易关系。

['meɪkɪŋ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['vɪzɪts] ['ðɪðə(r)] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ɪntərvlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

| making | periodical | visits | thither | , | separated | by | intervals | which | he | devoted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 期刊 | 访问 | 那里 | , | 分开 | 经过 | 间隔 | 哪个 | 他 | 奉献 | 到 |

[kə'lektɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;

| collecting | in | his | own | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 收集 | 在 | 他的 | 自己的 | 国家 | ; |

他会定期前往那里，每次前往之后，他都会抽出时间在自己的国家进行收集工作；

[ænd; ənd] , [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

| and | , | on | each | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 每个 | 场合 | , |

而且，每次都是如此，

[ə'staʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɒrən] [frendz] [baɪ][sʌm; səm] [freʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

| astounding | his | foreign | friends | by | some | fresh | evidence | of | his | judgment | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人 | 他的 | 外国的 | 朋友们 | 经过 | 一些 | 新鲜的 | 证据 | 的 | 他的 | 判断 | 和 |

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv][krɛ'moʊnə][ænd; ənd] ['breɪʃɑː] .

| good | fortune | in | securing | the | masterpieces | of | Cremona | and | Brescia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 财富 | 在 | 确保 | 这 | 杰作 | 的 | 克雷莫纳 | 和 | 布雷西亚 | . |

他凭借敏锐的眼光和好运，购得了克雷莫纳和布雷西亚的艺术瑰宝，这让他的外国朋友们感到震惊。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][pə'rɪziən] ['dilər] ,

| Early | in | the | course | of | his | relations | with | the | Parisian | dealers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 关系 | 和 | 这 | 巴黎人 | 经销商 | , |

在他与巴黎古董商交往的早期，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l][ˌstrædi'veəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]

| he | began | to | talk | of | the | wonderful | Stradivari | which | he | had | obtained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 讲话 | 的 | 这 | 精彩的 | 斯特拉迪瓦里 | 哪个 | 他 | 有 | 获得 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] ;

| from | the | Salabue | collection | ; |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | - | 收藏 | ; |

他开始谈论他从萨拉布埃收藏中获得的那把美妙的斯特拉迪瓦里琴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l]['nevə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [frɑːns] ,

| but | he | was | careful | never | to | bring | it | with | him | to | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 小心 | 绝不 | 到 | 带来 | 它 | 和 | 他 | 到 | 法国 | , |

但他非常小心，从未把它带到法国。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['wʌndrəs] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ə'kjuːt]

| relying | on | reiteration | of | its | wondrous | qualities | to | create | a | sufficiently | acute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依靠 | 在 | 重申 | 的 | 它是 | 奇妙的 | 品质 | 到 | 创造 | 一个 | 足够 | 急性 |

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .

| curiosity | among | his | customers | . |
|---|---|---|---|---|
| 好奇心 | 之中 | 他的 | 顾客 | . |

他依靠反复强调其神奇的品质，来激发顾客的强烈好奇心。

[səʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [meɪn'teɪnd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

| So | long | was | this | mystery | maintained | that | Tarisio | and | his | Salabue | became | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 曾是 | 这 | 神秘 | 维持 | 那 | - | 和 | 他的 | - | 成为 | 一个 |

- [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dilər] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

| byeword | among | the | dealers | of | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 之中 | 这 | 经销商 | 的 | 巴黎 | , |

这个谜团维持了这么久，以至于塔里西奥和他的萨拉布埃成了巴黎古董商之间的一个代名词。

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [nəʊn] .

| and | gave | rise | to | the | name | by | which | the | violin | has | ever | since | been | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 上升 | 到 | 这 | 姓名 | 经过 | 哪个 | 这 | 小提琴 | 有 | 曾经 | 自从 | 到过 | 已知 | . |

并由此产生了小提琴自古以来为人所知的名称。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] - [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [θiːm] [tuː; tə] - ,

| On | one | occasion | Tarisio | was | enlarging | upon | his | favourite | theme | to | Vuillaume | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 场合 | - | 曾是 | 扩大 | 之上 | 他的 | 最喜欢的 | 主题 | 到 | - | , |

[wen] [ə'lɑːrd] ,

| when | Alard | , |
|---|---|---|
| 什么时候 | 阿拉尔德 | , |

有一次，塔里西奥正在向维约姆阐述他最喜欢的主题，这时阿拉尔德

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ɪk'skleɪmd] : “ [ɑː] - , [vɔtʁ] [ˌviːə'lɑːn][ˌiː es 'tiː][dɒŋk]

| the | violinist | , | who | was | present | , | exclaimed | : | “ | Ah | ça | , | votre | violon | est | donc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小提琴手 | , | WHO | 曾是 | 展示 | , | 惊呼 | : | “ | 啊 | - | , | 你的 | 小提琴 | est | 唐克 |

[kɔm] [ˌel'iː] [mɛsi] ;

| comme | le | Messie | ; |
|---|---|---|---|
| comme | 勒 | 梅西 | ; |

在场的小提琴家惊呼道：“啊，小提琴，我是梅西；啊，小提琴！”

[ɒn] - [tuːˈʒʊr] , [et][ɪl][ˌen 'iː] [pɜ-eɪt] [ʒɑ'meɪ] .

| on | l'attend | toujours | , | et | il | ne | parait | jamais | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 总是 | , | 等 | il | ne | 帕拉伊特 | jamais | . |

on l'attend toujours, et il ne parait jamais.

” [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [æz; əz][vɪ'dɑːl] [sez] , “ [wɒz; wəz][b'æptaɪzd] !

| ” | The | violin | , | as | Vidal | says | , | “ | was | baptised | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 小提琴 | , | 作为 | 维达尔 | 说道 | , | “ | 曾是 | 受洗 | ! |

正如维达尔所说，“小提琴受洗了！”

” - , [haʊˈevə(r)] , [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][prə'djuːs] “ [ˌelˈiː] [mɛsi] , ” [ænd; ənd]

| ” | Tarisio | , | however | , | could | never | be | persuaded | to | produce | “ | le | Messie | , | ” | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | , | 然而 | , | 可以 | 绝不 | 是 | 被说服 | 到 | 生产 | “ | 勒 | 梅西 | , | ” | 和 |

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| at | his | death | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 死亡 | , |

然而，塔里西奥始终未能被说服创作《弥赛亚》，在他去世时，

[ɪn][pkˈtəʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [stɪl] ['əʊnli][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['eksələns] .

| in | October | , | 1854 | , | the | world | had | still | only | the | tradition | of | its | excellence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | , | - | , | 这 | 世界 | 有 | 仍然 | 仅有的 | 这 | 传统 | 的 | 它是 | 卓越 | . |

1854年10月，世界还只有追求卓越的传统。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [riːd] , [huː] [wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'θjuːziæst]

| The | celebrated | author | , | Mr | . | Charles | Reade | , | who | was | himself | a | great | enthusiast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 作者 | , | 先生 | . | 查尔斯 | 里德 | , | WHO | 曾是 | 他自己 | 一个 | 伟大的 | 爱好者 |

[ænd; ənd][nəʊ] [miːn] [ˌkɒnə'sɜː(r)] ,

| and | no | mean | connoisseur | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 意思是 | 行家 | , |

著名作家查尔斯·里德先生本人是一位狂热的爱好者和不折不扣的鉴赏家，

[ænd; ənd][ɪn] his15

| and | in | his15 |
|---|---|---|
| 和 | 在 | his15 |

在他的15

['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪ'tælɪən]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [rɪ'fəːz] , [ɪn][sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] [ðɪs]

| earlier | days | an | importer | of | Italian | instruments | , | refers | , | in | some | notes | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | 天 | 一个 | 进口商 | 的 | 意大利语 | 仪器 | , | 指 | , | 在 | 一些 | 笔记 | 在 | 这 |

[ˌvaɪə'lɪn] ,

| violin | , |
|---|---|
| 小提琴 | , |

早年间，一位意大利乐器进口商在关于这把小提琴的一些笔记中提到：

[tuː; tə] - [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][prə'djuːs][ˌaɪ 'tiː] .

| to | Tarisio's | reluctance | to | produce | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 不情愿 | 到 | 生产 | 它 | . |

塔里西奥不愿制作它。

[ðə; ði][mænz] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| The | man's | death | was | in | keeping | with | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 死亡 | 曾是 | 在 | 保持 | 和 | 他的 | 生活 | . |

他的死与他的一生相符。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['praɪsləs] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][hiː; hi] [lʌvd] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]

| The | possessor | of | priceless | specimens | of | the | instruments | he | loved | , | he | lived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拥有者 | 的 | 无价 | 标本 | 的 | 这 | 仪器 | 他 | 喜爱 | , | 他 | 居住地 |

[ɪn] ['penjəri] ,

| in | penury | , |
|---|---|---|
| 在 | 贫困 | , |

他拥有自己所钟爱的无价乐器，却过着贫困的生活。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gærət] [ɪn][mɪ'læn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ 'fidl ] , [lɑːdʒ] ,

| and | was | found | dead | in | his | garret | in | Milan | , | surrounded | by | fiddles | , | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 成立 | 死的 | 在 | 他的 | 阁楼 | 在 | 米兰 | , | 包围 | 经过 | 小提琴 | , | 大的 | , |

人们发现他死在米兰的阁楼里，周围摆满了小提琴、大型乐器等。

[smɔːl] , ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] , [paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [keɪsɪz] , [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz]

| small | , | perfect | , | and | imperfect | , | piled | up | on | the | floor | in | cases | , | hung | upon | the | walls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | , | 完美的 | , | 和 | 不完善 | , | 堆积 | 向上 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 案例 | , | 悬挂 | 之上 | 这 | 墙壁 |

,

,

,

小巧精致的、完美的、不完美的，有的堆放在地板上的盒子里，有的挂在墙上。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['ætɪk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm]

| and | even | from | the | rafters | of | the | miserable | attic | that | he | made | his | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 从 | 这 | 椽子 | 的 | 这 | 悲惨的 | 阁楼 | 那 | 他 | 制成 | 他的 | 家 |

. [ [θriː] ]

. [ 3 ]

. [ 3 ]

甚至从他居住的那间破旧阁楼的椽子上。[3]

['meni] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [wɪtʃ] ['kænɒt] [faɪnd]

| Many | characteristic | anecdotes | are | related | of | this | strange | man | which | cannot | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 特征 | 轶事 | 是 | 有关的 | 的 | 这 | 奇怪的 | 男人 | 哪个 | 不能 | 寻找 |

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] [briːf] ['nəʊtɪs] ,

| a | place | in | our | brief | notice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地方 | 在 | 我们的 | 简短的 | 注意 | , |

关于这位古怪男子的轶事有很多，但由于篇幅有限，无法在此一一赘述。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['riːdə(r)] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

| and | for | which | the | curious | reader | is | referred | to | the | notes | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 哪个 | 这 | 好奇的 | 读者 | 是 | 指 | 到 | 这 | 笔记 | 的 | 先生 | . |

[tʃɑːlz] [riːd] ,

| Charles | Reade | , |
|---|---|---|
| 查尔斯 | 里德 | , |

对此感兴趣的读者可以参考查尔斯·里德先生的笔记。

['gɪv(ə)n] [ɪn] “ - ,” [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [wɜːks] .

| given | in | “ | Readiana | , | ” | and | to | other | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 在 | “ | - | , | ” | 和 | 到 | 其他 | 作品 | . |

出自《里迪亚纳》及其他作品。

['mɪstə(r)] . [riːd] [sez] [ɒv; əv] [hɪm] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , “ [ðə; ði] [mænz] [həʊl]

| Mr | . | Reade | says | of | him | , | writing | from | personal | knowledge | , | “ | The | man's | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 里德 | 说道 | 的 | 他 | , | 写作 | 从 | 个人的 | 知识 | , | “ | 这 | 男人的 | 所有的 |

[səʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ 'fidl ] .

| soul | was | in | fiddles | . |
|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | 曾是 | 在 | 小提琴 | . |

里德先生根据他个人的了解写道：“这个人全身心都投入到了小提琴中。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['diːlə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['æmətə(r)] ,

| He | was | a | great | dealer | , | but | a | greater | amateur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 经销商 | , | 但 | 一个 | 更大的 | 业余 | , |

他是一位出色的庄家，但更是一位伟大的业余玩家。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒemz] [baɪ] [hɪm] [nəʊ] ['mʌni] [wʊd] [baɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

| for | he | had | gems | by | him | no | money | would | buy | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 宝石 | 经过 | 他 | 不 | 钱 | 会 | 买 | 从 | 他 | . |

因为他身边有千金也买不到的宝石。

” ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [faʊnd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [kə'lektə(r)] ;

| ” | Relatives | were | soon | found | to | claim | the | effects | of | the | deceased | collector | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 亲属 | 是 | 很快 | 成立 | 到 | 宣称 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 死者 | 集电极 | ; |

“很快，就有亲属前来认领这位已故收藏家的遗物；

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [riːtʃt] ['pærɪs] ,

| and | three | months | afterwards | the | news | of | his | death | reached | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 几个月 | 然后 | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 死亡 | 达到 | 巴黎 | , |

三个月后，他的死讯传到了巴黎。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [smɔːl] ['flʌtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dilər] [ænd; ənd] ['æməˌtʃʊr] ,

| where | it | created | no | small | flutter | among | the | dealers | and | amateurs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 创建 | 不 | 小的 | 扑 | 之中 | 这 | 经销商 | 和 | 业余爱好者 | , |

这在经销商和业余爱好者中引起了不小的轰动。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæbi] [ɪ'tæliən][mʌst; məst][hæv; həv][left][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| who | were | well | aware | that | the | shabby | Italian | must | have | left | a | magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 出色地 | 意识到的 | 那 | 这 | 破旧 | 意大利语 | 必须 | 有 | 左边 | 一个 | 壮丽 |

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

| collection | of | instruments | . |
|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 仪器 | . |

他们很清楚，这位衣衫褴褛的意大利人一定留下了一批精美的乐器。

[ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['pærɪs] [kə'mjuːnəti] , [dʒeɪ] . [biː] . - ,

| The | most | eminent | of | all | that | Paris | community | , | J | . | B | . | Vuillaume | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 杰出 | 的 | 全部 | 那 | 巴黎 | 社区 | , | J | . | B | . | - | , |

巴黎社群中最杰出的人物，JB Vuillaume，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] - ['eəz] ,

| lost | no | time | in | placing | himself | in | communication | with | Tarisio's | heirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 不 | 时间 | 在 | 放置 | 他自己 | 在 | 沟通 | 和 | - | 继承人 | , |

他立即着手与塔里西奥的继承人取得联系。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] his16

| with | a | view | to | the | acquisition | of | his16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 获得 | 的 | his16 |

为了收购他的16

['treʒəz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] [ɒn][ðə; ði] 8th ['dʒænjuəri] , - .

| treasures | , | and | started | for | Italy | on | the | 8th | January | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝藏 | , | 和 | 开始 | 为了 | 意大利 | 在 | 这 | 8th | 一月 | , | - | . |

载着珍宝，他们于 1855 年 1 月 8 日启程前往意大利。

[ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][smɔːl] [fɑːm] [diː][lɑː] [krɔɪ] , [nɪə(r)] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd]

| There | , | at | the | small | farm | De | la | Croix | , | near | Fontaneto | , | which | had | belonged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在 | 这 | 小的 | 农场 | 德 | 拉 | 克罗伊克斯 | , | 靠近 | - | , | 哪个 | 有 | 属于 |

[tuː; tə] - ,

| to | Tarisio | , |
|---|---|---|
| 到 | - | , |

在那里，在丰塔内托附近的德拉克鲁瓦小农场，该农场曾属于塔里西奥，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ə'sembəld] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɔːdɪd] ['pɒvəti]

| he | found | the | relatives | assembled | with | every | appearance | of | the | most | sordid | poverty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这 | 亲属 | 组装 | 和 | 每一个 | 外貌 | 的 | 这 | 最多 | 肮脏的 | 贫困 |

.

:

.

他发现亲戚们聚在一起，一副极其贫困潦倒的样子。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ? "

| His | first | question | was | , | " | Where | are | the | instruments | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 问题 | 曾是 | , | " | 在哪里 | 是 | 这 | 仪器 | ? | " |

他的第一个问题是："乐器在哪里？"

" [æt; ət][mɪ'læn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ; " [bʌt; bət][sɪks]['vaɪə'lɪn][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

| " | At | Milan | , | " | was | the | answer | ; | " | but | six | violins | are | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 米兰 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | ; | " | 但 | 六 | 小提琴 | 是 | 这里 | , |

"在米兰，"回答说；"但这里有六把小提琴，

” [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks][keɪsɪz] .

| ” | and | there | in | a | corner | of | the | room | were | six | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那里 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 这 | 房间 | 是 | 六 | 案例 | . |

“房间角落里放着六个箱子。”

- [wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðeə(r)] ['kɒntents] , ['ni:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

| Vuillaume | was | not | slow | to | inspect | their | contents | , | kneeling | upon | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 不是 | 慢的 | 到 | 检查 | 他们的 | 内容 | , | 跪着 | 之上 | 这 | 地面 | , |

维约姆迅速跪在地上，仔细检查了里面的东西。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld][ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

| on | which | they | were | piled | in | default | of | furniture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 堆积 | 在 | 默认 | 的 | 家具 | , |

由于没有家具，它们就堆放在上面。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [dru:] [fɔ:θ] [faɪv] ['splendɪd]['ɪnstrʊm(ə)nts] — [fɜ:st][ə; eɪ]

| and | one | after | the | other | he | drew | forth | five | splendid | instruments | — | first | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 后 | 这 | 其他 | 他 | 画 | 前进 | 五 | 灿烂 | 仪器 | — | 第一的 | 一个 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌstrædi'veəri] ,

| magnificent | Stradivari | , |
|---|---|---|
| 壮丽 | 斯特拉迪瓦里 | , |

他接连拿出五件精美的乐器——首先是一把华丽的斯特拉迪瓦里吉他，

[ðen] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dʒu:'zɛpi] [gwɑ:r'njɛri] ; [nekst][ə; eɪ]['kɑ:ləʊ][bɜ:r'gɒnzi] , [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

| then | a | beautiful | Giuseppe | Guarnieri | ; | next | a | Carlo | Bergonzi | , | in | perfect | preservation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 美丽的 | 朱塞佩 | 瓜尔涅里 | ; | 下一个 | 一个 | 卡洛 | 贝贡齐 | , | 在 | 完美的 | 保存 | , |

[ænd; ənd] [tu:] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'tʌtʃt] [ˌgwɑ:də'ni:ni:] ,

| and | two | almost | untouched | Guadagnini | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 几乎 | 未受触碰 | 瓜达尼尼 | , |

然后是一幅精美的朱塞佩·瓜尔涅里作品；接下来是一幅保存完好的卡洛·贝尔贡齐作品，以及两幅几乎未曾动过的瓜达尼尼作品。

[ænd; ənd]['lɑ:stli][ðə; ði][dʒem][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɒŋ] [tɔ:kt] [ɒv; əv] “ [nju:] ” [ˌstrædi'veəri]

| and | lastly | the | gem | of | the | collection | , | the | long | talked | of | “ | new | ” | Stradivari |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 宝石 | 的 | 这 | 收藏 | , | 这 | 长的 | 谈话 | 的 | “ | 新的 | ” | 斯特拉迪瓦里 |

[ɒv; əv] - — [ˌel'i:] [mɛsi] .

| of | 1716 | — | Le | Messie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | — | 乐 | 梅西 | . |

最后，也是该系列中的瑰宝，是人们津津乐道的 1716 年“新”斯特拉迪瓦里琴——勒梅西琴。

- [ɪk'spɪərɪənst] [aɪ] [æt; ət][wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] -

| Vuillaume's | experienced | eye | at | once | recognised | the | justification | of | all | Tarisio's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 经验丰富的 | 眼睛 | 在 | 一次 | 已确认 | 这 | 理由 | 的 | 全部 | - |

[ 'ræptʃə; 'ræptʃər ]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,

| raptures | over | this | instrument | , |
|---|---|---|---|---|
| 狂喜 | 超过 | 这 | 乐器 | , |

维约姆经验老道的眼光立刻明白了塔里西奥对这件乐器的所有赞叹都是有道理的。

[ænd; ənd] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] ,

| and | , | determined | by | what | he | had | already | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 决定 | 经过 | 什么 | 他 | 有 | 已经 | 已见 | , |

根据他已经看到的情况，他决定

[hi:; hi] ['entəd] ['ɪntu:] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

| he | entered | into | negotiations | which | resulted | in | the | purchase | of | the | whole | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 进入 | 谈判 | 哪个 | 结果 | 在 | 这 | 购买 | 的 | 这 | 所有的 | 的 |

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

| the | collection | . |
|---|---|---|
| 这 | 收藏 | . |

他展开谈判，最终买下了全部藏品。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd][æt; ət] £3 , - ,

| The | purchase | was | completed | at | a | price | which | has | been | stated | at | £3 | , | 166 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 购买 | 曾是 | 完全的 | 在 | 一个 | 价格 | 哪个 | 有 | 到过 | 声明 | 在 | £3 | , | - | , |

此次收购的成交价为3166英镑。

[æn; ən] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] - ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['riːəlaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

| an | amount | which | Vuillaume | probably | more | than | realised | without | parting | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数量 | 哪个 | - | 大概 | 更多的 | 比 | 意识到 | 没有 | 离别 | 和 | 这 |

[məʊst] ['preʃəs] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| most | precious | treasure | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 宝贵的 | 宝藏 | 的 | 他们 | 全部 | . |

维约姆可能早已意识到这一点，而且他并没有拿出其中最珍贵的宝物。

[ðɪs] [hiː; hi] [kept] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

| This | he | kept | as | the | apple | of | his | eye | for | twenty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 保留 | 作为 | 这 | 苹果 | 的 | 他的 | 眼睛 | 为了 | 二十 | 年 | , |

他将它视若珍宝，珍藏了二十年。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ɪts] ['fɔːtʃənz] ['fɑːðə(r)] ,

| and | before | pursuing | its | fortunes | farther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 追求 | 它是 | 财富 | 更远 | , |

在进一步追逐其命运之前，

[wiː; wi] [meɪ] [glɑːns] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ʃeə(r)]

| we | may | glance | in | passing | at | the | life | of | the | man | who | is | entitled | to | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 瞥一眼 | 在 | 通过 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 标题 | 到 | 分享 |

[wɪð] [kaʊnt] - [ˌdiː 'aɪ] - ,

| with | Count | Cozio | di | Salabue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数数 | - | 迪 | - | , |

我们或许可以匆匆瞥一眼与科齐奥·迪·萨拉布埃伯爵共享荣光的那个人的生活，

[ænd; ənd] - ,

| and | Tarisio | , |
|---|---|---|
| 和 | - | , |

还有塔里西奥，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['reskjuːd][ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

| the | chief | credit | of | having | rescued | and | preserved | one | of | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 信用 | 的 | 拥有 | 获救 | 和 | 保存完好 | 一 | 的 | 这 | 最 |

[ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ] [ðæt] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][krɛ'moʊnə] . -

| masterpieces | that | have | issued | from | Cremona | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰作 | 那 | 有 | 发布 | 从 | 克雷莫纳 | . | - |

最主要的功劳在于拯救并保存了克雷莫纳出产的最伟大的杰作之一。17

[dʒiːn] [bæp'tiːst] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət] [mɪrɪkɔrt] ,

| Jean | Baptiste | Vuillaume | was | born | in | 1798 | at | Mirecourt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 巴蒂斯特 | - | 曾是 | 出生 | 在 | - | 在 | 米雷库尔 | , |

Jean Baptiste Vuillaume 于 1798 年出生于米尔库尔 (Mirecourt)，

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv]

| where | his | father | and | grandfather | before | him | had | followed | the | calling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他的 | 父亲 | 和 | 祖父 | 前 | 他 | 有 | 随后 | 这 | 呼叫 | 的 |

[ˌvaɪə'lɪn] [m'eɪkəz] ,

| violin | makers | , |
|---|---|---|
| 小提琴 | 制造商 | , |

他的父亲和祖父都曾以制作小提琴为生。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] .

| and | where | he | served | his | apprenticeship | to | the | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 他 | 服务 | 他的 | 学徒制 | 到 | 这 | 工艺 | . |

他在那里完成了这门手艺的学徒生涯。

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['pærɪs] ,

| At | nineteen | years | of | age | he | made | his | way | to | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十九 | 年 | 的 | 年龄 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 到 | 巴黎 | , |

十九岁那年，他前往巴黎。

[weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz] ['wɜːkmən] [wɪð] [ðə; ði]['eldə(r)] [ʃɑː'nɒʊ] ( ['frɑːnsɪs] )

| where | he | obtained | an | engagement | as | workman | with | the | elder | Chanot | ( | Francis | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 获得 | 一个 | 订婚 | 作为 | 工人 | 和 | 这 | 长老 | 夏诺 | ( | 弗朗西斯 | ) |

,

,

,

他在那里受雇于老沙诺（弗朗西斯）担任工人。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgən]

| with | whom | he | remained | until | 1821 | , | when | he | entered | the | service | of | an | organ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 他 | 剩余 | 直到 | - | , | 什么时候 | 他 | 进入 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 器官 |

['bɪldə(r)] [nemd] - ,

| builder | named | Lété | , |
|---|---|---|---|
| 建筑商 | 命名 | - | , |

他一直和他们待在一起，直到 1821 年，他开始为一位名叫莱特的管风琴制造者工作。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [delt] [ɪn]['vaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn]

| who | also | dealt | in | violins | , | and | with | whom | he | was | taken | into | partnership | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 还 | 已处理 | 在 | 小提琴 | , | 和 | 和 | 谁 | 他 | 曾是 | 已采取 | 进入 | 合伙 | 在 |

- .

| 1825 | . |
|---|---|
| - | . |

他也经营小提琴生意，并于 1825 年与他合伙。

[ɪn] - , ['hæpɪli] ['mærid] , [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , ['grɑːftɪd] [ɒn][ə; eɪ]

| In | 1828 | , | happily | married | , | and | fortified | with | considerable | experience | , | grafted | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 快乐地 | 已婚 | , | 和 | 强化 | 和 | 大量 | 经验 | , | 嫁接 | 在 | 一个 |

[strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| strong | natural | intelligence | , |
|---|---|---|---|
| 强的 | 自然的 | 智力 | , |

1828年，他婚姻美满，阅历丰富，又具备极强的天赋智慧。

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]

| he | launched | himself | on | a | career | which | made | his | name | famous | in | the | annals | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发射 | 他自己 | 在 | 一个 | 职业 | 哪个 | 制成 | 他的 | 姓名 | 著名的 | 在 | 这 | 志 | 的 |

[ˌvaɪə'lɪn] ['meɪkɪŋ] .

| violin | making | . |
|---|---|---|
| 小提琴 | 制作 | . |

他投身于制琴事业，并因此在制琴史上留下了浓墨重彩的一笔。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] ,

| Sprung | from | an | industrious | and | thrifty | working | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 从 | 一个 | 勤劳 | 和 | 节俭 | 在职的 | 班级 | , |

出身于勤劳节俭的工人阶级，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

| he | had | lost | no | opportunity | of | perfecting | his | knowledge | of | the | instrument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 丢失的 | 不 | 机会 | 的 | 完善 | 他的 | 知识 | 的 | 这 | 乐器 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

| to | which | he | devoted | his | talents | and | the | application | of | his | whole | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 奉献 | 他的 | 天赋 | 和 | 这 | 应用 | 的 | 他的 | 所有的 | 生活 | . |

他没有放过任何机会来完善他对这件他倾注了全部才华和精力的乐器的知识。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] - ['meɪkɪŋ] [ˌstrædi'veəri][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz]

| Of | all | the | great | Italian | masters | of | violin | - | making | Stradivari | was | always | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 伟大的 | 意大利语 | 大师 | 的 | 小提琴 | - | 制作 | 斯特拉迪瓦里 | 曾是 | 总是 | 他的 |

[aɪ'di:əl] ,

| ideal | , |
|---|---|
| 理想的 | , |

在所有伟大的意大利小提琴制作大师中，斯特拉迪瓦里始终是他的偶像。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒnstənt] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz]

| and | by | constant | study | , | and | cultivation | of | his | own | rare | natural | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 持续的 | 学习 | , | 和 | 栽培 | 的 | 他的 | 自己的 | 稀有的 | 自然的 | 权力 |

[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

| of | observation | , |
|---|---|---|
| 的 | 观察 | , |

通过不断学习，以及培养他自身罕见的观察力，

[hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] [wɜ:k] [ɪn]

| he | acquired | such | an | intimate | knowledge | and | judgment | of | Stradivari's | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 这样的 | 一个 | 亲密的 | 知识 | 和 | 判断 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 工作 | 在 |

['evri] ['di:teɪl] ,

| every | detail | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 细节 | , |

他对斯特拉迪瓦里的作品每一个细节都了如指掌，并能做出精准的判断。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:ləʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] ['meɪkərz]

| that | he | might | almost | be | said | to | be | better | acquainted | with | that | maker's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 几乎 | 是 | 说 | 到 | 是 | 更好的 | 熟人 | 和 | 那 | 制造商的 |

['ɪnstrʊm(ə)nts][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hɪm'self] .

| instruments | than | the | master | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仪器 | 比 | 这 | 掌握 | 他自己 | . |

可以说，他对那位制琴师的工具比制琴师本人还要熟悉。

- [su:n] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['vaɪə'lɪn] , ['ɪʃu:d] [æz; əz] [nju:] [wɜ:ks] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

| Vuillaume | soon | found | the | sale | of | violins | , | issued | as | new | works | , | without | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 很快 | 成立 | 这 | 销售 | 的 | 小提琴 | , | 发布 | 作为 | 新的 | 作品 | , | 没有 | 任何 |

['sembləns] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,

| semblance | of | antiquity | , |
|---|---|---|---|
| 外表 | 的 | 古代 | , |

维约姆很快发现，那些被当作新作品发行、毫无古旧痕迹的小提琴销量很好。

[æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ,

| an | unprofitable | undertaking | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 无利可图 | 承诺 | , | 和 | , |

一项无利可图的事业，而且，

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dɪ'mɑ:nd][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts]

| recognizing | the | growing | demand | in | all | parts | of | the | world | for | instruments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 识别 | 这 | 生长 | 要求 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 为了 | 仪器 |

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ks] [ɒv; əv][krɛ'moʊnə] ,

| resembling | the | great | works | of | Cremona | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 这 | 伟大的 | 作品 | 的 | 克雷莫纳 | , |

鉴于世界各地对类似克雷莫纳伟大作品的乐器的需求日益增长，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:kmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| he | determined | to | apply | his | great | skill | as | a | workman | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 申请 | 他的 | 伟大的 | 技能 | 作为 | 一个 | 工人 | , | 和 | 他的 |

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][fəˌmɪli'ærəti] with18

| extraordinary | familiarity | with18 |
|---|---|---|
| 非凡的 | 熟悉 | with18 |

他决心运用自己高超的技艺和对18的非凡熟悉程度。

[strædɪvɑrɪs] ['mɒdlz] , [tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['meɪkərz]
**Stradivari's models , to the construction of faithful copies of that great maker's**
斯特拉迪瓦里 模型 , 到 这 建造 的 忠实 副本 的 那 伟大的 制造商的
[wɜ:ks] .
**works .**
作品 .

从斯特拉迪瓦里的模型，到忠实复制这位伟大制表师的作品。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kɒpiz] [faʊnd] [ə; eɪ]
**This was the foundation of his success , for the modern copies found a**
这 曾是 这 基础 的 他的 成功 , 为了 这 现代的 副本 成立 一个
['redi] [seɪl] ,
**ready sale ,**
准备好 销售 ,

这就是他成功的基础，因为他的作品现代仿制品很快就卖出去了。

[ænd; ənd] ['ɔ:dərs] [ pɔ: ] [ɪn][ə'pɒn] - [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
**and orders poured in upon Vuillaume from all parts of the world .**
和 订单 倾倒 在 之上 - 从 全部 部分 的 这 世界 .

来自世界各地的订单如潮水般涌向维约姆。

[ði:z] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ ˌimi'teiʃən ] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [hæd; həd] [haɪ] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ;
**These instruments , imitations though they were , had high intrinsic merit ;**
这些 仪器 , 仿制品 尽管 他们 是 , 有 高的 固有的 优点 ;

这些乐器虽然是仿制品，但本身具有很高的价值；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒpiz] [meɪd] [frɒm; frəm]
**and it is to be remembered that they were copies made from**
和 它 是 到 是 记得 那 他们 是 副本 制成 从
[ʌn'raɪvld] ['mɒdlz] ,
**unrivalled models ,**
无与伦比 模型 ,

需要记住的是，它们是根据无与伦比的原型制作的复制品。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][keə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɜ:ʃɪpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
**with a fidelity and care such as only a devoted worshipper and a great**
和 一个 忠诚 和 关心 这样的 作为 仅有的 一个 奉献 崇拜者 和 一个 伟大的
['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t][kʊd; kəd] [ə'teɪn] .
**master of his art could attain .**
掌握 的 他的 艺术 可以 达到 .

以只有虔诚的信徒和技艺精湛的大师才能达到的忠诚和细致。

[hi:; hi] [speəd] [nəʊ] [peɪnz][ɪn] ['straɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəlz] ,
**He spared no pains in striving after perfection in the quality of his materials ,**
他 幸存 不 疼痛 在 努力 后 完美 在 这 质量 的 他的 材料 ,

他毫不吝惜心力，力求在材料质量上做到尽善尽美。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] ( [ðə; ði]['si:krət]
**and he treated the obscure and difficult problem of varnish ( the secret**
和 他 治疗 这 朦胧 和 难的 问题 的 漆 ( 这 秘密
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
**of which ,**
的 哪个 ,

他还研究了清漆这个晦涩难懂的问题（其中的秘密是，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld][ɪ'tæliən] ['mɑ:stəz] ,
**as applied by the old Italian masters ,**
作为 应用 经过 这 老的 意大利语 大师 ,

正如意大利古代大师们所运用的那样，

[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ) [wɪð] [ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [nɒt] [biːn]

| seems | to | have | died | with | them | ) | with | a | success | which | has | probably | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 死亡 | 和 | 他们 | ) | 和 | 一个 | 成功 | 哪个 | 有 | 大概 | 不是 | 到过 |

['iːkwəld] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['meɪkə(r)] [sɪns] [ðeə(r)][taɪm] .

| equalled | by | any | other | maker | since | their | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等于 | 经过 | 任何 | 其他 | 制造商 | 自从 | 他们的 | 时间 | . |

似乎与他们一同消亡了）其取得的成功，自他们之后可能没有任何其他制造商能够匹敌。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪ'nɔːməs] ,

| The | number | of | these | instruments | bearing | his | name | is | enormous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 这些 | 仪器 | 轴承 | 他的 | 姓名 | 是 | 巨大的 | , |

以他的名字命名的乐器数量极其庞大。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['biːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ;

| upwards | of | two | thousand | five | hundred | being | known | to | exist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 的 | 二 | 千 | 五 | 百 | 存在 | 已知 | 到 | 存在 | ; |

已知存在的超过两千五百种;

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [θruː'aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

| and | many | of | them | he | made | throughout | with | his | own | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 他 | 制成 | 自始至终 | 和 | 他的 | 自己的 | 手 | . |

其中许多都是他亲手制作的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['nʌmbəd] [ˌɪn'saɪd] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] , [ɪn]

| They | were | almost | always | numbered | inside | , | in | the | middle | of | the | back | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 总是 | 编号 | 里面 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 后退 | , | 在 |

['pens(ə)l] ,

| pencil | , |
|---|---|
| 铅笔 | , |

它们几乎总是用铅笔在书页背面的中间位置编号。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['vɑːrnɪʃt]

| and | we | have | it | on | the | best | authority | that | every | instrument | was | varnished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 它 | 在 | 这 | 最好的 | 权威 | 那 | 每一个 | 乐器 | 曾是 | 涂漆 |

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

| by | his | own | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 自己的 | 手 | . |

我们从最权威的渠道得知，每件乐器都是他亲手涂漆的。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - [ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| In | a | letter | written | by | Vuillaume | in | 1875 | , | a | few | weeks | before | his | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 信 | 书面 | 经过 | - | 在 | - | , | 一个 | 很少 | 周 | 前 | 他的 | 死亡 | , |

在维约姆于1875年，也就是他去世前几周写的一封信中，

[tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [pə'rɪziən] [ˌvaɪə'lɪn]['meɪkə(r)] , [em] . [sɪl'vɛstri] , [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['liːɒŋ] , [hiː; hi]

| to | the | well | - | known | Parisian | violin | maker | , | M | . | Silvestre | , | then | living | in | Lyons | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 巴黎人 | 小提琴 | 制造商 | , | M | . | 森林 | , | 然后 | 活的 | 在 | 莱昂斯 | , | 他 |

[sez] :

| says | : |
|---|---|
| 说道 | : |

他对当时居住在里昂的著名巴黎小提琴制作家西尔维斯特先生说：

“ [ai][hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɔːl][səʊld] , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]

| “ | I | have | completed | three | thousand | instruments | , | all | sold | , | paid | for | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 完全的 | 三 | 千 | 仪器 | , | 全部 | 卖 | , | 有薪酬的 | 为了 | , | 和 |

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] ,

| the | money | spent | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 钱 | 花费 | , |

“我已经完成了三千件乐器，全部售出，款项已付清，并且已经花费了所有款项。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| and | it | affords | me | great | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 提供 | 我 | 伟大的 | 满意 | . |

这让我感到非常满足。

" [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] " [ˌel'iː] [mɛsi] .

| " | To | return | to | " | Le | Messie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 返回 | 到 | " | 乐 | 梅西 | . |

回到"勒梅西"。

" [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - [pə'zeʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

| " | This | wonderful | instrument | remained | in | Vuillaume's | possession | until | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 精彩的 | 乐器 | 剩余 | 在 | - | 拥有 | 直到 | 他的 | 死亡 | . |

"这件精美的乐器一直由维约姆保管，直到他去世。"

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| He | kept | it | for | inspection | in | a | glass | case | , | and | never | allowed | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 它 | 为了 | 检查 | 在 | 一个 | 玻璃 | 案件 | , | 和 | 绝不 | 允许 | 它 | 到 |

[biː; bi] [tʌtʃt] ,

| be | touched | , |
|---|---|---|
| 是 | 感动 | , |

他把它放在玻璃柜里供人检查，绝不允许任何人触摸。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] most19

| even | by | the | most19 |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 经过 | 这 | most19 |

即使是最19

[ɪk'spɪəriənst] [hændz] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['pɜːsənəli] ['testɪfaɪ] .

| experienced | hands | , | as | we | can | personally | testify | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验丰富的 | 双手 | , | 作为 | 我们 | 能 | 亲自 | 作证 | . |

经验丰富的专业人员，我们可以亲自作证。

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

| These | precautions | gave | rise | to | the | rumour | of | its | being | a | violin | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 防范措施 | 给予 | 上升 | 到 | 这 | 谣言 | 的 | 它是 | 存在 | 一个 | 小提琴 | 的 | 他的 | 自己的 |

[kən'strʌkʃn] ,

| construction | , |
|---|---|
| 建造 | , |

这些预防措施引发了关于这把小提琴是他自己制作的传言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['beli] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən]

| and | the | statement | written | by | him | inside | the | belly | has | , | therefore | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 陈述 | 书面 | 经过 | 他 | 里面 | 这 | 腹部 | 有 | , | 所以 | , | 一个 |

[ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

| additional | interest | and | importance | . |
|---|---|---|---|---|
| 额外的 | 兴趣 | 和 | 重要性 | . |

因此，他在肚子里写下的声明具有了额外的趣味性和重要性。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaiətiz] [ə'tendənt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['preʃəs]

| We | have | some | interesting | records | of | the | anxieties | attendant | upon | such | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一些 | 有趣的 | 记录 | 的 | 这 | 焦虑 | 服务员 | 之上 | 这样的 | 宝贵的 |

[pə'zeʃənz] ,

| possessions | , |
|---|---|
| 财产 | , |

我们有一些关于人们因拥有这类珍贵物品而产生的焦虑的有趣记录。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['mædəm] [ə'lɑːrd] ( [hɪz; ɪz]

| in | a | correspondence | which | passed | between | Vuillaume | and | Madame | Alard | ( | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 一致 | 哪个 | 通过了 | 之间 | - | 和 | 夫人 | 阿拉尔德 | ( | 他的 |

['dɔːtə(r)] ) [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['dʒɜːmən][wɔː(r)] .

| daughter | ) | at | the | time | of | the | Franco | - | German | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | ) | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 弗朗哥 | - | 德语 | 战争 | . |

在普法战争期间，维约姆和他的女儿阿拉尔夫人之间的通信中。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [rəʊt] — “ [ɪn][maɪ][lɑːst][aɪ][spəʊk][tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv]

| On | the | 30th | of | August | , | 1870 | , | he | wrote | — | “ | In | my | last | I | spoke | to | you | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 30th | 的 | 八月 | , | - | , | 他 | 写道 | — | “ | 在 | 我的 | 最后的 | 我 | 辐 | 到 | 你 | 的 |

- [ˌvaɪə'lɪn] ,

| Alard's | Violin | , |
|---|---|---|
| - | 小提琴 | , |

1870年8月30日，他写道——“我上次跟你谈到了阿拉尔的小提琴，

[ɒv; əv][maɪ] - [mɛsi] , - [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['væljuəblz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] .

| of | my | ' | Messie | , | ' | and | of | certain | valuables | which | I | have | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | - | 梅西 | , | - | 和 | 的 | 肯定 | 贵重物品 | 哪个 | 我 | 有 | 这里 | . |

我的“梅西”以及我在这里的一些贵重物品。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wʌn] [ sə'vaiv ] ,

| I | do | not | know | what | to | do | with | them | , | for | , | if | one | survives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | 和 | 他们 | , | 为了 | , | 如果 | 一 | 幸存 | , |

我不知道该如何处置他们，因为，如果其中一个幸存下来，

[wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['væljuəblz] [wen] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

| one | will | be | able | to | recover | the | valuables | when | the | hubbub | is | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 恢复 | 这 | 贵重物品 | 什么时候 | 这 | 尘嚣 | 是 | 超过 | , |

骚乱过后，人们就能找回那些贵重物品了。

[æz; əz][sʌm; səm] [suːz] [kæn; kən][biː; bi] ['berid] ; [bʌt; bət]['vaɪə'lɪn] ['kænɒt] [biː; bi] ['berid] .

| as | some | sous | can | be | buried | ; | but | violins | cannot | be | buried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 深 | 能 | 是 | 埋葬 | ; | 但 | 小提琴 | 不能 | 是 | 埋葬 | . |

有些乐器可以埋葬，但小提琴不能埋葬。

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)][hiː; hi] [rəʊt] — “ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs]

| ” | In | another | letter | he | wrote | — | “ | I | do | not | know | what | to | do | with | the | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 其他 | 信 | 他 | 写道 | — | “ | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | 和 | 这 | 宝贵的 |

[θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ;

| things | I | have | ; |
|---|---|---|---|
| 事物 | 我 | 有 | ; |

他在另一封信中写道：“我不知道该如何处理我拥有的珍贵物品；

[fɜːst] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['vaɪə'lɪn] — [wɒt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

| first | , | there | are | your | violins | — | what | ought | I | to | do | with | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 那里 | 是 | 你的 | 小提琴 | — | 什么 | 应该 | 我 | 到 | 做 | 和 | 他们 | ? |

首先，你那里有你的小提琴——我该如何处理它们呢?

[ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv] [pleɪt] , [maɪ] ['medlz] ,

| The | boxes | of | plate | , | my | medals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 的 | 盘子 | , | 我的 | 奖牌 | , |

那些盘子盒子，我的奖牌，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mɛsi] - — [weə(r)] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn] [keɪs][ɒv; əv] ['pɪlɪdʒ] ?

| and | the | ' | Messie | ' | — | where | ought | I | to | place | all | these | in | case | of | pillage | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 梅西 | - | — | 在哪里 | 应该 | 我 | 到 | 地方 | 全部 | 这些 | 在 | 案件 | 的 | 掠夺 | ? |

还有“杂物”——为了防止被劫掠，我应该把这些东西都放在哪里?

” [ðə; ði] ['medlz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [ðəʊz] [kən'fə:d] [ə'pɒn][hɪm][ɪn] [kə'nekʃn]

| ” | The | medals | referred | to | are | no | doubt | those | conferred | upon | him | in | connection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 奖牌 | 指 | 到 | 是 | 不 | 怀疑 | 那些 | 授予 | 之上 | 他 | 在 | 联系 |

[wɪð] [ðə; ði]['pærɪs] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] - ,

| with | the | Paris | Exhibitions | of | 1827 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 巴黎 | 展览 | 的 | - | , |

“所提到的奖章无疑是指他在1827年巴黎世博会上获得的奖章。”

- , - , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgland] [ɒv; əv] - .

| 1834 | , | 1839 | , | 1844 | , | 1855 | , | and | the | Great | Exhibition | in | England | of | 1851 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | - | , | - | , | 和 | 这 | 伟大的 | 展览 | 在 | 英格兰 | 的 | - | . |

1834 年、1839 年、1844 年、1855 年，以及 1851 年在英国举办的万国博览会。

[ə'gen] [hi:; hi] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] — “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][haɪd][jɔ:(r); jə(r)]

| Again | he | wrote | on | the | 13th | of | September | — | “ | I | am | going | to | hide | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 写道 | 在 | 这 | 13th | 的 | 九月 | — | “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 隐藏 | 你的 |

['hʌzbəndz] ['vaɪə'lɪn] [wɪð] [ðə; ði] - [mɛsi] .

| husband's | violins | with | the | ' | Messie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫的 | 小提琴 | 和 | 这 | - | 梅西 | . |

9 月 13 日，他又写道：“我要把你丈夫的小提琴藏在‘梅西’那里。

- [ai][hæv; həv] [faʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] — - [pju:i] - [lɑ:] [grɑ:s]

| ' | I | have | found | quite | a | safe | hiding | place | protected | from | fire | — | ' | puis | à | la | grâce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | 成立 | 相当 | 一个 | 安全的 | 隐藏 | 地方 | 受保护 | 从 | 火 | — | - | 然后 | - | 拉 | 优雅 |

[di:] [dju:] - ! ”

| de | Dieu | ' | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 德 | 上帝 | - | ! | ” |

“我找到了一个相当安全的藏身之处，可以防火——‘puis à la grâce de Dieu’！ ” ”

“ [ˌel'i:] [mɛsi] ” ['hæpɪli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deindʒəz] [ ˌæpri'hend ] [baɪ] - , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]

| “ | Le | Messie | ” | happily | escaped | the | dangers | apprehended | by | Vuillaume | , | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 乐 | 梅西 | ” | 快乐地 | 逃脱 | 这 | 危险 | 被捕 | 经过 | - | , | 和 | 后 |

[hɪz; ɪz] [deθ] ( 19th20

| his | death | ( | 19th20 |
|---|---|---|---|
| 他的 | 死亡 | ( | 19th20 |

“勒梅西”幸运地逃脱了维约姆所预想的危险，在他去世后（19世纪20年代）。

[mɑ:tʃ] , - ) , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

| March | , | 1875 | ) | , | in | the | absence | of | definite | instructions | as | to | its | disposal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行进 | , | - | ) | , | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 定 | 指示 | 作为 | 到 | 它是 | 处理 | , |

1875年3月），在没有关于如何处置的明确指示的情况下，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['tʃɪldrən] , [dʒi:n] ['ɛməli] [ænd; ənd][kleə(r)] [mə'ri:] , [ɪn]

| it | was | inherited | by | his | only | children | , | Jeanne | Emilie | and | Claire | Marie | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 遗传 | 经过 | 他的 | 仅有的 | 孩子们 | , | 珍妮 | 艾米莉 | 和 | 克莱尔 | 玛丽 | , | 在 |

['kɒmən] .

| common | . |
|---|---|
| 常见的 | . |

它由他的两个独生女，珍妮·埃米莉和克莱尔·玛丽共同继承。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][em] . [ə'lɑ:rd] , [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

| The | former | was | the | wife | of | M | . | Alard | , | the | violinist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 曾是 | 这 | 妻子 | 的 | M | . | 阿拉尔德 | , | 这 | 小提琴手 | , |

前者是小提琴家阿拉尔先生的妻子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [em] . - , [ɪn] [hu:z] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði]

| and | the | second | daughter | had | married | M | . | Mestayer | , | in | whose | charge | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 女儿 | 有 | 已婚 | M | . | - | , | 在 | 谁 | 收费 | 这 |

[ˌvaɪə'lɪn][wɒz; wəz][left] ,

| violin | was | left | , |
|---|---|---|---|
| 小提琴 | 曾是 | 左边 | , |

次女嫁给了梅斯塔耶先生，小提琴便留给了他保管。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['djʊərɪŋ] - ['æbsəns] [frɒm; frəm]['pærɪs][ɪn]

| together | with | other | valuable | instruments | , | during | Vuillaume's | absence | from | Paris | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 其他 | 有价值的 | 仪器 | , | 期间 | - | 缺席 | 从 | 巴黎 | 在 |

[ðə; ði]['terəb(ə)l][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] .

| the | terrible | time | of | the | Commune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 时间 | 的 | 这 | 公社 | . |

在公社那段可怕的时期，当维约姆不在巴黎时，他与其他珍贵的乐器一起被保存了下来。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɒz; wəz]['vælju:d][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æt; ət] £1 , - ,

| After | his | death | the | violin | was | valued | for | the | estate | at | £1 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 死亡 | 这 | 小提琴 | 曾是 | 有价值的 | 为了 | 这 | 财产 | 在 | £1 | , | - | , |

他去世后，这把小提琴的遗产估价为1000英镑。

[ænd; ənd][ɪn] - [em] . [ə'lɑːrd] [bɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [hɑːf] - [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] £500

| and | in | 1877 | M | . | Alard | bought | out | his | sister | - | in | - | law's | half | - | share | for | £500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | M | . | 阿拉尔德 | 买 | 出去 | 他的 | 姐姐 | - | 在 | - | 法律的 | 一半 | - | 分享 | 为了 | £500 |

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ,

| and | thus | became | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 成为 | , |

1877年，M. Alard以500英镑的价格买下了他嫂子的一半股份，从而成为.....

[θruː] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['əʊnə(r)] .

| through | his | wife | , | the | entire | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 妻子 | , | 这 | 全部的 | 所有者 | . |

通过他的妻子，也就是整个所有者。

- ['prɒbəbli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt]

| Vuillaume | probably | considered | it | unnecessary | during | his | lifetime | to | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 大概 | 经过考虑的 | 它 | 不必要 | 期间 | 他的 | 寿命 | 到 | 展示 |

[ə'lɑːrd] [wɪð] [ðɪs] [ˌvaɪə'lɪn] ,

| Alard | with | this | violin | , |
|---|---|---|---|---|
| 阿拉尔德 | 和 | 这 | 小提琴 | , |

维约姆生前可能认为没有必要将这把小提琴赠予阿拉尔。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

| as | he | was | already | well | provided | with | instruments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 已经 | 出色地 | 假如 | 和 | 仪器 | , |

因为他已经拥有了充足的乐器。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ðæt] [pɑːst] [θruː]

| and | had | the | choice | of | some | of | the | finest | that | passed | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 选择 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 那 | 通过了 | 通过 |

- [hændz] .

| Vuillaume's | hands | . |
|---|---|---|
| - | 双手 | . |

而且，他们还能从维约姆经手的那些最优秀的作品中进行选择。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌstrædi'veəri] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ə'lɑːrd] , " [ðə; ði][faɪn] [dʒuː'zɛpi]

| These | included | the | famous | Stradivari | known | as | the | " | Alard | , | " | the | fine | Giuseppe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 包括 | 这 | 著名的 | 斯特拉迪瓦里 | 已知 | 作为 | 这 | " | 阿拉尔德 | , | " | 这 | 美好的 | 朱塞佩 |

[gwɑːr'njɛri] ,

| Guarnieri | , |
|---|---|
| 瓜尔涅里 | , |

其中包括著名的斯特拉迪瓦里"阿拉尔德"、以及朱塞佩·瓜尔涅里制作的精美吉他。

['deɪtɪd] - ( [prɪ'zentɪd] ['ɑːftə(r)] - [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['pærɪs][kən'sɜːvətwɑː(r)] ) , [ænd; ənd][ðə; ði]

| dated | 1742 | ( | presented | after | Alard's | death | to | the | Paris | Conservatoire | ) | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | - | ( | 呈现 | 后 | - | 死亡 | 到 | 这 | 巴黎 | 音乐学院 | ) | , | 和 | 这 |

[grænd]['niːkoʊloʊ][ə'mɑːti] ,

| Grand | Nicolo | Amati | , |
|---|---|---|---|
| 盛大 | 尼科洛 | 阿玛蒂 | , |

创作于 1742 年（阿拉尔去世后赠予巴黎音乐学院），以及尼科洛·阿马蒂大作

['deɪtɪd] - , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bærən] [nu:p] .

| dated | 1645 | , | now | in | the | possession | of | Baron | Knoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | - | , | 现在 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 男爵 | 克努普 | . |

日期为 1645 年，现为克努普男爵所有。

['vɪnsnt] [brʊks] , [deɪ] & [sʌn] ['lɪθ]

| Vincent | Brooks | , | Day | & | Son | Lith |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文森特 | 布鲁克斯 | , | 天 | & | 儿子 | 石器 |

文森特·布鲁克斯，戴伊父子利斯

['delfin] [ə'lɑ:rd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ frentʃ ] [sku:l]

| Delphin | Alard | was | the | most | eminent | representative | of | the | modern | French | school |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海豚 | 阿拉尔德 | 曾是 | 这 | 最多 | 杰出 | 代表 | 的 | 这 | 现代的 | 法语 | 学校 |

[ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] .

| of | violin | playing | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 小提琴 | 玩耍 | . |

德尔芬·阿拉尔是现代法国小提琴演奏学派最杰出的代表人物。

['ɑ:ftə(r)] ['stʌdɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs][kən'sɜ:vətwɑ:(r)] , [hi:; hi][ɪn] - [sək'si:dɪd]

| After | studying | as | a | pupil | of | the | Paris | Conservatoire | , | he | in | 1843 | succeeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 学习 | 作为 | 一个 | 瞳孔 | 的 | 这 | 巴黎 | 音乐学院 | , | 他 | 在 | - | 成功了 |

[bæ'loʊ] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ,

| Baillot | as | professor | , |
|---|---|---|---|
| 保释人 | 作为 | 教授 | , |

在巴黎音乐学院学习之后，他于1843年接替巴约担任教授。

[ænd; ənd] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][bəuθ][æz; əz] [pə'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)] ,

| and | achieved | a | great | reputation | both | as | performer | and | teacher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已达成 | 一个 | 伟大的 | 名声 | 两个都 | 作为 | 演员 | 和 | 老师 | , |

他作为表演者和教师都获得了极高的声誉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [sku:l] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]

| and | as | the | author | of | a | violin | school | and | editor | of | classical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 作者 | 的 | 一个 | 小提琴 | 学校 | 和 | 编辑 | 的 | 古典 |

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

| compositions | for | that | instrument | . |
|---|---|---|---|---|
| 作品 | 为了 | 那 | 乐器 | . |

他还是小提琴学派的创始人，以及该乐器古典作品的编辑。

[hi:; hi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ,

| He | numbered | among | his | pupils | many | who | have | since | distinguished | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 编号 | 之中 | 他的 | 学生 | 许多 | WHO | 有 | 自从 | 杰出的 | 他们自己 | , |

他的学生中有很多后来都功成名就。

[ænd; ənd]['nəʊtəbli][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌvaɪə'lɪnɪst][seɪ'njɔ:r][ˌsærə'sɑ:ti] .

| and | notably | the | celebrated | violinist | Señor | Sarasate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 这 | 著名 | 小提琴手 | 先生 | 萨拉萨蒂 | . |

尤其值得一提的是著名小提琴家萨拉萨蒂先生。

[æt; ət] - [deθ] , on21

| At | Alard's | death | , | on21 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 死亡 | , | on21 |

阿拉尔去世时，21

['februəri] - , - , “ [ˌel'i:] [mɛsi] ” [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]

| February | 22 | , | 1888 | , | “ | Le | Messie | ” | came | into | the | possession | of | his | widow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二月 | - | , | - | , | “ | 乐 | 梅西 | ” | 来了 | 进入 | 这 | 拥有 | 的 | 他的 | 寡妇 | 和 |

[tu:] [d'ɔ:təz] ,

| two | daughters | , |
|---|---|---|
| 二 | 女儿们 | , |

1888年2月22日，“勒梅西”庄园归其遗孀和两个女儿所有。

['mædəm] - [ænd; ənd] ['mædəm] - — [hi:; hi] , [laɪk] - ,
**Madame Guesnet and Madame Croué — he , like Vuillaume ,**
夫人 - 和 夫人 - 一 他 , 喜欢 - ,

盖内夫人和克鲁埃夫人——他和维尧姆一样，

['hævɪŋ] [left] [nəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
**having left no directions as to the disposal of his instruments .**
拥有 左边 不 方向 作为 到 这 处理 的 他的 仪器 .

他没有留下任何关于如何处理其乐器的指示。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mædəm] [ə'lɑ:rd] , [em] . - , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
**On the death of Madame Alard , M . Croué , on behalf of his wife and**
在 这 死亡 的 夫人 阿拉尔德 , M . - , 在 代表 的 他的 妻子 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
**her sister ,**
她 姐姐 ,

阿拉尔夫人去世后，克鲁埃先生代表他的妻子和她的妹妹，

[səʊld] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] , [ɒn] [ðə; ði] 5th [meɪ] , - , [tu:; tə] [ˌju: 'es] , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] .
**sold the violin , on the 5th May , 1890 , to us , on behalf of Mr . R .**
卖 这 小提琴 , 在 这 5th 可能 , - , 到 我们 , 在 代表 的 先生 . 拉 .
['krɔ:fəd] ,
**Crawford ,**
克劳福德 ,

1890年5月5日，R. Crawford先生委托我们将这把小提琴卖给了我们。

[æn; ən] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['æmətə(r)] , [ɒv; əv] ['trɪnəti] , ['edɪnbrə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] - , -
**an enthusiastic amateur , of Trinity , Edinburgh , for the sum of 50 , 000**
一个 热情的 业余 , 的 三位一体 , 爱丁堡 , 为了 这 和 的 - , -
[fræŋks] ( £2 ,
**francs ( £2 ,**
法郎 ( £2 ,

一位来自爱丁堡三一学院的热心业余爱好者，以 50,000 法郎（2,000 英镑）的价格购得此画。

- ) , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] [ə'maʊnt] ['evə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] .
**000 ) , which is the largest authenticated amount ever paid for a violin .**
- ) , 哪个 是 这 最大 已验证 数量 曾经 有薪酬的 为了 一个 小提琴 .

000)，这是有史以来经认证的小提琴成交价最高的一次。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] [ði:z] ['fɪgəz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [ri:dz]
**It is interesting to compare these figures with Mr . Charles Reade's**
它 是 有趣的 到 比较 这些 数据 和 先生 . 查尔斯 里德的
['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] - [æt; ət] £600 ( [si:] “ -
**estimate of the value of the instrument in 1872 at £600 ( see “ Readiana**
估计 的 这 价值 的 这 乐器 在 - 在 £600 ( 看 “ -
” ) .
**” ) .**
” ) .

将这些数字与查尔斯·里德先生在 1872 年对该仪器价值的估计 600 英镑进行比较，会很有意思（参见“里德藏品”）。

['hævɪŋ] [treɪst] [frɒm; frəm] [ɔ:'θentɪk] ['sɔ:sɪz] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs]
**Having traced from authentic sources the unbroken record of this famous**
拥有 追踪 从 真正的 来源 这 未破 记录 的 这 著名的
[ˌvaɪə'lɪn] ,
**violin ,**
小提琴 ,

通过追溯可靠的史料，我们找到了这把著名小提琴的完整历史记录。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd]

| let | us | examine | the | characteristic | features | of | an | instrument | which | has | excited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 检查 | 这 | 特征 | 特征 | 的 | 一个 | 乐器 | 哪个 | 有 | 兴奋的 |

[ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [m'eɪkəz] [ænd; ənd]

| the | unqualified | admiration | and | ambition | of | the | first | makers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不合格的 | 钦佩 | 和 | 志向 | 的 | 这 | 第一的 | 制造商 | 和 |

[ ˌkɔnə'sə: ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

| connoisseurs | of | Europe | . |
|---|---|---|---|
| 鉴赏家 | 的 | 欧洲 | . |

让我们来考察一下这种乐器的特点，它激发了欧洲早期制造者和鉴赏家们无条件的钦佩和雄心。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['memwɑː(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ædmərəbli] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] .

| The | plates | which | accompany | this | memoir | have | been | admirably | executed | by | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 哪个 | 陪伴 | 这 | 回忆录 | 有 | 到过 | 令人钦佩地 | 执行 | 经过 | 先生 | . |

['ʃɜːli] ['sloʊkəm] ,

| Shirley | Slocombe | , |
|---|---|---|
| 雪莉 | 斯洛科姆 | , |

这本回忆录的插图由雪莉·斯洛科姆先生精心绘制。

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] ['krəʊməʊ] - [lɪ'θɒgrəfi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd]

| and | reproduced | by | chromo | - | lithography | under | the | direction | of | Mr | . | Alfred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 复制品 | 经过 | 色度 | - | 光刻 | 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 先生 | . | 阿尔弗雷德 |

['sloʊkəm] ;

| Slocombe | ; |
|---|---|
| 斯洛科姆 | ; |

在阿尔弗雷德·斯洛科姆先生的指导下，采用彩色石版印刷技术复制而成；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| and | they | offer | an | accurate | and | beautiful | representation | of | the | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 提供 | 一个 | 准确的 | 和 | 美丽的 | 表示 | 的 | 这 | 乐器 | . |

它们对乐器进行了准确而精美的还原。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] [wɜːk] [ə'sɜːts] [ɪt'self] [ɪn] ['nɪəlɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz]

| The | striking | originality | of | Stradivari's | work | asserts | itself | in | nearly | all | his | productions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引人注目 | 独创性 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 工作 | 断言 | 本身 | 在 | 几乎 | 全部 | 他的 | 作品 |

,

,

,

斯特拉迪瓦里作品的显著原创性几乎体现在他所有的作品中。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['hɑːdlɪ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kˈærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [sʌm; səm]

| there | being | hardly | an | instrument | of | his | which | is | not | characterised | by | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 几乎 | 一个 | 乐器 | 的 | 他的 | 哪个 | 是 | 不是 | 具有特征 | 经过 | 一些 |

['fiːtʃəz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ɪt'self] .

| features | peculiar | to | itself | . |
|---|---|---|---|---|
| 特征 | 奇特 | 到 | 本身 | . |

他制作的乐器几乎无一不具有其独特的特点。

[ðə; ði] - [ˌvaɪə'lɪn] [hæz; həz] ['sevrəl] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

| The | Salabue | violin | has | several | unmistakable | characteristics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 小提琴 | 有 | 一些 | 毋庸置疑 | 特征 | . |

萨拉布埃小提琴具有几个鲜明的特征。

[ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv]

| The | most | original | and | distinctive | is | the | height | and | pronounced | sharpness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 原来的 | 和 | 独特的 | 是 | 这 | 高度 | 和 | 发音 | 锐利度 | 的 |

[ðə; ði] [weɪv] - [laɪk] [rɪdʒ] ,

| the | wave | - | like | ridge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海浪 | - | 喜欢 | 岭 | , |

最独特、最引人注目的是波浪状山脊的高度和明显的尖锐度。

['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] [kləʊz][tuː; tə] the22

| bordering | the | surfaces | of | the | back | and | belly | close | to | the22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毗邻 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 后退 | 和 | 腹部 | 关闭 | 到 | the22 |

背部和腹部表面边缘靠近22

['aʊtlaɪn] .

| outline | . |
|---|---|
| 大纲 | . |

大纲。

[ɪn]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meɪkə(r)] [ðɪs] [rɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['raʊndə(r)][ɪn] [fɔːm] .

| In | other | instruments | of | the | same | maker | this | ridge | is | much | rounder | in | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 仪器 | 的 | 这 | 相同的 | 制造商 | 这 | 岭 | 是 | 很多 | 圆润 | 在 | 形式 | . |

在同一制造商的其他乐器中，这个脊的形状要圆润得多。

[let] [juː 'es] ['fɜːðə(r)] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| Let | us | further | illustrate | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 更远 | 阐明 | 这 | 观点 | . |

让我们进一步说明这一点。

[ðə; ði] ['pɜːfəlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

| The | purfling | , | which | is | sunk | in | the | wood | at | about | one | - | eighth | of | an | inch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镶边 | , | 哪个 | 是 | 沉没 | 在 | 这 | 木头 | 在 | 关于 | 一 | - | 第八 | 的 | 一个 | 英寸 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ,

| from | the | outline | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 大纲 | , |

镶边条嵌入木头中，距离轮廓线约八分之一英寸。

[laɪz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| lies | generally | at | the | bottom | of | a | hollow | which | forms | the | lowest | portion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谎言 | 一般来说 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 空洞的 | 哪个 | 表格 | 这 | 最低 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

| the | surface | . |
|---|---|---|
| 这 | 表面 | . |

通常位于地表最低处的凹陷底部。

[ɪn]['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['raɪzɪz] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːfəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɒn'keɪv]

| In | our | example | the | surface | rises | outwards | from | the | purfling | in | a | concave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 例子 | 这 | 表面 | 上升 | 向外 | 从 | 这 | 镶边 | 在 | 一个 | 凹 |

[kɜːv] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [haɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [rɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]

| curve | to | a | greater | height | and | to | a | more | sharply | defined | ridge | than | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曲线 | 到 | 一个 | 更大的 | 高度 | 和 | 到 | 一个 | 更多的 | 尖锐地 | 定义 | 岭 | 比 | 在 |

['eni] ['ʌðə(r)][ˌstrædi'veəri] ['ɪnstrəmənt] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

| any | other | Stradivari | instrument | known | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 斯特拉迪瓦里 | 乐器 | 已知 | 到 | 我们 | . |

在我们的例子中，表面从镶边向外呈凹形曲线上升，高度更高，脊线也比我们所知的任何其他斯特拉迪瓦里乐器都更加清晰。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] ,

| Another | distinctive | feature | is | the | form | of | the | corners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 独特的 | 特征 | 是 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 角落 | , |

另一个显著特征是边角的形状。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [mɔː(r)][skweə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

| which | are | cut | more | square | than | any | we | have | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 切 | 更多的 | 正方形 | 比 | 任何 | 我们 | 有 | 已见 | . |

它们的切割形状比我们见过的任何形状都更方正。

[bəuθ] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Both these features are accentuated by the absolute freshness of the**
两个都 这些 特征 是 强调 经过 这 绝对 新鲜 的 这
['ɪnstrəmənt] .
**instrument .**
乐器 .

乐器的绝对新鲜感更加突显了这两个特点。

[ðə; ði] [saʊnd] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['slɑːntɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][ɪn]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
**The sound holes are more slanting than is usual in instruments of this period ,**
这 声音 孔 是 更多的 斜 比 是 通常 在 仪器 的 这 时期 ,

与同时期的乐器相比，该乐器的音孔倾斜度更大。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [les] [reə(r)][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] .
**although this was less rare in those of earlier date .**
虽然 这 曾是 较少的 稀有的 在 那些 的 早些时候 日期 .

虽然这种情况在早期的例子中并不罕见。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nəʊ]['ʌðə(r)][ˌstrædi'veəri][ˌvaɪə'lɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] - ,
**In fact , we have seen no other Stradivari violin of the years 1715 ,**
在 事实 , 我们 有 已见 不 其他 斯特拉迪瓦里 小提琴 的 这 年 - ,

事实上，我们还没有见过其他任何一把1715年制作的斯特拉迪瓦里小提琴。

- , - , [ɔː(r)] - [wɪð] [saʊnd] [həʊlz] ['sɪməlәli] [pleɪst] .
**1716 , 1717 , or 1718 with sound holes similarly placed .**
- , - , 或者 - 和 声音 孔 相似地 放置 .

1716、1717 或 1718 年，音孔位置相似。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [flæt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['beli] ,
**The model of the violin is decidedly flat , especially in the belly ,**
这 模型 的 这 小提琴 是 绝对地 平坦的 , 尤其 在 这 腹部 ,

这把小提琴的造型明显是扁平的，尤其是琴身的腹部。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'sɜːts] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz]
**but the genius of the master asserts itself in the compensation he has**
但 这 天才 的 这 掌握 断言 本身 在 这 赔偿 他 有
[prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz] .
**provided in the height of the sides .**
假如 在 这 高度 的 这 侧面 .

但大师的过人之处在于，他通过调整墙面高度来弥补这一不足。

[ðə; ði] [wʊd] [liːvz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .
**The wood leaves little to be desired .**
这 木头 树叶 小的 到 是 想要的 .

木材质量无可挑剔。

[ðə; ði] [bæk] , [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['hænsəmli] [mɑːkt] [kɜːl] ,
**The back , in two pieces , has a broad , handsomely marked curl ,**
这 后退 , 在 二 件 , 有 一个 广阔 , 英俊地 标记 卷曲 ,

背部分为两部分，有一个宽阔且形状优美的卷曲纹路。

[waɪl] [ðə; ði][paɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['sɪlki] [greɪn] , ['naɪðə(r)] [tuː] [kɔːs] [nɔː(r)] [tuː]
**while the pine of the belly has a fine silky grain , neither too coarse nor too**
尽管 这 松树 的 这 腹部 有 一个 美好的 丝滑 粮食 , 两者都不 也 粗 也不 也
[faɪn] .
**fine .**
美好的 .

而腹部的松木则具有细腻丝滑的纹理，既不太粗糙也不太细腻。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [hed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nek] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
**The sides and head , as well as the neck , which is original ,**
这 侧面 和 头 , 作为 出色地 作为 这 脖子 , 哪个 是 原来的 ,

侧面、头部以及颈部（均为原装）

[ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] ;

| are | perhaps | a | little | plain | in | comparison | with | the | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 一个 | 小的 | 清楚的 | 在 | 比较 | 和 | 这 | 后退 | ; |

与背面相比，正面可能略显朴素；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæljənz]['nevə(r)] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [hed] [tuː; tə]

| but | the | great | Italians | never | troubled | about | matching | the | sides | and | head | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 意大利人 | 绝不 | 麻烦 | 关于 | 匹配 | 这 | 侧面 | 和 | 头 | 到 |

[ðə; ði] [bæk] ,

| the | back | , |
|---|---|---|
| 这 | 后退 | , |

但伟大的意大利人从不费心去协调两侧和后防线的位置。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n] [m'eɪkəz] .

| as | is | the | custom | among | modern | makers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 这 | 风俗 | 之中 | 现代的 | 制造商 | . |

这是现代制造商的惯例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] the23

| It | is | not | uncommon | to | meet | with | instruments | with | the23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 罕见 | 到 | 见面 | 和 | 仪器 | 和 | the23 |

遇到带有23号仪器的仪器并不罕见。

[bæk] [kʌt][ɪn][slæb] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [hed] [kʌt][ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] .

| back | cut | in | slab | form | , | and | the | sides | and | head | cut | on | the | quarter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 切 | 在 | 板 | 形式 | , | 和 | 这 | 侧面 | 和 | 头 | 切 | 在 | 这 | 四分之一 | . |

背部切成板状，侧面和头部切成四分之一大小。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [riːd] [ɪn][sʌm; səm] [nəʊts] [ɪn] “ - ,” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

| Mr | . | Charles | Reade | in | some | notes | in | “ | Readiana | , | ” | from | which | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 查尔斯 | 里德 | 在 | 一些 | 笔记 | 在 | “ | - | , | ” | 从 | 哪个 | 我们 | 有 |

[ɔːl'redi] [kwəʊtid] ,

| already | quoted | , |
|---|---|---|
| 已经 | 引 | , |

查尔斯·里德先生在《里德研究》的一些笔记中（我们之前已经引用过这些笔记），

[rɪ'fəːz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

| refers | to | what | he | calls | a | crack | in | the | violin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指 | 到 | 什么 | 他 | 呼叫 | 一个 | 裂缝 | 在 | 这 | 小提琴 | . |

指的是他所说的小提琴上的裂缝。

[ðə; ði] [mɑːk] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪz][ɪn][rɪ'ælətɪ][wʌn][ɒv; əv] [θriː]

| The | mark | which | has | given | rise | to | his | statement | is | in | reality | one | of | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标记 | 哪个 | 有 | 给定 | 上升 | 到 | 他的 | 陈述 | 是 | 在 | 现实 | 一 | 的 | 三 |

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [ʃeɪks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

| insignificant | and | almost | imperceptible | shakes | in | the | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微不足道 | 和 | 几乎 | 难以察觉的 | 奶昔 | 在 | 这 | 木头 | , |

引起他这种说法的痕迹，实际上是木头上三处微不足道、几乎难以察觉的震动之一。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['friːkwəntli] [ə'pɪə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [blɒks] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

| such | as | frequently | appear | during | the | seasoning | of | the | pine | blocks | used | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 频繁地 | 出现 | 期间 | 这 | 调料 | 的 | 这 | 松树 | 积木 | 用过的 | 为了 |

[['beliz]] .

| bellies | . |
|---|---|
| 肚子 | . |

例如，在腌制用于制作鱼肚的松木块的过程中经常会出现这种情况。

[ðiːz] [ʃeɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [gluːd] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ;

| These | shakes | are | easily | glued | and | then | become | invisible | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 奶昔 | 是 | 容易地 | 胶合 | 和 | 然后 | 变得 | 无形的 | ; |

这些贴纸很容易粘贴，粘贴后就看不见了；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] [ə'gen] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| but | are | opened | again | by | exposure | to | the | sun | during | the | drying | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 打开 | 再次 | 经过 | 接触 | 到 | 这 | 太阳 | 期间 | 这 | 烘干 | 的 | 这 |

['vɑːnɪʃ] .

| varnish | . |
|---|---|
| 漆 | . |

但在清漆干燥过程中，暴露在阳光下又会再次打开。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][nəʊ] [sens] [dɪ'fekts] .

| They | are | , | however | , | in | no | sense | defects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 然而 | , | 在 | 不 | 感觉 | 缺陷 | . |

然而，它们绝非缺陷。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌn'rʌbd] ,

| The | varnish | is | a | study | in | itself | , | for | it | is | untouched | and | unrubbed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漆 | 是 | 一个 | 学习 | 在 | 本身 | , | 为了 | 它 | 是 | 未受触碰 | 和 | 未摩擦 | , |

清漆本身就是一件值得研究的东西，因为它未经任何处理和擦拭。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn] ['jestədeɪ] .

| as | if | it | had | been | laid | on | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 铺设 | 在 | 昨天 | . |

仿佛是昨天才铺上的一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['lʌʃəs] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

| It | has | not | perhaps | the | luscious | richness | of | some | of | Stradivari's | instruments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 也许 | 这 | 甜美 | 丰富 | 的 | 一些 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 仪器 |

,

,

,

它或许没有斯特拉迪瓦里某些乐器那种醇厚浓郁的音色，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['draɪə(r)][ænd; ənd] [les] ['θɪkli] [leɪd][ɒn][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn]['vaɪə'lɪn][ɒv; əv]

| and | it | appears | drier | and | less | thickly | laid | on | than | usual | in | violins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 出现 | 烘干机 | 和 | 较少的 | 浓密 | 铺设 | 在 | 比 | 通常 | 在 | 小提琴 | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .

| the | same | period | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 时期 | . |

与同时期的其他小提琴相比，它的漆面看起来更干燥、更薄。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][saɪdz] ,

| This | is | especially | noticeable | on | the | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 尤其 | 显 | 在 | 这 | 侧面 | , |

这一点在两侧尤为明显。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rəʊz][æz; əz][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| where | the | grain | of | the | wood | rose | as | the | varnish | was | applied | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 粮食 | 的 | 这 | 木头 | 玫瑰 | 作为 | 这 | 漆 | 曾是 | 应用 | 到 | 它 | , |

涂上清漆后，木纹凸了出来。

[ænd; ənd] [stɪl] [stændz] [ʌp][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [brʌʃ] [left][ˌaɪ 'tiː] .

| and | still | stands | up | as | on | the | day | when | the | brush | left | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 站立 | 向上 | 作为 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 刷子 | 左边 | 它 | . |

它依然像被刷子刷过那天一样屹立不倒。

[ɒn][ðə; ði] [hed] [ə'gen] [wʌn][kæn; kən] ['klɪəli] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['slaɪtli] [æz; əz]

| On | the | head | again | one | can | clearly | see | where | the | varnish | accumulated | slightly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 头 | 再次 | 一 | 能 | 清楚地 | 看 | 在哪里 | 这 | 漆 | 积累 | 轻微地 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [raʊnd] [ðə; ði][və'l(j)uːt] .

| it | flowed | round | the | volute | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 流动 | 圆形的 | 这 | 涡卷 | . |

在头部，可以清楚地看到清漆在流经涡卷时略微积聚的地方。

[sʌtʃ] ['diːteɪlz] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [treɪst] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

| Such | details | as | these | could | not | be | traced | but | for | the | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 细节 | 作为 | 这些 | 可以 | 不是 | 是 | 追踪 | 但 | 为了 | 这 | 精彩的 |

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] .

| preservation | of | the | varnish | . |
|---|---|---|---|---|
| 保存 | 的 | 这 | 漆 | . |

若非清漆保存得如此完好，这些细节是无法追溯的。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [beɪs] [bɑː(r)] ,

| The | necessity | of | opening | the | instrument | , | in | order | to | insert | a | stronger | bass | bar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要性 | 的 | 开幕 | 这 | 乐器 | , | 在 | 命令 | 到 | 插入 | 一个 | 更强 | 低音 | 酒吧 | , |

为了插入更粗的低音梁，必须打开乐器。

[geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

| gave | us | an | opportunity | of | examining | the | inside | , | which | is | as | remarkable | as | the | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 我们 | 一个 | 机会 | 的 | 检查 | 这 | 里面 | , | 哪个 | 是 | 作为 | 卓越 | 作为 | 这 | 外部 | . |

这让我们有机会去探究它的内部，它的内部和外部一样令人惊叹。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

| This | is | only | the | second | occasion | on | which | the | violin | has | been | opened | in | the | course | of | its | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 仅有的 | 这 | 第二 | 场合 | 在 | 哪个 | 这 | 小提琴 | 有 | 到过 | 打开 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 它是 | 存在 | . |

这是这把小提琴在其存在期间第二次被打开。

- ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ɒn] the24

| Vuillaume | opened | it | , | and | took | the | opportunity | to | write | inside | on | the24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 打开 | 它 | , | 和 | 采取 | 这 | 机会 | 到 | 写 | 里面 | 在 | the24 |

维约姆打开了它，并借此机会在里面写了24条评论。

['beli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'fɔːdz] ['væljuəb(ə)l] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

| belly | the | following | inscription | , | which | affords | valuable | corroborative | evidence | of | the | authenticity | of | the | record | already | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腹部 | 这 | 下列的 | 题词 | , | 哪个 | 提供 | 有价值的 | 佐证 | 证据 | 的 | 这 | 真实性 | 的 | 这 | 记录 | 已经 | 给定 | . |

腹部刻有以下铭文，为已给出的记录的真实性提供了有价值的佐证。

“ - [pɑː(r)] - [ˌeɪ 'juː] [ˌsiː'tiː'iː] ['kɑːsiʊ] [diː] -

| “ | achette | par | Tarisio | au | Cte | Cossio | de | Salabue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | 帕 | - | au | 慢性创伤 | 科西奥 | 德 | - |

“塔里西奥 au Cte Cossio de Salabue 的小车

[æn; ən] - - [pɑː(r)] - [ˌel'iː] - .

| an | 1827 | achette | par | Vuillaume | le | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 帕 | - | 勒 | - | . |

1827 年 achette par Vuillaume le 12。

- -

| Janr | 1855 |
|---|---|
| - | - |

1855年1月

[ˌel'i:] [mɛsi]

| Le | Messie |
|---|---|
| 乐 | 梅西 |

勒梅西

" [ðə; ði] [beɪs] [bɑ:(r)] [wɪtʃ] - [ðen] ['fɪtɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

| " | The | bass | bar | which | Vuillaume | then | fitted | was | not | strong | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 低音 | 酒吧 | 哪个 | - | 然后 | 适配 | 曾是 | 不是 | 强的 | 足够的 | , |

"维约姆当时安装的低音梁不够结实，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beli] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]

| and | allowed | after | a | time | a | slight | depression | of | the | belly | , | necessitating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 后 | 一个 | 时间 | 一个 | 轻微 | 沮丧 | 的 | 这 | 腹部 | , | 需要 | 这 |

[rɪ'nju:əl] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

| renewal | above | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|
| 续期 | 多于 | 指 | 到 | . |

一段时间后，腹部略微下陷，需要进行上述的更新。

[ɪk'septɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bɑ:(r)] , ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [æz; əz] [ˌstrædi'veəri] [left] [ˌaɪ 'ti:]

| Excepting | for | the | change | of | bar | , | everything | inside | is | as | Stradivari | left | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 为了 | 这 | 改变 | 的 | 酒吧 | , | 一切 | 里面 | 是 | 作为 | 斯特拉迪瓦里 | 左边 | 它 |

.

:

.

除了吧台更换之外，里面的一切都和斯特拉迪瓦里离开时一样。

[ðə; ði] [blɒks] [ænd; ənd] ['laɪnɪŋz] , [kən'sɪdəd] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪknəs] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ]

| The | blocks | and | linings | , | considered | in | relation | to | the | thicknesses | , | are | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 积木 | 和 | 衬里 | , | 经过考虑的 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 厚度 | , | 是 | 一个 |

['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] ,

| model | of | consistency | , |
|---|---|---|---|
| 模型 | 的 | 一致性 | , |

从厚度角度来看，砌块和衬里构成了一种一致性的典范。

['naɪðə(r)] ['hevi] [nɔ:(r)] ['flɪmzi] , [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd] [tʌfɪst] [wʊd] [wi:; wi] [nəʊ] ,

| neither | heavy | nor | flimsy | , | made | of | the | lightest | and | toughest | wood | we | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 重的 | 也不 | 脆弱的 | , | 制成 | 的 | 这 | 最轻 | 和 | 最难 | 木头 | 我们 | 知道 | , |

既不重也不轻，采用我们所知的最轻、最坚韧的木材制成。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊdʒ] [ænd; ənd] [naɪf] [ə'ləʊn] .

| and | all | finished | with | the | gouge | and | knife | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 完成的 | 和 | 这 | 挖出 | 和 | 刀 | 独自的 | . |

而且全部只用凿子和刀就完成了。

[ˌstrædi'veəri] ['evɪdəntli] [ dis'dein ] [ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃ] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [ 'kɔpiist ] [tu:; tə] [ðeə(r)]

| Stradivari | evidently | disdained | the | superficial | finish | given | by | modern | copyists | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特拉迪瓦里 | 显然 | 轻蔑 | 这 | 浅 | 结束 | 给定 | 经过 | 现代的 | 抄写员 | 到 | 他们的 |

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɜ:k] [baɪ] [ðə; ði] [fri:] [ju:z] [ɒv; əv] [glɑ:s] ['peɪpə(r)] .

| interior | work | by | the | free | use | of | glass | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 工作 | 经过 | 这 | 自由的 | 使用 | 的 | 玻璃 | 纸 | . |

斯特拉迪瓦里显然不屑于现代仿制者随意使用玻璃纸来装饰其室内作品，使其显得肤浅。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['beli] [ænd; ənd] [bæk] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌstrædi'veəri] [ə'pɪəz] [tu:; tə]

| The | thicknesses | of | belly | and | back | , | a | point | on | which | Stradivari | appears | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厚度 | 的 | 腹部 | 和 | 后退 | , | 一个 | 观点 | 在 | 哪个 | 斯特拉迪瓦里 | 出现 | 到 |

[hæv; həv] [meɪd] ['nju:mərəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

| have | made | numerous | experiments | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 很多的 | 实验 | , |

琴身腹部和背部的厚度，斯特拉迪瓦里似乎在这方面进行过多次实验。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['staʊtɪst] .

| are | of | his | stoutest | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 他的 | 最粗壮的 | . |

是他最强壮的战士。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,

| The | whiteness | of | the | label | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 的 | 这 | 标签 | , |

标签的洁白程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | the | variance | of | the | instrument | in | some | features | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方差 | 的 | 这 | 乐器 | 在 | 一些 | 特征 | 从 | 这 |

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [staɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] [wɜːk] ,

| characteristic | style | of | that | period | of | Stradivari's | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 风格 | 的 | 那 | 时期 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 工作 | , |

并且该乐器在某些特征上与斯特拉迪瓦里那个时期作品的典型风格有所不同，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][wɒz; wəz]

| have | given | rise | on | different | occasions | to | the | supposition | that | the | label | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 上升 | 在 | 不同的 | 场合 | 到 | 这 | 假设 | 那 | 这 | 标签 | 曾是 |

[nɒt]['dʒenjuɪn] ,

| not | genuine | , |
|---|---|---|
| 不是 | 真的 | , |

这在不同的场合都曾引发人们对该标签并非真品的怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] ; -

| and | that | the | violin | was | of | a | later | date | ; | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 小提琴 | 曾是 | 的 | 一个 | 之后 | 日期 | ; | - |

而且这把小提琴是后来的；25

[bʌt; bət][ðə; ði]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wen] [ðə; ði] ['beli]

| but | the | careful | examination | which | we | made | of | the | interior | when | the | belly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小心 | 考试 | 哪个 | 我们 | 制成 | 的 | 这 | 内部的 | 什么时候 | 这 | 腹部 |

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

| was | removed | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 已移除 | , |

但是，当我们切除腹部后，对内部进行了仔细检查，

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['faɪnəli][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

| has | enabled | us | to | finally | dispose | of | this | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已启用 | 我们 | 到 | 最后 | 处置 | 的 | 这 | 主意 | . |

这使我们最终能够摒弃这个想法。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [muːvd] [sɪns] [ˌstrædi'veəri] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

| The | label | has | never | been | moved | since | Stradivari | fixed | it | in | its | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标签 | 有 | 绝不 | 到过 | 已搬 | 自从 | 斯特拉迪瓦里 | 固定的 | 它 | 在 | 它是 | 地方 | , |

自斯特拉迪瓦里将它固定在原位以来，标签就从未移动过。

[nɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] [ɪn] ['eni] [wei] . [ [fɔːr] ]

| nor | have | the | figures | upon | it | been | tampered | with | in | any | way | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 这 | 数据 | 之上 | 它 | 到过 | 篡改 | 和 | 在 | 任何 | 方式 | . | [ | 4 | ] |

上面的数字也没有被以任何方式篡改过。[4]

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

| Details | of | construction | , | such | as | we | have | examined | in | the | preceding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | 的 | 建造 | , | 这样的 | 作为 | 我们 | 有 | 检查 | 在 | 这 | 前 |

['pærəgrɑːfs] , ['ɒfəd] ,

| paragraphs | , | offered | , |
|---|---|---|---|
| 段落 | , | 提供 | , |

如前文所述，施工细节如下：

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strædɪvɑrɪs] [greɪt] [ə,rɪdʒə'næləti] , [skəʊp][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['endləs] [və'raɪəti]

| to | a | man | of | Stradivari's | great | originality | , | scope | for | almost | endless | variety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 男人 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 伟大的 | 独创性 | , | 范围 | 为了 | 几乎 | 无尽的 | 种类 |

[ɒv; əv] ['triːtmənt] ,

| of | treatment | , |
|---|---|---|
| 的 | 治疗 | , |

对于像斯特拉迪瓦里这样极具原创性的音乐家来说，处理方式几乎可以千变万化。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'naʊnst] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn]

| which | has | furnished | us | with | a | key | to | the | pronounced | distinctions | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 提供 | 我们 | 和 | 一个 | 钥匙 | 到 | 这 | 发音 | 区别 | 之间 |

[hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [skuːl] .

| his | instruments | and | others | of | the | Italian | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仪器 | 和 | 其他的 | 的 | 这 | 意大利语 | 学校 | . |

这为我们理解他的乐器与意大利学派其他乐器之间的显著区别提供了一把钥匙。

[ɪn][ðə; ði] ['brɛʃən] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

| In | the | Brescian | instruments | , | for | instance | , | there | is | , | as | a | general | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布雷西亚 | 仪器 | , | 为了 | 实例 | , | 那里 | 是 | , | 作为 | 一个 | 一般的 | 规则 | , |

例如，在布雷西亚乐器中，通常有这样的规则：

[nəʊ] ['hɒləʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [['beliz]] ,

| no | hollowing | near | the | edges | of | the | backs | and | bellies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 挖空 | 靠近 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 背部 | 和 | 肚子 | , |

背部和腹部边缘附近没有凹陷，

[nɔː(r)] ['eni] ['bɔːdərɪŋ] [rɪdʒ] [laɪk] [ðæt] [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] .

| nor | any | bordering | ridge | like | that | discussed | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 任何 | 毗邻 | 岭 | 喜欢 | 那 | 讨论 | 多于 | . |

也没有像上面讨论的那样的邻近山脊。

[ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ,

| They | consequently | have | an | appearance | of | strength | and | solidity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 最后 | 有 | 一个 | 外貌 | 的 | 力量 | 和 | 固体 | , |

因此，它们看起来坚固而结实。

[bʌt; bət] [læk] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði][krɛ'moʊnə] [skuːl] .

| but | lack | the | style | and | elegance | of | the | Cremona | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 缺少 | 这 | 风格 | 和 | 优雅 | 的 | 这 | 克雷莫纳 | 学校 | . |

但缺乏克雷莫纳学派的风格和优雅。

[ðə; ði][ə'mɑːti]['fæməli] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

| The | Amati | family | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿玛蒂 | 家庭 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，阿马蒂家族

['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] ,

| gifted | with | a | keen | sense | of | harmony | and | beauty | of | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | 和 | 一个 | 敏锐的 | 感觉 | 的 | 和谐 | 和 | 美丽 | 的 | 形式 | , |

具有敏锐的和谐感和对形式之美的感知力，

[geɪv] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)] [wɜːks] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

| gave | perfect | expression | to | these | ideas | in | their | works | ; | but | , | unfortunately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 完美的 | 表达 | 到 | 这些 | 想法 | 在 | 他们的 | 作品 | ; | 但 | , | 很遗憾 | , |

他们的作品完美地表达了这些思想；但是，不幸的是，

[æt; ət][sʌm; səm]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['dɪgnəti][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] .

| at | some | sacrifice | of | dignity | of | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 牺牲 | 的 | 尊严 | 的 | 外貌 | . |

以牺牲一定的外表尊严为代价。

[ˌstrædi'veəri] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['hæpi] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] ,
**Stradivari** **attained** **the** **happy** **mean** **between** **these** **two** **extremes** **,**
斯特拉迪瓦里 已达到 这 快乐的 意思是 之间 这些 二 极端情况 ,

斯特拉迪瓦里达到了这两个极端之间的理想平衡点。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['diːteɪl] ,
**and** **carried** **his** **ideas** **into** **execution** **with** **such** **perfection** **of** **detail** **,**
和 携带 他的 想法 进入 执行 和 这样的 完美 的 细节 ,

他将自己的想法付诸实践，细节之处也处理得如此完美。

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv]
**that** **all** **his** **successors** **have** **had** **to** **content** **themselves** **with** **the** **rôle** **of**
那 全部 他的 继承人 有 有 到 内容 他们自己 和 这 角色 的
[ 'kɔpiist ] ,
**copyists** **,**
抄写员 ,

他的所有继任者都只能满足于抄写员的角色。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ðeə(r)]['mɒd(ə)l] .
**and** **none** **have** **been** **found** **to** **improve** **upon** **their** **model** **.**
和 没有任何 有 到过 成立 到 提升 之上 他们的 模型 .

目前还没有发现任何模型能够改进他们的模型。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [ˌvaɪə'lɪn][hæz; həz] ['eksəd] [ə; eɪ] [strɒŋ]
**There** **can** **be** **no** **doubt** **that** **the** **Salabue** **Violin** **has** **exercised** **a** **strong**
那里 能 是 不 怀疑 那 这 - 小提琴 有 锻炼 一个 强的
['ɪnfluəns] [ə'pɒn]['mɒd(ə)n] [ 'kɔpiist ] .
**influence** **upon** **modern** **copyists** **.**
影响 之上 现代的 抄写员 .

毫无疑问，萨拉布埃小提琴对现代仿制者产生了强大的影响。

The26
**The26**
The26

26

[tjʊə'rɪn]['meɪkə(r)] , - ( - [tuː; tə] - ) , [huː] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kaʊnt] -
**Turin** **maker** **,** **Pressenda** **(** **1777** **to** **1854** **)** **,** **who** **was** **acquainted** **with** **Count** **Salabue**
都灵 制造商 , - ( - 到 - ) , WHO 曾是 熟人 和 数数 -
,
**,**
,

都灵制造商普雷森达（1777 年至 1854 年），与萨拉布伯爵相识，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l]['roʊkə] ( [diː] . - ) , [huː] [njuː] - , [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [fə'mɪliə(r)]
**and** **his** **pupil** **Rocca** **(** **d** **.** **1862** **)** **,** **who** **knew** **Tarisio** **,** **were** **evidently** **familiar**
和 他的 瞳孔 罗卡 ( d . - ) , WHO 知道 - , 是 显然 熟悉的
[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
**with** **the** **instrument** **.**
和 这 乐器 .

他的弟子罗卡（卒于 1862 年）认识塔里西奥，显然对这种乐器很熟悉。

['roʊkə][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,
**Rocca** **in** **particular** **would** **seem** **to** **have** **made** **it** **his** **ideal** **,**
罗卡 在 特别的 会 似乎 到 有 制成 它 他的 理想的 ,

罗卡似乎尤其将此视为他的理想。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈnɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ˌstrædiˈveəri][ðə; ði]

| for | we | find | reproduced | in | nearly | all | his | copies | of | Stradivari | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 寻找 | 复制品 | 在 | 几乎 | 全部 | 他的 | 副本 | 的 | 斯特拉迪瓦里 | 这 |

[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ʃɑːp] [ˈbɔːdərɪŋ] [rɪdʒ] ,

| characteristic | sharp | bordering | ridge | , |
|---|---|---|---|---|
| 特征 | 锋利的 | 毗邻 | 岭 | , |

因为我们发现，在他几乎所有复制的斯特拉迪瓦里吉他上，都再现了其特有的尖锐边缘脊。

[ˈslɑːntɪŋ] [saʊnd] [həʊlz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][flæt] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - .

| slanting | sound | holes | , | and | general | flat | model | of | the | Salabue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斜 | 声音 | 孔 | , | 和 | 一般的 | 平坦的 | 模型 | 的 | 这 | - | . |

倾斜的音孔，以及萨拉布埃琴的整体扁平琴型。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] - [pəˈzeʃ(ə)n] ,

| As | soon | as | it | came | into | Vuillaume's | possession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 来了 | 进入 | - | 拥有 | , |

它一落入维约姆手中，

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][ˌriːprəˈdjuːs][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] ,

| he | set | to | work | to | reproduce | it | in | every | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 到 | 工作 | 到 | 复制 | 它 | 在 | 每一个 | 细节 | , |

他着手一丝不苟地将其复制下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈvaɪəˈlɪn][hiː; hi]

| and | his | copies | of | this | instrument | are | unquestionably | the | finest | violins | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 副本 | 的 | 这 | 乐器 | 是 | 毫无疑问 | 这 | 最好的 | 小提琴 | 他 |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

毫无疑问，他制作的这种乐器的复制品是他制作的最好的小提琴。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪn] [ˈbeərɪŋ] [nəʊ][ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][weə(r)] ;

| They | are | true | to | the | original | in | bearing | no | traces | of | wear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 真的 | 到 | 这 | 原来的 | 在 | 轴承 | 不 | 痕迹 | 的 | 穿 | ; |

它们与原版完全一致，没有任何磨损痕迹；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [kɑːrvd] [pegz][ænd; ənd] [ˈteɪlpiːs] [ˈsɪmələ(r)]

| but | a | few | of | them | are | fitted | with | carved | pegs | and | tailpiece | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 是 | 适配 | 和 | 雕刻 | 钉子 | 和 | 尾部 | 相似的 |

[tuː; tə] [ðəʊz] [ˈædɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [stɪl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] - .

| to | those | added | by | him | and | still | attached | to | the | Salabue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 额外 | 经过 | 他 | 和 | 仍然 | 随附的 | 到 | 这 | - | . |

但其中一些琴身装上了雕刻的琴钉和尾板，类似于他后来添加的，并且仍然安装在萨拉布埃琴上的那些。

[ðə; ði] [ˈkɑːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈteɪlpiːs] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdɒnə] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪnfənt]

| The | carving | on | the | tailpiece | represents | the | figure | of | the | Madonna | with | the | infant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雕刻 | 在 | 这 | 尾部 | 代表 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 麦当娜 | 和 | 这 | 婴儿 |

[kraɪst] .

| Christ | . |
|---|---|
| 基督 | . |

琴尾板上的雕刻描绘的是圣母玛利亚怀抱圣婴耶稣的形象。

[ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)][pəˈrɪziən][ænd; ənd] [mɪrɪkɔrt] [mˈeɪkəz][ɪn] [tɜːn] [hæv; həv] [ˈkɒpid] - ,

| Nearly | all | the | other | Parisian | and | Mirecourt | makers | in | turn | have | copied | Vuillaume | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 其他 | 巴黎人 | 和 | 米雷库尔 | 制造商 | 在 | 转动 | 有 | 复制 | - | , |

几乎所有其他巴黎和米雷库尔的制片商都反过来模仿了维约姆。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɒd(ə)l][tuː; tə]

| but | without | his | advantages | in | ability | , | and | in | having | the | original | model | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有 | 他的 | 优势 | 在 | 能力 | , | 和 | 在 | 拥有 | 这 | 原来的 | 模型 | 到 |

[wɜːk] [frɒm; frəm] .

| work | from | . |
|---|---|---|
| 工作 | 从 | . |

但他没有他那样的能力优势，也没有可以借鉴的原始模型。

[ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

| The | copies | of | the | present | day | are | becoming | in | consequence | more | and | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副本 | 的 | 这 | 展示 | 天 | 是 | 成为 | 在 | 结果 | 更多的 | 和 | 更多的 |

[rɪ'dɪkjələs] [ ig,zædʒə'reiʃən ][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

| ridiculous | exaggerations | of | the | peculiar | features | of | the | Salabue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒谬的 | 夸张 | 的 | 这 | 奇特 | 特征 | 的 | 这 | - | . |

因此，如今的复制品越来越荒谬地夸大了萨拉布埃人的独特特征。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [ə'pɪəz] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prə'lɪfɪk][ɒv; əv] [greɪt] [wɜːks] [frɒm; frəm]

| The | year | 1716 | appears | not | to | have | been | prolific | of | great | works | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | - | 出现 | 不是 | 到 | 有 | 到过 | 多产的 | 的 | 伟大的 | 作品 | 从 |

[,strædi'veəri] ,

| Stradivari | , |
|---|---|
| 斯特拉迪瓦里 | , |

1716年似乎并不是斯特拉迪瓦里创作伟大作品的年份。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [faɪn] [ˌvaɪə'lɪn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| as | we | know | at | present | of | only | one | fine | violin | of | that | year | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | 在 | 展示 | 的 | 仅有的 | 一 | 美好的 | 小提琴 | 的 | 那 | 年 | 旁 | 这 |

- .

| Salabue | . |
|---|---|
| - | . |

据我们目前所知，除了萨拉布埃小提琴之外，那一年只有一把优秀的小提琴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [krɔːl] .

| This | is | the | one | known | as | the | Cessol | , | belonging | to | Mr | . | William | Croall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 一 | 已知 | 作为 | 这 | - | , | 属于 | 到 | 先生 | . | 威廉 | 克罗尔 | . |

这是威廉·克罗尔先生的塞索尔号。

[ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] , - , [prə'djuːst] [faɪv] ['feɪməs] ['vaɪə'lɪn] , [tuː] [naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [her]

| The | previous | year | , | 1715 | , | produced | five | famous | violins | , | two | now | belonging | to | Herr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 年 | , | - | , | 生产 | 五 | 著名的 | 小提琴 | , | 二 | 现在 | 属于 | 到 | 先生 |

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] ,

| Joachim | , |
|---|---|
| 约阿希姆 | , |

前一年，也就是 1715 年，制作了五把著名的提琴，其中两把现在属于约阿希姆先生。

[wʌn][tuː; tə][seɪ'ɳjɔːr][ˌsærə'sɑːti] , [wʌn][tuː; tə][dʒiː] . ['hædək] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [nəʊn]

| one | to | Señor | Sarasate | , | one | to | G | . | Haddock | , | Esq | . | , | and | another | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 到 | 先生 | 萨拉萨蒂 | , | 一 | 到 | G | . | 黑线鳕 | , | 先生 | . | , | 和 | 其他 | 已知 |

[æz; əz][ðə; ði][ə'lɑːrd] .

| as | the | Alard | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 阿拉尔德 | . |

其中一头献给塞尼奥尔·萨拉萨特，一头献给 G·哈多克先生，还有一头被称为阿拉尔德。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [ə'gen] [prə'djuːst] [tuː] ['nəʊtəb(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪ] .

| The | year | 1717 | again | produced | two | notable | instruments | , | a | violin | belonging | to | J | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | - | 再次 | 生产 | 二 | 值得注意的 | 仪器 | , | 一个 | 小提琴 | 属于 | 到 | J | . |

[dʒiː] . -

| G | . | 27 |
|---|---|---|
| G | . | - |

1717年又诞生了两件著名的乐器，其中一件是属于JG27的小提琴。

-  , [ˌiː es ˈkjuː] .  , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel]  -  [nəʊn]  [ˌvaɪələnˈtʃeləʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni]  [jˈiəz]  [ðə; ði]

| **Orchar** | **,** | **Esq** | **.** | **,** | **and** | **the** | **well** | **-** | **known** | **violoncello** | **for** | **many** | **years** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 先生 | . | , | 和 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 大提琴 | 为了 | 许多 | 年 | 这 |

['prɒpəti]  [ɒv; əv] ['bɒnəmi]  -  ,

| **property** | **of** | **Bonamy** | **Dobree** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 财产 | 的 | 博纳米 | - | , |

Orchar先生，以及多年来一直属于Bonamy Dobree的著名大提琴，

[ˌiː es ˈkjuː] .  , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]  [pəˈzeʃ(ə)n]  [ɒv; əv][iː] . [ai] . ['həʊldən] , [ˌiː es ˈkjuː] .

| **Esq** | **.** | **,** | **and** | **now** | **in** | **the** | **possession** | **of** | **E** | **.** | **I** | **.** | **Holden** | **,** | **Esq** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | , | 和 | 现在 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | E | . | 我 | . | 霍尔顿 | , | 先生 | . |

先生，现由 EI Holden 先生持有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 萨拉布埃·斯特拉迪瓦里(The Salabue Stradivari)
# 第2/2页

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pri:ʃətɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wi:; wi] [meɪ]
**For** **an** **appreciative** **description** **of** **the** **beauties** **of** **the** **Salabue** **we** **may**
为了 一个 欣赏的 描述 的 这 美女 的 这 - 我们 可能
[kwəʊt] [æn; ən] [ɪn'θju:ziæst] ,
**quote** **an** **enthusiast** **,**
引用 一个 爱好者 ,

为了更好地欣赏萨拉布埃的美丽，我们可以引用一位爱好者的话：

[ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . ['hɔ:ɪs] ,
**the** **Rev** **.** **H** **.** **R** **.** **Haweis** **,**
这 牧师 . H . 拉 . 哈维斯 ,

哈维斯牧师

[hu:z] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['lektʃəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
**whose** **writings** **and** **lectures** **upon** **his** **favourite** **study** **have** **made** **the** **name** **of**
谁 著作 和 讲座 之上 他的 最喜欢的 学习 有 制成 这 姓名 的
[ˌstrædi'veəri][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
**Stradivari** **familiar** **to** **thousands** **of** **the** **English** **-** **speaking** **people** **.**
斯特拉迪瓦里 熟悉的 到 数千 的 这 英语 - 请讲 人们 .

他的著作和关于他最喜爱的研究的讲座，使斯特拉迪瓦里的名字为成千上万的英语人士所熟知。

['mɪstə(r)] . ['hɔ:ɪs] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] -
**Mr** **.** **Haweis** **,** **referring** **to** **the** **exhibition** **of** **the** **instrument** **in** **London** **,** **in** **1872**
先生 . 哈维斯 , 指 到 这 展览 的 这 乐器 在 伦敦 , 在 -
,
,
,

哈维斯先生指的是1872年在伦敦举办的该仪器展览，

[rəʊt] — " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˌʌn'veɪld] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ɪn'tækt] ['glɔ:ri][tu:; tə][ðə; ði] [geɪz]
**wrote** **—** **"** **It** **is** **for** **the** **first** **time** **unveiled** **in** **all** **its** **intact** **glory** **to** **the** **gaze**
写道 — " 它 是 为了 这 第一的 时间 揭幕 在 全部它是完好无损的 荣耀 到 这 目光
[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [tu:; tə] [hu:m] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mɪθ] .
**of** **thousands** **to** **whom** **for** **years** **it** **has** **been** **a** **kind** **of** **myth** **.**
的 数千 到 谁 为了 年 它 有 到过 一个 种类 的 神话 .

写道——"它第一次以其完整的辉煌面貌展现在成千上万人的眼前，多年来，它对他们来说一直是一种神话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['aɪvəri] [mɪ'nɜ:və] [ɒv; əv] ['fidiæs] , [ðæt] [stʊd] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:θənən]
**It** **is** **as** **though** **the** **ivory** **Minerva** **of** **Phidias** **,** **that** **stood** **once** **in** **the** **Parthenon**
它 是 作为 尽管 这 象牙 米涅瓦 的 菲迪亚斯 , 那 站立 一次 在 这 帕特农神庙
,
,
,

就好像菲狄亚斯的象牙雕像，曾经矗立在帕特农神庙里一样，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][ɪn][sʌm; səm] [di:p] [draɪ][ænd; ənd]
**should** **be** **discovered** **hidden** **away** **with** **the** **utmost** **care** **in** **some** **deep** **dry** **and**
应该 是 发现 隐 离开 和 这 极致 关心 在 一些 深的 干燥 和
[hɜ:'metɪkli] - [si:ld] ['seplkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
**hermetically** **-** **sealed** **sepulchre** **of** **the** **East** **,**
密封地 - 密封 坟墓 的 这 东方 ,

应该极其小心地将其隐藏在东方某个干燥、密封的深墓中。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['skeðlɪs] [tuː; tə][biː; bi][set][ʌp][ə'mɪdst][ðə; ði]['elgɪn]['frægmənts] .

| and | brought | over | scatheless | to | be | set | up | amidst | the | Elgin | fragments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 超过 | 无害的 | 到 | 是 | 放 | 向上 | 在……之中 | 这 | 埃尔金 | 片段 | . |

并毫发无损地运到埃尔金遗址中安放。

[səʊ][stændz] [ðɪs] ['mætʃləs] [njuː][ˌvaɪə'lɪn][ə'mɪdst][ɪts][taɪm] - [wɔːn] , [rʌbd] , [ænd; ənd] ['fræktʃəd]

| So | stands | this | matchless | new | violin | amidst | its | time | - | worn | , | rubbed | , | and | fractured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 站立 | 这 | 无比 | 新的 | 小提琴 | 在……之中 | 它是 | 时间 | - | 磨损 | , | 摩擦 | , | 和 | 破碎的 |

['breðrən] .

| brethren | . |
|---|---|
| 弟兄们 | . |

因此，这把无与伦比的新小提琴在它那些饱经风霜、磨损严重、破损不堪的同类小提琴中显得格外引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['pæt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mæsɪv] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['mæsɪv] ;

| It | is | of | the | grand | pattern | ; | it | is | massive | without | looking | massive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 这 | 盛大 | 图案 | ; | 它 | 是 | 大量的 | 没有 | 寻找 | 大量的 | ; |

它具有宏伟的格局；它体量庞大，但看起来却不庞大；

[ɪts] [streŋθ] [ɪz]['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ɪts] [greɪs] .

| its | strength | is | hidden | beneath | its | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 力量 | 是 | 隐 | 下面 | 它是 | 优雅 | . |

它的力量隐藏在它的优雅之下。

[ðə; ði] [bæk] [ɪz][ɪn] [tuː] [pɑːts] ; [ðə; ði] [wʊd] ['veri] [tʃɔɪs] .

| The | back | is | in | two | parts | ; | the | wood | very | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 是 | 在 | 二 | 部分 | ; | 这 | 木头 | 非常 | 选择 | . |

背板分为两部分；木材品质上乘。

[ðə; ði] [faɪn] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæt] ['beli] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

| The | fine | graining | of | the | flat | belly | is | remarkable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美好的 | 颗粒化 | 的 | 这 | 平坦的 | 腹部 | 是 | 卓越 | . |

平腹肉的纹理非常细腻。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkətli] [kʌt] , [ðə; ði] [left] [ef][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] ;

| The | holes | are | delicately | cut | , | the | left | f | a | shade | lower | than | the | right | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 是 | 轻柔地 | 切 | , | 这 | 左边 | f | 一个 | 阴影 | 降低 | 比 | 这 | 正确的 | ; |

孔洞切割精细，左侧的孔洞比右侧的孔洞略低；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tenʃən(ə)l] [wɪð] [ˌstrædə'vɛəriəs] ,

| a | practice | so | common | that | it | must | have | been | intentional | with | Stradivarius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实践 | 所以 | 常见的 | 那 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 故意 | 和 | 斯特拉迪瓦里 | , |

这种做法如此普遍，斯特拉迪瓦里这样做一定是出于有意为之。

[hɪz; ɪz][faɪn] [aɪ] [nɒt] ['tɔləreɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][ðeə(r)][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [wɜːk] .

| his | fine | eye | not | tolerating | even | there | a | suspicion | of | mechanical | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 美好的 | 眼睛 | 不是 | 容忍 | 甚至 | 那里 | 一个 | 怀疑 | 的 | 机械的 | 工作 | . |

他敏锐的眼光甚至无法容忍哪怕一丝机械加工的嫌疑。

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ˌvaɪə'lɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌstrædi'veəri] ['kɔːnəs] [wɜː(r); wə(r)] .

| We | see | in | this | violin | what | the | perfect | Stradivari | corners | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 在 | 这 | 小提琴 | 什么 | 这 | 完美的 | 斯特拉迪瓦里 | 角落 | 是 | . |

从这把小提琴中我们可以看出斯特拉迪瓦里小提琴完美的琴角是什么样的。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [nəʊn] ['spesɪmən][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]

| In | almost | every | other | known | specimen | the | corners | and | the | wood | are | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 每一个 | 其他 | 已知 | 标本 | 这 | 角落 | 和 | 这 | 木头 | 是 | 两个都 |

[rʌbd] .

| rubbed | . |
|---|---|
| 摩擦 | . |

在几乎所有其他已知的标本中，边角和木头都有磨损痕迹。

[ɪn][ˌelˈiː] [mɛsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈtʌtʃt] [ænd; ənd] [kliːn] - [ˈlʊkɪŋ] ; [ˈwʌndrəsli] [ʃɑːp] and28

| In | Le | Messie | they | are | untouched | and | clean | - | looking | ; | wondrously | sharp | and28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 乐 | 梅西 | 他们 | 是 | 未受触碰 | 和 | 干净的 | - | 寻找 | ; | 奇妙地 | 锋利的 | and28 |

在勒梅西的作品中，它们未经修饰，看起来干净整洁；极其清晰锐利，而且28

[waɪd] [əˈweɪk] , [jet] [wɪðaʊt] [vʌlˈgærəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfɪnɪʃ] .

| wide | awake | , | yet | without | vulgarity | , | and | of | a | perfect | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 醒 | , | 然而 | 没有 | 粗俗 | , | 和 | 的 | 一个 | 完美的 | 结束 | . |

精神饱满，却不庸俗，而且结尾完美。

[ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [ˈniːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːfəlɪŋ] [ɪz] [ɪnˈkɒmprəbl] ,

| The | ease | and | neatness | of | the | purfling | is | incomparable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舒适 | 和 | 整洁 | 的 | 这 | 镶边 | 是 | 无与伦比 | , |

这种镶边工艺的简便性和整洁度是无与伦比的。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪnstrəmənt] [laɪz][ə; eɪ] [θɪk] [rɪtʃ] [red] [braʊn] [ˈvɑːnɪʃ] [ˈwʌndrəs]

| and | over | the | whole | instrument | lies | a | thick | rich | red | brown | varnish | wondrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 所有的 | 乐器 | 谎言 | 一个 | 厚的 | 富有的红色的 | | 棕色的 | 漆 | 奇妙的 |

[tuː; tə][bɪˈhəʊld] ;

| to | behold | ; |
|---|---|---|
| 到 | 看哪 | ; |

整个乐器表面覆盖着一层厚厚的、浓郁的红棕色清漆，令人叹为观止；

[ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [ˈlævɪʃ] , [ænd; ənd] [ʌnˈwɔːn] [baɪ][taɪm][ɔː(r)][juːz] .

| the | washing | of | it | is | level | and | lavish | , | and | unworn | by | time | or | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洗涤 | 的 | 它 | 是 | 等级 | 和 | 奢华的 | , | 和 | 全新未穿过 | 经过 | 时间 | 或者 | 使用 | . |

它的洗涤均匀而彻底，而且没有因时间或使用而磨损。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][left][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] .

| The | brush | seems | to | have | left | it | about | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刷子 | 似乎 | 到 | 有 | 左边 | 它 | 关于 | 一个 | 星期 | . |

刷子似乎已经放在那里大约一周了。

[ðə; ði] [nek] [hæz; həz] [biːn] [ˈleŋθənd] [baɪ][em] . - .

| The | neck | has | been | lengthened | by | M | . | Vuillaume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脖子 | 有 | 到过 | 加长 | 经过 | M | . | - | . |

颈部由 Vuillaume 先生加长。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈhevi] [ɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] ,

| The | head | is | light | and | graceful | rather | than | heavy | or | powerful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 是 | 光 | 和 | 优美 | 相当 | 比 | 重的 | 或者 | 强大的 | , |

头部轻盈优雅，而非沉重有力。

[ðə; ði][skrəʊl] [θrəʊn] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ˈlaɪtli] [kɜːld] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [drɔːn] [ɪn] ;

| the | scroll | thrown | off | like | a | ribbon | lightly | curled | round | the | finger | and | drawn | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滚动 | 抛掷 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 丝带 | 轻轻 | 卷曲 | 圆形的 | 这 | 手指 | 和 | 绘制 | 在 | ; |

卷轴像丝带一样被抛出，轻轻地缠绕在手指上，然后被拉了回去；

[wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skrəʊl][ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈfluːtɪŋ] [smuːð] ,

| one | side | of | the | scroll | is | slightly | lower | than | the | other | , | the | fluting | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 边 | 的 | 这 | 滚动 | 是 | 轻微地 | 降低 | 比 | 这 | 其他 | , | 这 | 凹槽 | 光滑的 | , |

卷轴一侧略低于另一侧，凹槽光滑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːfɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][klɪə(r)] [stɪl] [ˈwɔːtə(r)] ,

| with | a | surface | like | that | of | clear | still | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 表面 | 喜欢 | 那 | 的 | 清除 | 仍然 | 水 | , |

表面如同清澈平静的水面，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][skrəʊl] [pɪkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [rɪm][ɒv; əv] [blæk] ['vɑːnɪʃ] [ðæt]
**and** 和 **the** 这 **lines** 线条 **of** 的 **the** 这 **scroll** 滚动 **picked** 挑选 **out** 出去 **with** 和 **a** 一个 **thick** 厚的 **rim** 轮缘 **of** 的 **black** 黑色的 **varnish** 漆 **that** 那
[sɜːrvz] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
**serves** 服务 **to** 到 **accentuate** 强调 **the** 这 **outlines** 概述 **of** 的 **the** 这 **head** 头 **,** ,

卷轴的线条用厚厚的黑色清漆勾勒出来，以突出头部的轮廓。

[dʒʌst][æz; əz] ['pɜːfəlɪŋ] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] .
**just** 只是 **as** 作为 **purfling** 镶边 **calls** 呼叫 **attention** 注意力 **to** 到 **the** 这 **contour** 轮廓 **of** 的 **the** 这 **back** 后退 **and** 和 **belly** 腹部 **.** .

就像镶边能凸显背部和腹部的轮廓一样。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['ʌðə(r)][ˌvaɪə'lɪn] [ðɪs] [blæk] [hed] - [rɪm][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪ'feɪst] ,
**In** 在 **nearly** 几乎 **every** 每一个 **other** 其他 **violin** 小提琴 **this** 这 **black** 黑色的 **head** 头 **-** - **rim** 轮缘 **has** 有 **been** 到过 **almost** 几乎 **entirely** 完全 **effaced** 抹去 **,** ,

几乎所有其他小提琴的黑色琴头边缘都几乎完全消失了。

[bʌt; bət][ɪn][ˌel'iː] [mɛsi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['meɪkərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**but** 但 **in** 在 **Le** 乐 **Messie** 梅西 **it** 它 **remains** 遗迹 **to** 到 **show** 展示 **us** 我们 **the** 这 **maker's** 制造商的 **intention** 意图 **.** .

但在勒梅西的作品中，它仍然向我们展示了创作者的意图。

[hiː; hi] [ment] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ɪts] [həʊl] ['aʊtlaɪn]
**He** 他 **meant** 意思是 **you** 你 **to** 到 **take** 拿 **up** 向上 **his** 他的 **violin** 小提琴 **and** 和 **see** 看 **at** 在 **a** 一个 **glance** 瞥一眼 **its** 它是 **whole** 所有的 **outline** 大纲
[treɪst] [ænd; ənd] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['pɜːfəlɪŋ] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [diːp]
**traced** 追踪 **and** 和 **emphasized** 强调 **by** 经过 **a** 一个 **sharp** 锋利的 **purfling** 镶边 **carried** 携带 **out** 出去 **in** 在 **the** 这 **head** 头 **by** 经过 **a** 一个 **deep** 深的
[rɪm][ɒv; əv] [blæk] ['vɑːnɪʃ] .
**rim** 轮缘 **of** 的 **black** 黑色的 **varnish** 漆 **.** .

他的意思是让你拿起他的小提琴，一眼就能看到琴身的轮廓，琴头上用黑色漆料涂成的厚厚边缘勾勒出清晰的镶边，强调了琴身的轮廓。

[ðɪs] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [kɜːrvz] ,
**This** 这 **brooding** 沉思 **over** 超过 **the** 这 **beauty** 美丽 **of** 的 **curves** 曲线 **,** ,

这种对曲线之美的沉思，

[ðɪs] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mænɪfest][tuː; tə][ɔːl][men][ɪz][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]
**this** 这 **anxiety** 焦虑 **that** 那 **they** 他们 **should** 应该 **be** 是 **manifest** 显现 **to** 到 **all** 全部 **men** 男人 **is** 是 **most** 最多 **instructive** 有指导意义的 **and** 和
['tʌtʃɪŋ] ;
**touching** 接触 **;** ;

这种希望所有人都能明白他们的这种愿望，是非常有启发性和感人的；

['naɪðə(r)][ðə; ði] ['pɜːfəlɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] [blæk] ['vɑːnɪʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][təʊn] ,
**neither** 两者都不 **the** 这 **purfling** 镶边 **nor** 也不 **the** 这 **black** 黑色的 **varnish** 漆 **added** 额外 **to** 到 **the** 这 **tone** 语气 **,** ,

镶边和黑色清漆都没有为音色增添色彩。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɑːt]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv]
**nor** 也不 **even** 甚至 **the** 这 **preservation** 保存 **of** 的 **the** 这 **instrument** 乐器 **—** — **it** 它 **was** 曾是 **the** 这 **art** 艺术 **instinct** 本能 **of** 的
[ðə; ði][əʊld] [m'eɪkəz] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
**the** 这 **old** 老的 **makers** 制造商 **piercing** 冲孔 **the** 这 **manufacture** 生产 **.** .

甚至连乐器的保存都无关紧要——是老工匠们的艺术本能贯穿了整个制造过程。

" ['vɪnsnt] [brʊks] [deɪ] & [sʌn] ['lɪθ] .
**" Vincent Brooks Day & Son Lith .**
" 文森特 布鲁克斯 天 & 儿子 石器 .

"Vincent Brooks Day & Son Lith.

[ðæt] ['ɑːd(ə)nt]['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [riːd] ,
**That ardent student and devotee of the violin , Mr . Charles Reade ,**
那 热心 学生 和 信徒 的 这 小提琴 , 先生 . 查尔斯 里德 ,

那位热忱的小提琴学生和爱好者，查尔斯·里德先生

[hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] [sə'dʒestɪv] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**has made some suggestive remarks upon the method of varnishing which he**
有 制成 一些 暗示性的 评论 之上 这 方法 的 上漆 哪个 他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌstrædi'veəri][tuː; tə][hæv; həv] [pə'sjuːd] ;
**supposed Stradivari to have pursued ;**
据称 斯特拉迪瓦里 到 有 追击 ;

他对斯特拉迪瓦里所采用的上漆方法发表了一些有见地的评论；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [riːd] makes29
**and , as Mr . Reade makes29**
和 , 作为 先生 . 里德 makes29

而且，正如里德先生所说29

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
**reference to the Salabue , his words may prove of interest in the present**
参考 到 这 - , 他的 字 可能 证明 的 兴趣 在 这 展示
[kə'nekʃn] .
**connection .**
联系 .

提到萨拉布埃人，他的话语或许与目前的情况有关。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][æz; əz][ðə; ði] - [stræd] ,
**He preferred to describe the violin as the Vuillaume Strad ,**
他 首选 到 描述 这 小提琴 作为 这 - 斯特拉德 ,

他更喜欢将小提琴称为维约姆·斯特拉迪瓦里琴。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [klʌŋ] [tuː; tə]
**and while agreeing with his objection to the name which has clung to**
和 尽管 同意 和 他的 异议 到 这 姓名 哪个 有 紧紧抓住 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

虽然我同意他对这个沿用至今的名称的反对意见，

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [kən'fɜːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - , [ðə; ði] " - , " [hæz; həz]
**we regret that the title conferred upon it by Tarisio , the " Salabue , " has**
我们 后悔 那 这 标题 授予 之上 它 经过 - , 这 " - , " 有
[nɒt] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
**not been retained .**
不是 到过 保留 .

我们很遗憾，塔里西奥赋予它的"萨拉布埃"这个称号没有被保留下来。

[ðæt] [neɪm] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] ,
**That name has the merit of historical distinctiveness ,**
那 姓名 有 这 优点 的 历史 独特性 ,

这个名称具有历史独特性的优点，

[ænd; ənd] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['presɪdənt] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn] [nə'meŋklətʃə(r)] ,
**and would create a most desirable precedent in violin nomenclature ,**
和 会 创造 一个 最多 理想 先例 在 小提琴 命名法 ,

这将为小提琴命名法树立一个非常理想的先例。

[æz; əz][ə; eɪ][set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] ['nɪkneɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

| as | a | set | off | to | the | absurd | and | confusing | nicknames | which | have | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 放 | 离开 | 到 | 这 | 荒诞 | 和 | 令人困惑 | 昵称 | 哪个 | 有 | 变得 |

[səʊ] ['kɒmən] .

| so | common | . |
|---|---|---|
| 所以 | 常见的 | . |

与那些荒谬且令人困惑的常见绰号形成鲜明对比。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] " ['dʒuːpɪtə(r)] [strædz] " ; [wʌn] " ['empərə(r)] [stræd] " ; [tuː]

| There | are | no | less | than | three | " | Jupiter | Strads | " | ; | one | " | Emperor | Strad | " | ; | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 较少的 | 比 | 三 | " | 木星 | 斯特拉迪瓦里 | " | ; | 一 | " | 皇帝 | 斯特拉德 | " | ; | 二 |

" [kɪŋ] " ['dʒoʊzɪfs] ( [gwɑːr'njɛri] ) ;

| " | King | " | Josephs | ( | Guarnieri | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国王 | " | 约瑟夫 | ( | 瓜尔涅里 | ) | ; |

至少有三把"朱庇特·斯特拉迪瓦里琴"；一把"皇帝·斯特拉迪瓦里琴"；两把"国王"约瑟夫（瓜尔涅里）琴；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meɪkə(r)] [kɔːld] " [ˌel'iː] ['diːəbl] .

| and | another | of | the | same | maker | called | " | Le | Diable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 的 | 这 | 相同的 | 制造商 | 称为 | " | 乐 | 迪亚布尔 | . |

还有同一制造商的另一款名为"Le Diable"的产品。

" ['mɪstə(r)] . [riːd] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['meɪkərz]

| " | Mr | . | Reade | begins | with | some | general | suggestions | as | to | the | great | maker's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 里德 | 开始 | 和 | 一些 | 一般的 | 建议 | 作为 | 到 | 这 | 伟大的 | 制造商的 |

['meθəd] ,

| method | , |
|---|---|
| 方法 | , |

"里德先生首先就伟大的创造者的方法提出了一些总体建议，

[ænd; ənd] [sez] : " [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv][ɔɪl] ['vɑːnɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]

| and | says | : | " | He | began | with | three | or | four | coats | of | oil | varnish | containing | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | : | " | 他 | 开始 | 和 | 三 | 或者 | 四 | 外套 | 的 | 油 | 漆 | 包含 | 一些 |

['kɒmən] [gʌm] .

| common | gum | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 胶 | . |

他说："他先涂了三四层含有一些普通树胶的油性清漆。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd][ɒn] ['sevrəl] [kəʊts][ɒv; əv] [red] ['vɑːnɪʃ] [meɪd] [baɪ] ['sɪmplɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [sʌm; səm][faɪn]

| He | then | laid | on | several | coats | of | red | varnish | made | by | simply | dissolving | some | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 铺设 | 在 | 一些 | 外套 | 的 | 红色的 | 漆 | 制成 | 经过 | 简单地 | 溶解 | 一些 | 美好的 |

[red] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [gʌm][ɪn]['spɪrɪt] ;

| red | unadulterated | gum | in | spirit | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 纯正的 | 胶 | 在 | 精神 | ; |

然后，他涂上了几层红色清漆，这种清漆是用一些优质的纯红色树胶溶解在酒精中制成的；

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ænd; ənd][left][pjʊə(r)][gʌm] ['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɔɪl] ['vɑːnɪʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

| the | spirit | evaporated | and | left | pure | gum | lying | in | a | rich | oil | varnish | from | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 蒸发 | 和 | 左边 | 纯的 | 胶 | 说谎 | 在 | 一个 | 富有的 | 油 | 漆 | 从 | 哪个 |

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪps] [baɪ][ɪts][draɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪts]['ʌtə(r)] [wɒnt][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði]

| it | chips | by | its | dry | nature | and | its | utter | want | of | chemical | affinity | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 芯片 | 经过 | 它是 | 干燥 | 自然 | 和 | 它是 | 说出 | 想 | 的 | 化学 | 亲和力 | 到 | 这 |

['sʌbstrɑːtəm] . . . .

| substratum | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 基质 | . | . | . | . |

酒精挥发后，留下纯净的树胶浸在厚厚的油性清漆中，由于其干燥的特性以及与基材完全缺乏化学亲和力，树胶会从清漆中剥落.....

[ðə; ði] - [stræd] , [nɒt] ['biːɪŋ] [wɔːn] , [dʌz] [nɒt] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][laɪn][ɒv; əv]

| The | Vuillaume | Strad | , | not | being | worn | , | does | not | assist | us | in | this | particular | line | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 斯特拉德 | , | 不是 | 存在 | 磨损 | , | 做 | 不是 | 协助 | 我们 | 在 | 这 | 特别的 | 线 | 的 |

['ɑːgjumənt] ;

| argument | ; |
|---|---|
| 争论 | ; |

由于 Vuillaume Strad 没有被佩戴，因此无法帮助我们进行这种论证；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt][ˌjuː 'es] .

| but | it | does | not | contradict | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 做 | 不是 | 顶撞 | 我们 | . |

但这并不与我们的观点相矛盾。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ði][tɒp] ['vɑːnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

| Indeed | there | are | a | few | little | chips | in | the | top | varnish | of | the | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 小的 | 芯片 | 在 | 这 | 顶部 | 漆 | 的 | 这 | 后退 | , |

确实，琴背顶部的清漆有几处小缺口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['vɑːnɪʃ] [bɪ'ləʊ] ,

| and | they | reveal | a | heterogeneous | varnish | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 揭示 | 一个 | 异质 | 漆 | 以下 | , |

它们揭示了下方的异质清漆层，

[wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] [laɪk][ðə; ði] ['bɒtəm] ['vɑːnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːl] [beɪs] .

| with | its | rich | yellow | colour | like | the | bottom | varnish | of | the | Pawle | bass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是富有的 | | 黄色的 | 颜色 | 喜欢 | 这 | 底部 | 漆 | 的 | 这 | 帕勒 | 低音 | . |

它有着像 Pawle 低音提琴底部漆面一样的浓郁黄色。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ['vɑːnɪʃ] ['kləʊsli] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ɪn][ə; eɪ]

| if | you | look | at | the | top | varnish | closely | you | shall | see | what | you | never | see | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 看 | 在 | 这 | 顶部 | 漆 | 密切 | 你 | 将 | 看 | 什么 | 你 | 绝不 | 看 | 在 | 一个 |

[njuː] [ˌvaɪə'lɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ;

| new | violin | of | our | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 小提琴 | 的 | 我们的 | 天 | ; |

如果你仔细观察琴身的漆面，你会发现如今的新小提琴上再也看不到的东西；

[nɒt][ə; eɪ]['vʌlgə(r)][gleə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ɪnwəd] ['faɪə(r)] .

| not | a | vulgar | glare | upon | the | surface | , | but | a | gentle | inward | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 庸俗 | 强光 | 之上 | 这 | 表面 | , | 但 | 一个 | 温和的 | 向内 | 火 | . |

表面上没有粗俗的目光，而是蕴藏着温柔的内在之火。

[naʊ] [ðæt] inward30

| Now | that | inward30 |
|---|---|---|
| 现在 | 那 | inward30 |

现在，inward30

['faɪə(r)] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪz] ['meɪnli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl] ['vɑːnɪʃ] [bɪ'ləʊ] ;

| fire | , | I | assure | you | , | is | mainly | caused | by | the | oil | varnish | below | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | , | 我 | 保证 | 你 | , | 是 | 主要 | 导致 | 经过 | 这 | 油 | 漆 | 以下 | ; |

我向你保证，火灾主要是由下面的油性清漆引起的；

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['vɑːnɪʃ] [ə'bʌv] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [fɔɪl] [bɪ'ləʊ] .

| the | orange | varnish | above | has | a | heterogeneous | foil | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橙子 | 漆 | 多于 | 有 | 一个 | 异质 | 挫败 | 以下 | . |

上面的橙色清漆下面是异质箔片。

[ðæt] ['ɪnwəd] [gləʊ] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔɪlz] .
**That inward glow is characteristic of all foils .**
那 向内 辉光 是 特征 的 全部 箔 .

这种向内散发的光泽是所有箔片的特征。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - [ˌstrædə'vɛəriəs][æt; ət] [naɪt] ,
**If you could see the Vuillaume Stradivarius at night ,**
如果 你 可以 看 这 - 斯特拉迪瓦里 在 夜晚 ,

如果你能在夜晚看到维约姆·斯特拉迪瓦里小提琴，

[ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
**and move it about in the light of a candle ,**
和 移动 它 关于 在 这 光 的 一个 蜡烛 ,

在烛光下移动它，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'frækʃ(ə)n][ɒv; əv]
**you would be amazed at the fire of the foil and the refraction of**
你 会 是 惊叹 在 这 火 的 这 挫败 和 这 折射 的
[lait] . . . .
**light . . . .**
光 . . . .

你一定会惊叹于锡箔纸燃烧时的火焰和光线的折射……

“ [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['vɑːrnɪʃt] [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]
**“ A violin varnished as I have indicated will look a little better than other**
“ 一个 小提琴 涂漆 作为 我 有 表明的 将要 看 一个 小的 更好的 比 其他
[njuː] ['vaɪə'lɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ;
**new violins from the first ;**
新的 小提琴 从 这 第一的 ;

“按照我的方法上漆的小提琴看起来会比其他第一批新小提琴要好一些；

[ðə; ði] [bæk] [wɪl] [lʊk] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [ˌstrædə'vɛəriəs] , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] .
**the back will look nearly as well as the Vuillaume Stradivarius , but not quite .**
这 后退 将要 看 几乎 作为 出色地 作为 这 - 斯特拉迪瓦里 , 但 不是 相当 .

背面看起来几乎和 Vuillaume Stradivarius 一样好，但还不够完美。

[ðə; ði] ['beli] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɪf] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] ;
**The belly will look a little better if properly prepared ;**
这 腹部 将要 看 一个 小的 更好的 如果 适当地 准备 ;

如果处理得当，肚子看起来会好一些；

[wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] ['betə(r)] . . . .
**will show the fibre of the deal better . . . .**
将要 展示 这 纤维 的 这 交易 更好的 . . . .

会更好地展现这笔交易的本质……

“ . . . [sænd] - ['peɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] ;
**“ . . . Sand - paper is a great enemy to varnish ;**
“ . . . 沙 - 纸 是 一个 伟大的 敌人 到 漆 ;

“……砂纸是清漆的大敌；

[ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [mɔː(r)] [wʊd] - [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːrz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [bləʊ] [aʊt] . . . .
**it drives more wood - dust into the pores than you can blow out . . . .**
它 驱动 更多的 木头 - 灰尘 进入 这 毛孔 比 你 能 吹 出去 . . . .

它把比你吹出来更多的木屑吹进木材毛孔里……

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌstrædə'vɛəriəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːt] ,
**The back of the Vuillaume Stradivarius , which is the finest part ,**
这 后退 的 这 - 斯特拉迪瓦里 , 哪个 是 这 最好的 部分 ,

维约姆·斯特拉迪瓦里小提琴的琴背，是它最精美的部分。

[hæz; həz] ['klɪəli] [nɒt] [biːn] [sænd] - ['peɪpəd] [ɪn]['pleɪsɪz] , [səʊ] ['prɒbəbli] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

| has | clearly | not | been | sand | - | papered | in | places | , | so | probably | not | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 清楚地 | 不是 | 到过 | 沙 | - | 纸质的 | 在 | 地方 | , | 所以 | 大概 | 不是 | 在 | 全部 | . |

显然有些地方没有用砂纸打磨过，所以可能根本没有打磨过。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [sʌm; səm] ['kɒments] ['rɪt(ə)n] [ɪn] -

| " | With | regard | to | the | tone | of | the | instrument | , | some | comments | written | in | 1864 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看待 | 到 | 这 | 语气 | 的 | 这 | 乐器 | , | 一些 | 评论 | 书面 | 在 | - |

[baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] ,

| by | the | well | - | known | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 权威 | , |

"关于乐器的音色，以下是著名权威人士在1864年撰写的一些评论：

[ef] . [dʒeɪ] . ['fiːtɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

| F | . | J | . | Fetis | , | are | worthy | of | repetition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | J | . | 胎儿 | , | 是 | 值得 | 的 | 重复 | . |

FJ Fetis，值得反复提及。

[hiː; hi] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌstrædi'veəri] :

| He | writes | of | the | Salabue | Stradivari | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写 | 的 | 这 | - | 斯特拉迪瓦里 | : |

他写道：

“ [ðɪs] ['dʒenjuɪn][mə'mɔːriəl][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌmænju'fæktʃə(r)] — [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]

| “ | This | genuine | memorial | of | ancient | manufacture | — | this | instrument | which | has | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 真的 | 纪念馆 | 的 | 古老的 | 生产 | — | 这 | 乐器 | 哪个 | 有 | 不是 |

[ rɪ'zaund, -'saund ]['ʌndə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] — [gɪvz]

| resounded | under | the | bow | for | nearly | a | century | and | a | half | — | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回荡着 | 在下面 | 这 | 弓 | 为了 | 几乎 | 一个 | 世纪 | 和 | 一个 | 一半 | — | 给予 |

['straɪkɪŋ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [təʊn] ['kænɒt] [biː; bi]

| striking | refutation | to | the | idea | that | a | free | and | pure | tone | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 反驳 | 到 | 这 | 主意 | 那 | 一个 | 自由的 | 和 | 纯的 | 语气 | 不能 | 是 |

[prə'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][juːz] ;

| produced | from | a | violin | until | after | it | has | been | long | in | use | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 从 | 一个 | 小提琴 | 直到 | 后 | 它 | 有 | 到过 | 长的 | 在 | 使用 | ; |

"这件古代制造的真正纪念品——这件近一个半世纪以来都没有在琴弓下发出过声音的乐器——有力地驳斥了小提琴必须经过长时间使用才能发出自由纯净音调的观点；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['ɪnstrəmənt] , [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

| for | here | , | in | this | new | instrument | , | we | find | in | combination | all | the | qualities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这里 | , | 在 | 这 | 新的 | 乐器 | , | 我们 | 寻找 | 在 | 组合 | 全部 | 这 | 品质 | 的 |

['paʊə(r)] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

因为在这件新乐器中，我们发现了所有力量的特质的完美结合。

['meləunis] , ['raʊndnəs] , ['delɪkəsi] , ['friːdəm] , [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [təʊn] .

| mellowness | , | roundness | , | delicacy | , | freedom | , | with | a | noble | and | penetrating | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柔和 | , | 圆润 | , | 美味 | , | 自由 | , | 和 | 一个 | 高贵 | 和 | 渗透 | 语气 | . |

醇厚、圆润、细腻、自由，音色高贵而富有穿透力。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðɪs] [ˌvaɪə'lɪn][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɒnərəs]

| In | a | word | , | this | violin | is | a | type | of | external | beauty | and | of | sonorous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 这 | 小提琴 | 是 | 一个 | 类型 | 的 | 外部的 | 美丽 | 和 | 的 | 响亮的 |

[pə'fekʃ(ə)n] . ” -

| perfection | . | ” | 31 |
|---|---|---|---|
| 完美 | . | ” | - |

总之，这把小提琴兼具外在美和音色上的完美。31

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l]['traɪəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [wʊd]

| Nevertheless | it | is | our | opinion | after | a | careful | trial | that | the | instrument | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 它 | 是 | 我们的 | 观点 | 后 | 一个 | 小心 | 审判 | 那 | 这 | 乐器 | 会 |

[biː; bi] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [təʊn] [baɪ] ['fɜːðə(r)] [juːz] .

| be | greatly | improved | in | tone | by | further | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 改进 | 在 | 语气 | 经过 | 更远 | 使用 | . |

不过，经过仔细试用，我们认为该乐器如果继续使用，音色会得到极大的改善。

[ðiːz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

| These | descriptions | of | one | of | the | finest | instruments | in | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 描述 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 仪器 | 在 | 存在 | , |

这些描述是对现存最精良的乐器之一的赞誉。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][krɛ'moʊnə]

| from | the | hands | of | devoted | and | disinterested | lovers | of | the | Cremona |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 双手 | 的 | 奉献 | 和 | 无私的 | 恋人 | 的 | 这 | 克雷莫纳 |

['hændiwɜːk] ,

| handiwork | , |
|---|---|
| 手工制品 | , |

出自一群对克雷莫纳手工艺品充满热情且不求回报的爱好者之手

[liːv] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn]

| leave | hardly | anything | to | be | added | except | the | exact | measurements | of | the | violin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 几乎 | 任何事物 | 到 | 是 | 额外 | 除了 | 这 | 精确的 | 测量 | 的 | 这 | 小提琴 |

,

,

,

除了小提琴的精确尺寸之外，几乎不需要添加任何其他内容。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

| which | are | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 作为 | 跟随 | : | — |

具体如下：—

[haɪt] [ɒv; əv][saɪdz] : — [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] , 1 3⁄16 ['ɪntʃɪz] ; [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , 1¼ ['ɪntʃɪz] .

| Height | of | sides | : | — | At | the | top | , | 1 3⁄16 | inches | ; | at | the | bottom | , | 1¼ | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 的 | 侧面 | : | — | 在 | 这 | 顶部 | , | 1 3⁄16 | 英寸 | ; | 在 | 这 | 底部 | , | 1¼ | 英寸 | . |

侧面高度：—顶部 1 3⁄16 英寸；底部 1¼ 英寸。

[ðə; ðɪ]['leɪb(ə)l] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ˌel'iː] [mɛsi] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [bɪ'ləʊ] [ɪn][fæk] - ['sɪməli] . [wʌn] .

| The | label | affixed | to | Le | Messie | is | presented | below | in | fac | - | simile | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标签 | 已粘贴 | 到 | 乐 | 梅西 | 是 | 呈现 | 以下 | 在 | 脸 | - | 明喻 | . | 1 | . |

下面以原样展示贴在勒梅西身上的标签。1.

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌkəʊɪn'saɪdz]['ɔːlməʊst] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt]

| This | account | coincides | almost | word | for | word | with | a | notice | of | the | instrument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐户 | 巧合 | 几乎 | 单词 | 为了 | 单词 | 和 | 一个 | 注意 | 的 | 这 | 乐器 |

[baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['fiːtɪs][kwəʊtid][ɪn][pɑːt][ɒn][piː] . - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] . [ˌtuː'tuː] .

| by | F | . | J | . | Fetis | quoted | in | part | on | p | . | 30 | of | this | work | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | F | . | J | . | 胎儿 | 引 | 在 | 部分 | 在 | p | . | - | 的 | 这 | 工作 | . | 2 | . |

这段描述几乎与 FJ Fetis 对该仪器的说明一字不差地吻合，该说明部分内容引用于本书第 30 页。2.

[ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ˌstrædi'veəri][ɪn] [groʊvz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ə'saɪnz] ['eɪti] - [eɪt] [æz; əz]

| The | article | on | Stradivari | in | Grove's | Dictionary | of | Music | assigns | eighty | - | eight | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文章 | 在 | 斯特拉迪瓦里 | 在 | 格罗夫的 | 字典 | 的 | 音乐 | 分配 | 八十 | - | 八 | 作为 |

[ðə; ðɪ] ['meɪkərz] [eɪdʒ][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| the | maker's | age | at | his | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制造商的 | 年龄 | 在 | 他的 | 死亡 | , |

《格罗夫音乐词典》中关于斯特拉迪瓦里的文章指出，这位制琴师去世时的年龄为88岁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kaʊnt] - , [kwəʊtid][æt; ət][piː] . - ,

| but | the | evidence | of | Count | Salabue | , | quoted | at | p | . | 12 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 证据 | 的 | 数数 | - | , | 引 | 在 | p | . | - | , |

但萨拉布伯爵的证词（引自第12页）

[kən'fɜːmd] [baɪ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] ['leɪtli] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðɪs]

| confirmed | by | further | evidence | lately | obtained | from | authentic | instruments | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确认的 | 经过 | 更远 | 证据 | 最近 | 获得 | 从 | 真正的 | 仪器 | 的 | 这 |

['meɪkə(r)] ,

| maker | , |
|---|---|
| 制造商 | , |

最近从该制造商的真品乐器中获得的进一步证据证实了这一点。

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

| point | to | the | conclusion | that | he | lived | certainly | to | 1737 | , | when | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 他 | 居住地 | 当然 | 到 | - | , | 什么时候 | 他 | 有 |

['entəd] [hɪz; ɪz] ['naɪnti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] .

| entered | his | ninety | - | fourth | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 九十 | - | 第四 | 年 | . |

由此可以得出结论，他肯定活到了 1737 年，当时他已经 94 岁了。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ri'fəːz] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

| This | conclusion | refers | his | birth | to | the | year | 1644 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结论 | 指 | 他的 | 出生 | 到 | 这 | 年 | - | , |

这一结论表明他出生于1644年。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kɔːd] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪtə(r)]

| which | would | accord | more | naturally | with | the | events | of | his | life | than | the | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 符合 | 更多的 | 自然 | 和 | 这 | 活动 | 的 | 他的 | 生活 | 比 | 这 | 之后 |

[deɪt] [sə'dʒestid] [ɪn] [grəʊv] .

| date | suggested | in | Grove | . |
|---|---|---|---|---|
| 日期 | 建议 | 在 | 树林 | . |

这比格罗夫书中建议的较晚日期更符合他的人生经历。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [θriː] .

| This | question | will | be | treated | more | fully | in | a | future | publication | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 将要 | 是 | 治疗 | 更多的 | 完全 | 在 | 一个 | 未来 | 发布 | . | 3 | . |

这个问题将在以后的出版物中进行更全面的探讨。3.

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] - [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ]['siːnjɔː(r)] ['sɑːki] ,

| The | information | here | given | concerning | Tarisio | has | been | obtained | by | Signor | Sacchi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 这里 | 给定 | 有关 | - | 有 | 到过 | 获得 | 经过 | 签名者 | 萨基 | , |

这里提供的有关塔里西奥的信息是由萨基先生获得的。

['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [en'riːkəu][sə'ruːti] ,

| chiefly | from | the | late | Enrico | Ceruti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 从 | 这 | 晚的 | 恩里科 | 切鲁蒂 | , |

主要来自已故的恩里科·切鲁蒂，

[ðə; ði][lɑːst] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['fæməli][ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] [m'eɪkəz] [ɪn][krɛ'moʊnə] . [fɔːr] .

| the | last | descendant | of | an | old | family | of | violin | makers | in | Cremona | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 后裔 | 的 | 一个 | 老的 | 家庭 | 的 | 小提琴 | 制造商 | 在 | 克雷莫纳 | . | 4 | . |

克雷莫纳一个古老提琴制作家族的最后一位后裔。4.

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [mis'teik] [ɪn][em] . [vɪ'dɑːlz]['væljuəb(ə)l]['riːs(ə)nt] [wɜːk] “ [lɑː] ['luːθəri] ,

| There | is | a | curious | mistake | in | M | . | Vidal's | valuable | recent | work | “ | La | Lutherie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 好奇的 | 错误 | 在 | M | . | 维达尔的 | 有价值的 | 最近的 | 工作 | “ | 拉 | 路德教 | , |

M. Vidal 近期出版的极具价值的著作《La Lutherie》中存在一个奇怪的错误，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trænskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [ˌel'i:]
**”** **in** **which** **the** **transcript** **of** **the** **label** **accompanying** **the** **illustration** **of** **“** **le**
” 在 哪个 这 文字稿 的 这 标签 随同 这 插图 的 “ 勒
[mɛsi] ” [beəz] [ðə; ði] [deɪt] - .
**Messie** **”** **bears** **the** **date** **1715** **.**
梅西 ” 熊 这 日期 - .

其中，“勒梅西”插图附带的标签的文字记录显示日期为 1715 年。

[-] [nəʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔ:l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
**All** **spelling** **and** **hyphenation** **has** **been** **retained** **from** **the** **original** **text** **.**
全部 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这 原来的 文本 .

原文中的所有拼写和断字均保留。

[ˌpi: 'dʒi:] . - :
**Pg** **.** **12** **:**
页 . - :

第12页：

[nəʊt] [wʌn] :
**Note** **1** **:**
笔记 1 :

注1：

[ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [ɪ'tæliən][ɪz][æz; əz][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz]
**This** **transcription** **of** **the** **handwritten** **Italian** **is** **as** **close** **to** **the** **original** **as**
这 转录 的 这 手写 意大利语 是 作为 关闭 到 这 原来的 作为
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,
**could** **be** **determined** **,**
可以 是 决定 ,

这份手写意大利语文本的转录本已尽可能接近原文。

[bʌt; bət] [kəm'pli:t] ['ækjərəsi] ['ɪz(ə)nt] [ˌgærən'ti:d] .
**but** **complete** **accuracy** **isn't** **guaranteed** **.**
但 完全的 准确性 不是 保证 .

但无法保证完全准确。

[ˌpi: 'dʒi:] . - :
**Pg** **.** **27** **:**
页 . - :

第27页：

[nəʊt] [ˌtu:'tu:] :
**Note** **2** **:**
笔记 2 :

注2：

[bəʊld][ef][ɪz][hɪə(r)] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪnlaɪn]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ef] - [həʊl][ɪn]
**Bold** **f** **is** **here** **substituted** **for** **a** **small** **inline** **figure** **of** **a** **violin** **f** **-** **hole** **in**
大胆的 f 是 这里 替代 为了 一个 小的 排队 数字 的 一个 小提琴 f - 洞 在
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
**the** **original** **text** **.**
这 原来的 文本 .

这里用粗体 f 代替了原文中小提琴 f 孔的内嵌小图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神